

HSE 45 V

HSE 55 V

HSE 65 V

D

GB

F

I

NL

DK

FIN

N

S

CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Originalbetriebsanleitung 6

Original operating instructions 10

Notice d'instructions d'origine 14

Istruzioni per l'uso originali 18

Originele gebruiksaanwijzing 22

Originale driftsvejledning 26

Alkuperäinen käyttöohjekirja 30

Originale driftsanvisningen 33

Originalbruksanvisning 36

Originální návod k obsluze 39

Eredeti üzemeltetési útmutató 43

Oryginalna instrukcja obsługi 47

Originalna uputa za rad 51

Originálny návod na obsluhu 55

Izvirno navodilo za obratovanje 59

Оригинално упътване за експлоатация 62

Оригинална инструкция по експлоатации 66

Instrucțiunile de funcționare originale 70

Orijinal işletme kılavuzu 74

Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 78



(D)

- 1 Netzstecker
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Kabelzugentlastung
- 4 Sperrknopf für Messerkopfverstellung
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bügel mit Sicherheitsschalter
- 7 Schutzschild
- 8 Messer
- 9 Messerköcher

(GB)

- 1 Mains plug
- 2 On/off switch
- 3 Cable stress reliever
- 4 Blade lock button
- 5 Ventilation slits
- 6 Grip with safety switch
- 7 Protection shield
- 8 Blade
- 9 Blade scabbard

(F)

- 1 Fiche secteur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Clip de câble de sécurité
- 4 Bouton de verrouillage du réglage de la tête de coupe
- 5 Grilles d'aération
- 6 Poignée avec commutateur de sûreté
- 7 Écran de protection
- 8 Lames
- 9 Étui de rangement

(I)

- 1 Spina
- 2 Interruttore on-off
- 3 Tensionatore cavo
- 4 Manopola di bloccaggio per la regolazione della testa della lama
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Archetto con interruttore di sicurezza
- 7 Scudo di protezione
- 8 Lama
- 9 Portalama

(NL)

- 1 Apparaatstekker
- 2 Aan/Uitschakelaar
- 3 Kabeltrekaflasting
- 4 Blokkeerknop voor Meskopverstelling
- 5 Beluchtingssleuf
- 6 Beugel met
- 7 Beveiligingsschakelaar
- 8 Mes
- 9 Mesfoedraal

(DK)

- 1 Netstik
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Kabeltrækaflastning
- 4 Spærreknep for knivhovedindstilling
- 5 Ventilationsriller
- 6 Bøjle med sikkerhedsafbryder
- 7 Beskyttelseskærm
- 8 Knive
- 9 Knivskede

(FIN)

- 1 Verkkopistoke
- 2 Päälle-/Poiskeytkin
- 3 Kaapelin vedonpoisto
- 4 Sulkuunppi teräpään asetukselle
- 5 Tuuletusaukot
- 6 Turvakytkimellinen kahva
- 7 Suojakäppi
- 8 Terä
- 9 Teräkotelo

(N)

- 1 Nettstøpsel
- 2 På-/Av-bryter
- 3 Kabel-strekkavlastning
- 4 Spærreknapp for knivhodeinnstilling
- 5 Ventilasjonsåpninger
- 6 Bøyle med sikkerhetsbryter
- 7 Verneimerking
- 8 Kniv
- 9 Knivkoger

S

- 1 Elkontakt
- 2 Strömbrytare
- 3 Kabelavlastning
- 4 Spärknapp för inställning av svärdshuvud
- 5 Ventilationsspjäll
- 6 Bygel med säkerhetsbrytare
- 7 Skyddskåpa
- 8 Svärd
- 9 Svärdsskydd

CZ

- 1 Šit'ová zástrčka
- 2 Vypínač
- 3 Uchyt pro odlehčení tahu kabelu
- 4 Blokovací tlačítko přestavení řezací hlavy
- 5 Větrací štrbiny
- 6 Držadlo s bezpečnostním vypínačem
- 7 Ochranný šití
- 8 Nůž
- 9 Pouzdro na nůž

H

- 1 Csatlakozódugó
- 2 Ki-/bekapcsoló gomb
- 3 Kábel feszülés-mentesítő
- 4 Zárógomb a késfej beállításához
- 5 Szellőzőnyílás
- 6 Kengyel biztonsági kapcsolóval
- 7 Védőpajzs
- 8 Kés
- 9 Késtok

PL

- 1 Wtyczka
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Zabezpieczenie kabla
- 4 Blokada mechanizmu przestawiania noża
- 5 Otwory wentylacyjne
- 6 Uchwyt z wyłącznikiem bezpieczeństwa
- 7 Osłona
- 8 Nóż
- 9 Futerał na nóż

HR

- 1 Mrežni utikač
- 2 Gumb za ukij./iskij.
- 3 Vlačno rastereženje kabla
- 4 Zaporni gumb za podešavanje glave noža
- 5 Ventilacijski prorezi
- 6 Držak sa sigurnosnom sklopkom
- 7 Zaštitna ploča
- 8 Nož
- 9 Zaštitne korice za nož

SK

- 1 Siet'ová zásuvka
- 2 Vypínač
- 3 Odľahčenie natiahnutia kábla
- 4 Zaisť'ovacie tlačidlo prestavenia nožovej hlavy
- 5 Vetracie štrbiny
- 6 Oblúk s bezpečnostným spínačom
- 7 Ochranný šití
- 8 Nôž
- 9 Pouzdro noža

SLO

- 1 Vtikač
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Zaščita pred potegom kabla
- 4 Zaporni gumb za nastavitve rezilne glave
- 5 Prezračevalna odprtina
- 6 Ročaj z varnostnim stikalom
- 7 Ščitnik
- 8 Reziło
- 9 Tok

BG

- 1 Щепсел за захранване
- 2 Прекъсвач включване/изключване
- 3 Намалвяване на обтягането на кабела
- 4 Копче за блокиране на преместването на главата с режещата шина
- 5 Вентилационни прорези
- 6 Ръкохватка с блокиращ изключвател
- 7 Препазен щит
- 8 Режеща шина
- 9 Калъф за режещата шина

RUS

- 1 Сетевой штекер
- 2 Выключатель
- 3 Вставка для предотвращения натяжения кабеля
- 4 Стопорная кнопка регулировки ножевой головки
- 5 Вентиляционные прорези
- 6 Скоба с предохранительным выключателем
- 7 Защитный козырёк
- 8 Нож
- 9 Футляр для ножа

RO

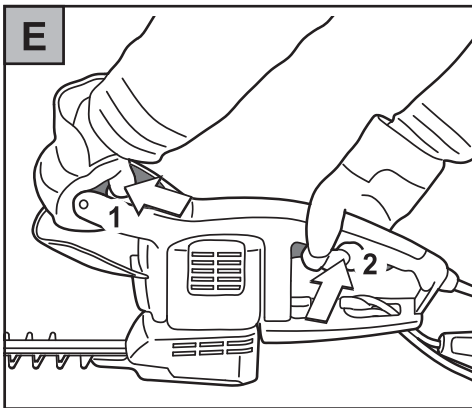
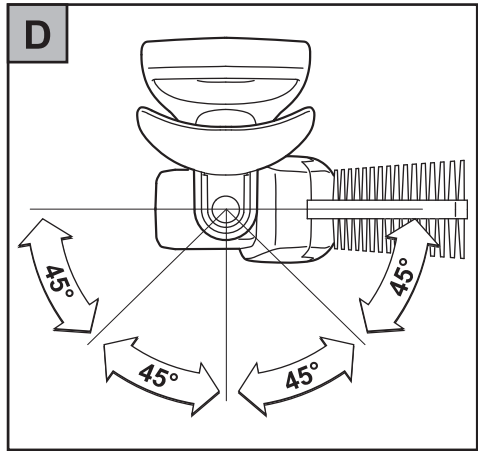
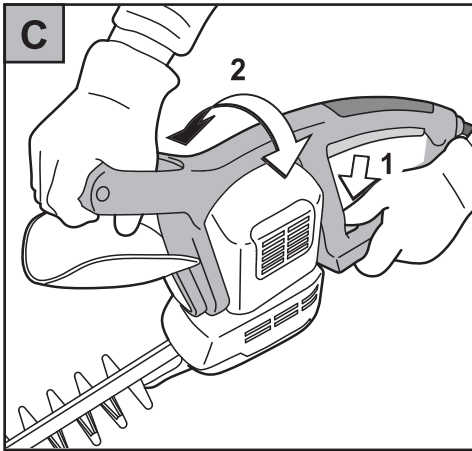
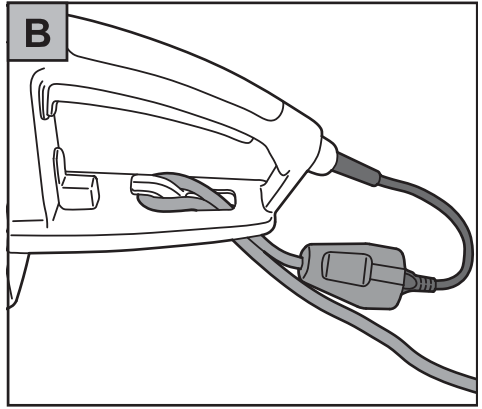
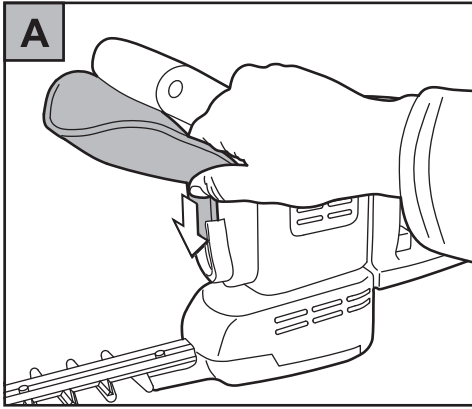
- 1 Ștecher rețea
- 2 Comutator Pornire/Oprire
- 3 Dispozitiv de slăbire a cablului
- 4 Buton blocare pentru reglarea capului de cuțit
- 5 Fante de aerisire
- 6 Bridă cu comutator de siguranță
- 7 Mască de protecție
- 8 Cuțit
- 9 Suport cuțite

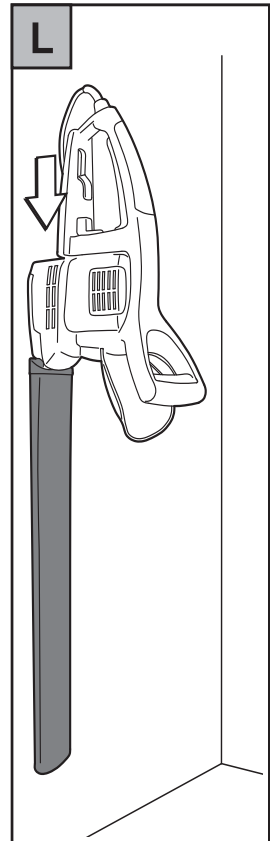
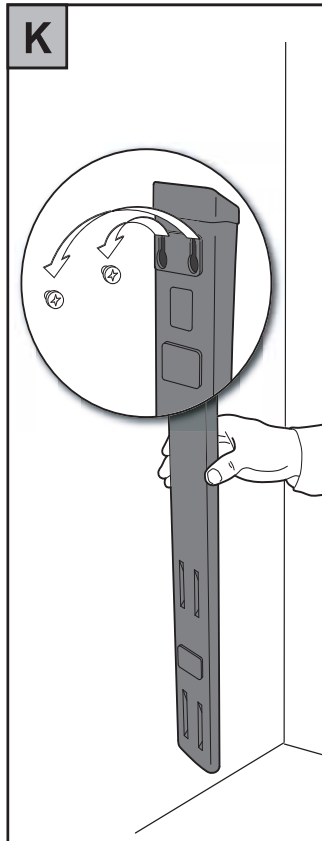
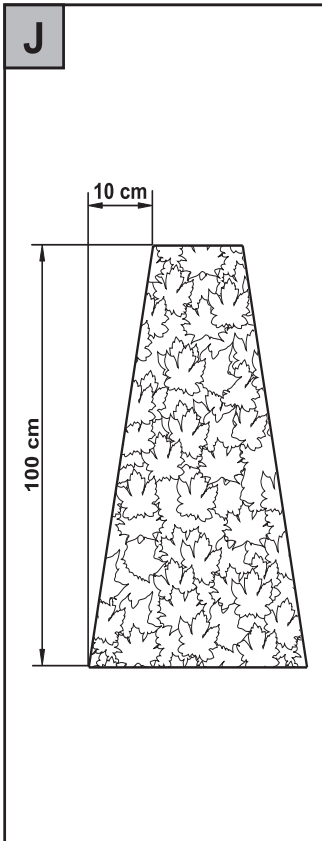
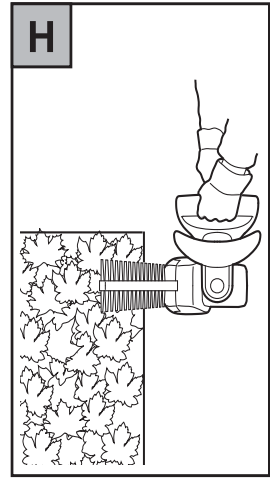
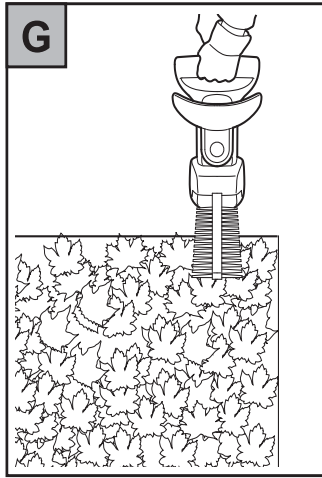
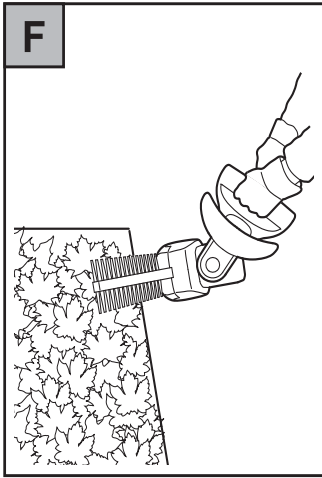
TR

- 1 Elektrik fişi
- 2 Açma/Kapama salteri
- 3 Kablo gekiş yuku
- 4 Bıçak başı ayarı için kilitleme düğmesi
- 5 Havalandırma yarıkları
- 6 Emniyet salterli mandal
- 7 Koruyucu levha
- 8 Bıçaklar
- 9 Bıçak kılıfı

GR

- 1 Ρευματολήπτης
- 2 Διακόπτης on/off
- 3 Προστασία έλξης καλωδίου
- 4 Κομπτί φραγής για τη ρύθμιση της κεφαλής της λεπίδας
- 5 Σχισμή εξαερισμού
- 6 Άγκιστρο με διακόπτη ασφαλείας
- 7 Προστατευτική ασπίδα
- 8 Λεπίδα
- 9 Περιβλήμα λεπίδας





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Montage	8
Betrieb	8
Wartung	8
Beseitigung von Störungen	9
Garantie	9

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



- bis zu 180° drehbarer Messerkopf mit 5-fach Arretierung für kraftsparendes Arbeiten
- Zweihandschaltung
- Messerschnellstopp: < 0,02 Sekunden
- Klängen mit Wellenschliff für optimales Schneidergebnis
- Anti-Blockiersystem
- Messerköcher

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herd und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Montage

Schutzschild befestigen A

- Montieren Sie das Schutzschild wie abgebildet.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Beim Blockieren der Messer, z. B. durch dicke Äste usw., muss das Gerät außer Betrieb gesetzt werden:
 - Netzstecker abziehen
 - Nicht an Schneiden greifen
 - Ursache der Blockierung beseitigen.

Kabel



Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden

Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.

- Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen (siehe „Wartung“, Seite 8).
- Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen.
- Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen.
- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel mit einem Mindest-Querschnitt von 3 x 1,5 mm² und einer max. Länge von 25 m:
 - wenn Gummischlauchleitungen, dann nicht leichter als Typ HO 7 RN-F
 - wenn PVC-Leitungen, dann nicht leichter als Typ HO5 VV-F (Leitungen diesen Typs sind für die ständige Verwendung im Freien nicht geeignet, wie z. B.: unterirdische Verlegung zum Anschluss einer Gartensteckdose, Anschluss einer Teichpumpe oder Lagerung im Freien).
- Die Kabel müssen spritzwassergeschützt sein.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Kabel in die Zugenlastung führen B

- Bitte führen Sie das Kabel gemäß Abbildung in die Zugenlastung (verhindert ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung).

Messerkopf einstellen C

Um in allen Schneidsituationen die gleiche, ergonomisch optimale Handhaltung zu ermöglichen, lässt sich der Messerkopf 5-fach arretieren **D**.

⚠ Achtung! Gegenläufige Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer vornehmen.

1. Drücken Sie den Rastknopf nach unten.
2. Drehen Sie den Messerkopf in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Rastknopf wieder los.
4. Kontrollieren Sie, ob der Messerkopf feststeht (die Heckenschere lässt sich nur einschalten, wenn der Messerkopf eingerastet ist).

Anschluss an die Steckdose (230 Volt, 50 Hz)

- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einer 10-16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ B) abgesichert sind.

i Hinweis: Fehlerstromschutzeinrichtung
Diese Schutzeinrichtungen schützen beim Berühren von beschädigten Leitungen, Isolationsfehlern und in bestimmten Fällen auch beim Beschädigen von unter Spannung stehenden Leitungen vor schweren Verletzungen.

- Wir empfehlen, das Gerät nur an Steckdosen anzuschließen, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert sind.
- Für Alt-Installationen gibt es Nachrüstätze. Sprechen Sie mit einer Elektro-Fachkraft

Heckenschere ein-/ausschalten

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.
- Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.

Motor ein E

1. Halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (1) gedrückt.
2. Drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter am Handgriff (2).

Motor aus E

- Lassen Sie einen der beiden Schalter los.

Tipps zum Schneiden F G H J

- Bitte beachten Sie die Brutzeiten der Vögel!
- Die ideale Form zum Heckenschnitt ist die Trapezform **J**, welche für ausreichende Licht- und Luftzufuhr in allen Bereichen der Hecke sorgt.
- Um bei jungen Hecken den Dichtwuchs zu fördern, sollten neue Triebe nur zur Hälfte gekürzt werden.
- Hat die Hecke bereits Ihre gewünschte Höhe erreicht, können neue Triebe ganz entfernt werden.
- Um eine gleichbleibende Höhe der Hecke zu erzielen, können Sie eine Richtschnur auf gewünschter Höhe spannen und entlang dieser Linie schneiden.
 - Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
 - Nadelholzhecken: April und Oktober
 - Koniferen: April und Oktober

Wartung

Allgemein

⚠ Achtung! Gegenläufige Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.


Reinigung

- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Lüftungsschlitze, nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Sprühen Sie die Messer nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.


Lagerung

- Heben Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerköcher auf.
 - Zur optimalen Lagerung kann der Messerköcher an die Wand montiert werden **K L**.
 - Zur einfachen Wandmontage des Messerköchers, empfehlen wir die Verwendung der Bohrschablone (siehe Seite 82).
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	<ul style="list-style-type: none">• Messer stumpf• zuviel Reibung aufgrund fehlender Schmierung	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Service Werkstatt aufsuchen.• Messer ölen
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">• Netzspannung fehlt• Kabelschaden:  Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.<ul style="list-style-type: none">• Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.	<ul style="list-style-type: none">• Stromversorgung überprüfen, gegebenenfalls durch eine Elektrofachkraft reparieren lassen.• Beschädigtes Kabel durch WOLF Service-Werkstatt komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none">• Messer schadhaf• Messer in der Befestigung gelöst	<ul style="list-style-type: none">• WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.• WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

 Heckenschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen, und Netzstecker ziehen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Congratulations on the purchase of your WOLF product!



Please read the instructions carefully and familiarize yourself with the different control elements and how to operate the device properly. Attention! When using power tools it is important to observe the following safety advice in order to protect yourself against electrical shock. The operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.



Never let children or other persons who have not read these instructions use the device. Persons younger than 16 must not use the device. Local regulations may determine the minimum age for users.

Contents

Safety advice	10
Assembly	11
Operation	12
Maintenance.	12
Fixing problems	13
Warranty.	13

Overview of equipment features



- Blade head rotatable up to 180° with 5-position latching mechanism for effort-saving operation
- Two-handed switch mechanism
- Quick blade stop: < 0.02 seconds
- Serrated blades for optimal trimming performance
- Anti-blockage system
- Blade scabbard

Safety advice

Meaning of symbols



Use eye and ear protection!



Wear protective gloves!



Unplug the connection cable immediately if it has been damaged or cut!



Do not expose to rain!

General safety instructions for electric tools

! **WARNING!** Read all safety warnings and instructions. If the safety instructions are not strictly adhered to, there is a risk of serious injury, electric shock or damage by fire.

- **Keep the safety instructions for future reference.**
- The term "electric tool" used in the safety instructions refers to both mains-powered electric tools (with mains cable) and battery-operated tools (without mains cable).

Workplace safety

- **Keep the working area tidy and ensure that it is properly illuminated.** Working in cluttered or poorly lit areas can lead to accidents.
- **Do not use the electric tool in explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts.** Electric tools might generate sparks that can ignite dust or vapors.
- **Keep electric tools away from children and do not operate them when other persons are standing near you.** When distracted, you might lose control over the tool.

Electric safety

- **The power plug of the electric tool must fit properly into the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapters to connect earthed electrical tools.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid contact with earthed objects such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** When your body is in contact with an earthed device, there is an increased risk of electric shock.
- **Protect all electric tools against rain and dampness.** There is an increased risk of electric shock, if water enters the electric tool.
- **Do not carry or suspend the tool by the power cable and do not pull the cable to disconnect the plug from the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges and moving tool parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When using the electric tool outdoors, use only extension leads that are designed for outdoor use.** The use of extension leads designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If it is not possible to avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault current circuit breaker.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **When working with the electric tool, ensure that your full attention is on the task in hand, do not let yourself be distracted and apply common sense. Do not use the electric tool when you are tired, or when you are under the influence of drugs alcohol or medication.** Even brief moments of inattention can lead to serious injury.

- **Wear personal protective equipment and protective goggles.** Wearing personal protective equipment such as dust mask, safety footwear, hard hat and hearing protection reduces the risk of injury. Whether this equipment is necessary depends on the type of the electric tool.
- **Avoid inadvertent start-up of the electric tool.** Ensure that the electric tool is switched off before carrying it or disconnecting/connecting it to the power supply (mains or battery). When carrying the electric tool, do not place your finger on the switch and do not connect it to the power source while it is switched on, as this could cause injury.
- **Before switching on the electric tool, remove all adjusting tools such as spanners, etc.** Tools or spanners left on a rotating part can cause injury.
- **Avoid unnatural postures.** Ensure that you are standing on firm ground and avoid a posture where you could lose your balance. This ensures that you will be able to control the electric tool even in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing and jewelry and long hair can be caught in moving parts.
- **When using tools with dust extraction and collection devices, ensure that they are properly mounted.** The use of dust extraction devices helps reduce the production of dust in the working area.

Proper use of electric tools

- **Do not exceed the maximum load of the tool. Use the tool only for the intended purpose.** To ensure safe and efficient working, operate the electric tool only within the specified power range.
- **Do not use electric tools whose switches are defective.** Electric tools that cannot be properly switched on or off are dangerous and must be repaired without delay.
- **Before adjusting the tool, changing accessory parts or putting the tool away for storage, disconnect the power plug from the socket or remove the battery.** This safety measure reduces the risk of inadvertent tool start.
- **Store the electric tool outside the reach of children. Do not allow persons who have not read these instructions to operate the tool.** When operated by inexperienced persons, electric tools can be very dangerous.
- **Handle the electric tool with care and service it regularly.** Ensure that all moving parts can work properly and are not jammed and regularly inspect the tool for defective or damaged parts that might impair its function. Have damaged parts repaired before you start the tool. Many accidents are caused by insufficiently maintained electric tool.
- **Keep the cutting parts sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will rarely get jammed and are easier to operate.
- **When using the electric tool, the accessories and replacement parts, strictly adhere to the instructions in this manual. Take into account the actual working conditions and the task in hand.** The use of electric tools for purposes other than the intended can lead to dangerous situations.

Service

- **If the electric tool needs to be repaired, have the repair carried out by specialist personnel and instruct them to use only original spare parts.** This ensures the operational safety of the electric tool.

Assembly

Attach protective shield A

- Attach the protective shield as shown.

Tool-specific safety instructions for hedge shears

- **Keep all body parts away from the cutting blade. Never attempt to remove any cuttings or hold material to be cut while the blade is still running. Do not remove cuttings that have become stuck unless the tool is switched off.** A moment of carelessness while using the shears may cause serious injury.
- **Only carry the hedge shear by its handle and if the blade is standing still. Always slip on the protective cover when transporting or storing the shears.** Handling the tool carefully reduces the risk of injury caused by the blade.
- **Keep the cable away from the cutting range.** While working, you may inadvertently cut the cable as it may be hidden by the shrubbery.
- **The machine is designed exclusively for cutting hedges.** Use for purposes other than those intended qualify as improper use. The manufacturer/supplier is not responsible for any damages that result from improper use. The operator is solely responsible for assuming all risks.
- **Never attempt to use a machine that is not fully assembled or one that has been altered in a manner that is not permitted.**
- **Work at a height where you do not run the risk of the blade coming into contact with the ground.**
- **Reverse blade**
If the blade becomes jammed by thick branches, for example, the hedge shears must be shut off:
 - Pull out the power plug.
 - Do not touch running blades.
 - Remove the cause of the blockage.

Cables



Attention! Electric shock through cable damage

When the cable is cut through or damaged, the safety fuse doesn't always trip.

- Do not touch cable, before pulling out the power plug from the socket.
- Damaged cable has to be completely replaced. Patching the cable with insulating tape is forbidden.
- Use only extension cables with a minimum cross-section of 3 x 1.5 mm² and a length of max. 25 m:
 - When using rubber-sheathed cables, they must be of type HO 7 RN-F or heavier.
 - When using PVC-sheathed cables, they must be of type HO5 VV-F or heavier (cables of this type are not suitable for continuous outdoor use - e.g. underground installation for the connection of an outdoor socket or pond pump, or outdoor storage).
- Plugs and couplings must be protected from splashes.
- Use a residual current protection device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA.
- Fit the connection cable to the mains lead cleat. Do not allow to rub against edges or against sharp or pointed objects. Do not squeeze cables through tight door or window openings. Switch devices must not be removed or circumvented (e.g. connecting the switch lever to the handle bars)

Disposal



Power tools do not belong in household garbage. Bring the device, accessories and packaging to an environmentally-friendly recycling location.

Operation

Times of operation

- Please consult regional/local regulations.
- Inquire about the operating times at your local regulatory agency.

Feed cable through the strain relief **B**

- Lead the cable into strain relief as indicated (prevents accidental loosening of the plug connector).

Adjust blade head **C**

In order to ensure the same, ergonomically ideal handling in all cutting situations the blade head has a 5-position latching mechanism **D**.



Attention! Reverse blade

Perform adjustments to the device only when the motor is off and the blade is idle.

1. Press the locking button down.
2. Rotate the blade head into the desired position.
3. Now release the locking button.
4. Check whether the blade head is in place (the hedge shears can only be switched on if the blade head is snapped in).

Connect to the socket (230 Volt, 50 Hz)

- Connect the device only to sockets that are protected with a 10-16 Amp. fuse (or LS switch type B)



Note: Residual current protection device

These safeguards provide protection against severe injuries resulting from touching damaged cables, insulation defects and in some cases cables that conduct electricity.

- We recommend that the equipment only be plugged into a power socket, which is protected by a residual current protection device (RCD) with a residual current of no more than 30 mA.

Maintenance

General



Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Pull out the power plug.
- Do not touch moving blades.

Cleaning

- Clean the hedge shears with a dry towel, particularly the ventilation slits, after each use or using a brush in the case of heavy soiling.
- Spray the blades with oil after each use.
- Under no circumstances spray the hedge shears off with water.

- Retrofit kits are available for old installations. Consult an electrician

Switching the hedge shears on/off

- Make sure that your hands are steady when working above head height.
- Hold the blade away from your body.
- Never place the cable above the hedge where it can easily be caught by the blades.

Motor on **E**

1. Hold down the safety switch on the bowed handle (1).
2. Press the on/off button on the hand grip (2) at the same time.

Motor off **E**

- Release one of the two buttons.

Tips for cutting **F G H J**

- Please observe the brooding season of the birds!
- The ideal hedge cutting form is the trapezoid **J**, which provides for adequate light and ventilation for all parts of the hedge.
- In order to promote thick growth of young hedges, only half of new shoots should be cut.
- If the hedge has already reached the desired height, new shoots can be completely removed.
- In order to achieve a steady hedge height you can string up a guide wire at the desired height and cut along this wire.
- Cutting seasons:
 - Deciduous hedges: May/June and October (cutback to approx. 1/3 of the total height in winter)
 - Conifer hedges: April and October
 - Conifers: April and October

Storage

- Store the hedge shears in the blade scabbard provided.
 - For easy storage the blade scabbard can be mounted on the wall **K L**.
 - We recommend using the drill template (see page 82) for simple wall-mounting of the blade scabbard.
- Store the hedge shears in a dry location out of the reach of children.

Fixing problems

Problem	Possible cause	Solution
Blade gets hot.	<ul style="list-style-type: none"> Blunt blade. Too much friction due to inadequate lubrication 	<ul style="list-style-type: none"> Go to a WOLF Service location. Oil blades
Motor does not run.	<ul style="list-style-type: none"> Not connected to voltage supply Cable damage: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ Attention! Electric shock through cable damage When the cable is cut through or damaged, the safety fuse does not always trip. <ul style="list-style-type: none"> Do not touch cable before pulling out the power plug out of the socket. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the power supply and have electrician perform repairs if necessary. Have damaged cable completely replaced at WOLF Service location. Patching the cable with insulating tape is forbidden.
Jittery operation, heavy vibration of the device	<ul style="list-style-type: none"> Blade damaged Blade not firmly in stabilizer. 	<ul style="list-style-type: none"> Go to WOLF Service location. Go to WOLF Service location.

When in doubt, always seek out a WOLF Service location.

⚠ Put down the hedge shears and pull out the power plug before performing any checks or work on the blades.

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

Merci d'avoir acheté un produit WOLF



Lire attentivement le mode d'emploi et se familiariser avec les éléments de commande et l'usage correct de l'appareil. Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les consignes de sécurité ci-dessous doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et de brûlure. L'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des tiers ou leurs biens.



Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non informées du mode d'emploi utiliser l'appareil. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. L'âge minimum d'utilisation peut être déterminée par des dispositions locales.

Sommaire

Consignes de sécurité	14
Montage	16
Fonctionnement	16
Entretien	16
Réparation des pannes	17
Warranty	17

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Port de lunettes de protection et d'un protecteur auditif obligatoire !



Port de gants de sécurité obligatoire !



En cas d'endommagement du câble d'alimentation, débrancher immédiatement la fiche !



Ne pas exposer à la pluie !

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

La non observation des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, déclencher un incendie et/ou causer de graves blessures.

- Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour vous y référer à l'avenir.

Résumé des caractéristiques de l'équipement



- Tête de coupe rotative jusqu'à 180° avec 5 crans d'arrêt pour un travail sans forcer
- Commande à deux mains
- Arrêt rapide de la lame : < 0,02 secondes
- Lames à rectification ondulée pour un résultat de coupe optimal
- Système ABS
- Étui de rangement

- Le terme employé dans les consignes de sécurité d'« outil électrique » concerne tant les outils électriques à fil (dont le câble est branché au secteur) que les outils électriques sans fil (fonctionnant avec une pile rechargeable).

Sécurité du poste de travail

- La zone de travail doit rester propre et bien éclairée. Le désordre ou un mauvais éclairage peut entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement exposé aux déflagrations, où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas permettre aux enfants ou à d'autres personnes de s'approcher pendant l'utilisation de l'outil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- La fiche du cordon de l'outil électrique doit correspondre à la prise électrique. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques dotés d'une protection par mise à la terre. Les fiches non modifiées branchées sur les prises électriques correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles des conduites, radiateurs, cuisinières et frigidaires. Le risque d'électrocution est accru quand le corps est mis à la terre.
- Protéger les outils électriques contre la pluie et l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu, pour suspendre l'outil électrique par exemple ou pour tirer la fiche de la prise murale. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile, les arêtes tranchantes ou les pièces mobiles des appareils. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- Pour travailler à l'extérieur avec un outil électrique, utiliser une rallonge prévue pour l'utilisation à l'extérieur uniquement. L'utilisation d'une rallonge de câble homologuée pour l'extérieur diminue le risque d'électrocution.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit. L'utilisation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. Ne vous servez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'emploi de l'outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.
- **Portez un vêtement de protection personnelle et toujours des lunettes.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique selon le type d'outil électrique utilisé, diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique ou d'y poser la pile rechargée, avant de le prendre ou de le porter.** Si en portant l'outil électrique, vous tenez le doigt sur l'interrupteur ou si l'outil est allumé quand vous le branchez au réseau électrique, vous risquez un accident.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé restée dans une partie rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à une bonne stabilité et restez toujours en équilibre.** Vous pourriez de la sorte mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez un vêtement adéquat. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas votre chevelure, vos vêtements ni vos gants des parties en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux et les longues chevelures risquent d'être happés par les parties mobiles.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'emploi d'une aspiration des poussières peut réduire les risques causés par la poussière.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez le bon outil électrique pour votre travail.** Le choix du bon outil électrique vous permettra de mieux travailler, avec une plus grande sécurité dans la plage de puissances indiquée.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume plus ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la pile avant de régler l'outil, de changer des accessoires ou d'abandonner l'outil.** Ces mesures de précaution empêcheront le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil de l'utiliser, ni si elles n'ont pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Soignez vos outils électriques avec minutie. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent impeccablement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée au point d'altérer le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Les outils de coupe doivent rester affûtés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dont les bords sont tranchants ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils de l'application conformément aux présentes instructions. Tenez compte de ces conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'emploi d'outils électriques pour des applications autres que celles pour lesquels ils sont prévus peut entraîner des situations dangereuses.

Réparations

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par des techniciens compétents et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de votre outil électrique restera préservée.

Consignes de sécurité spécifiques aux taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame. N'essayez pas de débarrasser la lame de débris coupés ni de tenir le végétal à couper quand la lame marche. L'outil doit être**

éteint quand vous enlevez des débris coupés. Quand vous utilisez le taille-haies, un simple moment d'inattention peut provoquer de graves blessures.

- **Portez le taille-haies par sa poignée, la lame étant immobilisée. Posez la protection de la lame avant de transporter ou de ranger le taille-haies.** L'utilisation soignée de l'appareil réduit les risques de blessures causées par la lame.
- **N'approchez pas le câble de la zone de coupe.** Pendant le travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et risque d'être malencontreusement coupé.
- **La machine est exclusivement destinée à la taille de haies.** Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Le fabricant/fournisseur ne peut être tenu pour responsable des dommages qui en découleraient. Tous les risques encourus sont à mettre à la seule charge de l'utilisateur.
- **Ne jamais utiliser un appareil incomplet ou ayant subi des transformations.**
- **Choisissez une hauteur de travail telle que la lame ne vienne pas en contact avec le sol.**
- **Lames opposées**
En cas de blocage des lames, par ex. à cause de l'épaisseur excessive de la branche, arrêter le taille-haie:
 - Débrancher la fiche secteur.
 - Ne pas toucher aux lames en état de fonctionnement.
 - Éliminer l'objet à l'origine du blocage.

Câble



Attention ! La détérioration du câble produit du choc électrique

- Quand le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours.
- Ne touchez pas le câble avant de sortir la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant.
- Employer comme rallonge électrique uniquement un câble dont la section minimale est de 3 x 1,5 mm² et la longueur maximale de 25 m:
 - Si des câbles souples en caoutchouc sont employés, ils ne doivent pas être plus légers que le type HO 7 RN-F
 - Si des câbles en PVC sont employés, ils ne doivent pas être plus légers que le type HO5 VV-F (ces câbles ne conviennent pas pour une utilisation permanente à l'extérieur, par exemple : pose enterrée pour branchement à une prise électrique de jardin, branchement d'une pompe de bassin ou entroposeage à l'extérieur).
- Les prises mâles et les prises raccords doivent comporter une protection contre les projections d'eau.
- Utilisez un système de protection contre le courant de défaut (RCD) avec un courant de défaut ne dépassant pas 30 mA.
- Fixez le câble de raccordement sur la décharge de traction. Veillez ce que le câble ne frotte pas sur des arêtes d'angle, ni sur des objets coupants ou pointus. Veillez ce que le câble ne reste pas coincé dans l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre. Ne retirez pas les organes de commande et ne les reliez pas entre eux (il ne faut pas, par exemple, relier le levier de commande la tige de la poignée)

Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Procéder au recyclage écologique de l'appareil, des accessoires ainsi que de son emballage.

Montage

Fixation de l'écran de protection **A**

- Monter l'écran de protection comme illustré en A.

Fonctionnement

Durée de fonctionnement

- Respecter les prescriptions régionales.
- Solliciter la durée de fonctionnement auprès des autorités de réglementation locales.

Pose du câble sur le clip de câble de sécurité **B**

- Poser le câble sur le clip de câble de sécurité comme l'indique la figure B (afin d'éviter un débranchement inopiné de la connexion de la fiche).

Réglage de la tête de coupe **C**

Afin que le maniement de l'appareil reste optimal dans toutes les situations de taille, la tête de coupe est munie de 5 crans d'arrêt **D**.

Attention ! Lames opposées

N'effectuer des réglages sur l'équipement qu'après avoir coupé le moteur et lorsque les lames sont à l'arrêt.

1. Pousser le bouton de verrouillage.
2. Faire pivoter la tête de coupe dans la position souhaitée.
3. Relâcher le bouton de verrouillage.
4. Vérifier que la tête de coupe est fixe (le taille-haie ne se met en marche qu'avec la tête de coupe enclenchée).

Branchement à une prise de courant (230 Volt, 50 Hz)

- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant protégées par un fusible inerte de 10-16 amp. (ou par un disjoncteur de type B).

Remarque : Dispositif de protection contre le courant résiduel

Ces dispositifs de protection protègent l'utilisateur contre les graves blessures que peut occasionner le contact avec des fils détériorés, les défauts d'isolation et, dans certains cas, si des fils sous tension sont détériorés lors de l'utilisation.

- Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant protégée par un dispositif de protection contre le courant résiduel (RCD) et, avec un courant résiduel inférieur à 30 mA.
- Des kits d'adaptation sont disponibles pour les anciennes installations. Consulter un électricien.

Mise en marche/arrêt du taille-haie

- Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques, en particulier lors de l'utilisation de l'appareil pour des travaux à hauteur de la tête.
- Maintenir les lames hors de portée du corps.
- Ne jamais faire passer le câble par dessus la haie, à portée des lames.

Mise en marche du moteur **E**

1. Maintenir enfoncé le commutateur de sécurité de la poignée (1).
2. Appuyer simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt de la poignée (2).

Arrêt du moteur **E**

- Relâcher les deux interrupteurs.

Conseils pour la taille **F G H J**

- Respecter les époques de couvée des oiseaux !
- La taille en trapèze **J** est la forme idéale : elle fournit suffisamment d'air et de lumière à tous les niveaux de la haie.
- Pour stimuler la croissance des haies de petite taille, ne tailler les jeunes pousses que de moitié.
- Lorsque la haie a atteint la hauteur souhaitée, procéder à la taille complète.
- Pour obtenir une haie de hauteur uniforme, tendre une corde pour marquer le niveau à la hauteur souhaitée et procéder à la taille le long de cette corde.
- Epoque de taille :
 - Haies feuillues : mai/juin et octobre (réaliser une coupe d'1/3 de la hauteur totale env. en hiver)
 - Haie de résineux : avril et octobre
 - Conifères : avril et octobre

Entretien

Général

Attention ! Lames opposées

Prendre les précautions suivantes avant les opérations d'entretien et de nettoyage :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.


Nettoyage

- Nettoyer le taille-haie (la grille d'aération en particulier) après chaque utilisation ; utiliser un chiffon sec ou une brosse en cas de salissures persistantes.
- Après chaque utilisation, asperger les lames avec de l'huile d'entretien.
- Ne jamais passer le taille-haie à l'eau.

Entreposage

- Entrepoiser le taille-haie dans le fourreau de rangement fourni.
 - Pour un entreposage optimal, le fourreau de rangement peut être fixé au mur **K L**.
 - Pour un montage mural plus simple du fourreau de rangement, utiliser un gabarit de perçage (voir page 82).
- Entrepoiser le taille-haie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Réparation des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames chauffent	<ul style="list-style-type: none">• Lames émoussées• Les lames sont soumises à d'importants frottements provoqués par un manque de graissage	<ul style="list-style-type: none">• Contacter un atelier de service WOLF.• Lubrifier les lames
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">• Pas de tension secteur• Câble endommagé :  Attention ! Un câble détérioré peut être à l'origine de chocs électriques Lorsque le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours.<ul style="list-style-type: none">● Ne pas toucher le câble tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'alimentation électrique ; contacter un électricien spécialisé agréé si une réparation est nécessaire.• Faire remplacer la totalité du câble endommagé par un atelier de service WOLF. Ne pas rapiécer le câble avec du chatterton.
Le fonctionnement de l'appareil est irrégulier et présente de fortes vibrations	<ul style="list-style-type: none">• Lames défectueuses• Lames mal fixées	<ul style="list-style-type: none">• Contacter un atelier de service WOLF.• Contacter un atelier de service WOLF.

Au moindre doute, consulter un atelier de service WOLF.

 Avant d'entreprendre un contrôle ou une tâche sur les lames, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Garantie

Dans chaque pays les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto WOLF



Leggere attentamente il manuale d'uso e prendere dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, occorre osservare le indicazioni di sicurezza riportate di seguito per proteggersi dalle scosse elettriche, da lesioni e dal rischio d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti ai danni di altre persone o proprietà delle stesse.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscano il manuale d'uso. Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori di 16 anni. È possibile che l'età minima dell'utilizzatore sia stabilita da disposizioni locali.

Indice

Indicazioni di sicurezza	18
Montaggio	19
Uso	20
Manutenzione	20
Eliminazione dei guasti	21
Garanzia	21

Indicazioni di sicurezza

Significato dei simboli



Indossare occhiali di protezione e paraorecchi



Indossare guanti di protezione



Se il cavo di collegamento subisce danni viene reciso, staccare immediatamente la spina



Non esporre alla pioggia

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettroutensili



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Eventuali omissioni nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**
- Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettroutensili con alimentati dalla rete (con cavo elettrico) e a quelli alimentati a batteria (senza cavo elettrico).

Panoramica delle caratteristiche



- possibilità di ruotare di 180° la testa della lama, con arresto ergonomico a cinque scatti
- comando a due mani
- arresto rapido della lama: < 0,02 secondi
- lame con filo ondulato per risultati ideali
- sistema antibloccaggio
- portalama

Sicurezza del luogo di lavoro

- L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata. Il disordine e zone poco illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che potrebbero innescare la polvere o i vapori.
- Mentre si utilizza l'elettrotensile, tenere a distanza i bambini ed altre persone. A causa di una distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa elettrica. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad elettroutensili con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese di corrente adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, cucine a gas e frigoriferi. Se il corpo è collegato con la terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Tenere l'elettrotensile al riparo da pioggia e umidità. La penetrazione d'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, come ad esempio per trasportare o appendere l'elettrotensile o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo al riparo da calore eccessivo, olio, bordi taglienti e parti di apparecchi in movimento. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare esclusivamente prolunghie adatte anche per l'uso esterno. L'impiego di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambienti umidi, si deve impiegare un interruttore di sicurezza contro le correnti di guasto. L'impiego di un tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- Siate attenti, prestate attenzione a ciò che fate e lavorate con l'elettrotensile utilizzando il buon senso. Non utilizzate l'elettrotensile se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni di grave entità.

- **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali ed occhiali protettivi.** L'uso di DPI quali mascherina contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto protettivo o protezioni per l'udito, a seconda della tipologia di elettrotensile e del relativo impiego, riduce il rischio di lesioni.
- **Impedire una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria e prima di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotensile si appoggia il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, potrebbero verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili utilizzati per le regolazioni e le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave presente all'interno di una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Evitare posizioni del corpo anomale. Fare in modo di assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare intrappolati nelle parti mobili.
- **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che gli stessi vengano collegati ed utilizzati correttamente.** L'impiego di un aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

Uso e trattamento dell'elettrotensile

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto al lavoro da svolgere.** Con l'utensile giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di prestazioni indicata.
- **Non utilizzare gli elettrotensili se l'interruttore è difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere la batteria prima di eseguire regolazioni, sostituire accessori o riparare l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce un avvio indesiderato dell'elettrotensile.
- **Conservare gli elettrotensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che utilizzino l'apparecchio persone che non hanno familiarità con lo stesso o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Gli elettrotensili devono essere trattati con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non s'incaippino e che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere la funzionalità dell'elettrotensile. Pre-disporre la riparazione delle parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** La causa di molti incidenti risiede nella pessima manutenzione degli elettrotensili.
- **Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con i bordi affilati s'incaippano con minore frequenza e sono più facili da usare.
- **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli inserti, ecc. in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

Assistenza tecnica

- **L'elettrotensile deve essere riparato solo da personale qualificato e solo con ricambi originali.** In tal modo, si assicura il perdurare della sicurezza dell'elettrotensile.

Montaggio

Fissaggio dello scudo di protezione A

- Montare lo scudo di protezione come si mostra nella figura.

Avvertenze di sicurezza specifiche delle cesoie per siepi

- **Tenere lontane dalla lama tutte le parti del corpo. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di trattenerlo il materiale da tagliare mentre la lama è in moto. Il materiale tagliato rimasto inceppato può essere rimosso solo quando l'apparecchio è spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della cesoia può causare lesioni di grave entità.
- **La cesoia deve essere trasportata afferandola per l'impugnatura e solo quando la lama è ferma. Per il trasporto o la conservazione delle cesoie, infilare sempre la copertura di protezione.** Una manipolazione accurata dell'apparecchio riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.
- **Tenere lontano il cavo dall'area di taglio.** Durante le operazioni, il cavo può essere nascosto nel cespuglio e può accadere di tagliarlo accidentalmente.
- **La macchina è destinata esclusivamente al taglio di siepi.** Un uso diverso o che esuli da quello previsto è da considerarsi non appropriato. Il produttore/fornitore non risponde dei danni che possano derivarne. Il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- **Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o una macchina che presenti modifiche non autorizzate.**
- **Scegliere l'altezza di lavoro in modo tale che la lama non entri in contatto con il terreno.**
- **Lame controrotanti**
Se le lame si bloccano, ad esempio a causa di rami grossi ecc., spegnere la cesoia:
 - Estrarre la spina elettrica.
 - Non toccare le lame in movimento.
 - Eliminare la causa del blocco.

Cavi



Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato

Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona.

- Non toccate il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo danneggiato deve essere completamente sostituito. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe con una sezione di almeno 3 x 1,5 mm² e una lunghezza massima di 25 m:
 - eventuali cavi in gomma flessibile devono essere del tipo HO 7 RN-F o superiore
 - eventuali cavi in PVC devono essere del tipo HO5 VV-F o superiore (i cavi di questo tipo non sono adatti per l'impiego continuo all'aperto - come p. es. posa sotto terra per il collegamento di una presa elettrica da giardino, collegamento di una pompa per laghetti o conservazione all'aperto).
- Spine e giunti dovranno essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di dispersione non superiore a 30mA.
- Fissare il cavo di collegamento sullo scarico della trazione. Non far sfregare su bordi, oggetti appuntiti o taglienti. Non schiacciare i cavi attraverso le fessure di porte o finestre. I dispositivi elettrici non devono essere tolti o cavallottati (per es. per attaccare la leva del cambio all'asta dell'impugnatura)

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Assicurare un riciclaggio rispettoso dell'ambiente dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio.

Uso

Orari d'uso

- Attenersi alle disposizioni locali.
- Informarsi circa gli orari d'uso presso le autorità locali.

Fare passare il cavo attraverso il tensionatore B

- Far passare il cavo attraverso il tensionatore come si mostra nella figura (evitare che la spina si stacchi inavvertitamente).

Regolazione della testa della lama C

Per consentire in ogni situazione una posizione della mano sempre adeguata ed ergonomica, è possibile arrestare la testa della lama su 5 punti D.

⚠ Attenzione! Lame controrotanti
Procedere alla regolazione dell'apparecchio solo dopo aver spento il motore e dopo che la lama si sia completamente fermata.

1. Premere verso il basso il bottone di scatto.
2. Ruotare la testa della lama sulla posizione desiderata.
3. Rilasciare nuovamente il bottone di scatto.
4. Controllare se la testa della lama è salda (è possibile accendere la cesoia solo se la testa della lama è scattata in posizione).

Collegamento alla presa (230 Volt, 50 Hz)

- Collegare l'apparecchio solo a prese protette da un fusibile ritardato da 10-16 ampère (o da un interruttore di protezione della linea di tipo B).

i Nota: dispositivo di protezione contro corrente residuale
Questi dispositivi di protezione proteggono da lesioni gravi qualora si entri in contatto con linee danneggiate nonché in caso di errori di isolamento e, in determinati casi, anche in caso di danneggiamento di linee sotto tensione.

- Raccomandiamo che l'attrezzo sia collegato ad una presa di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione contro la corrente residuale (RCD) con una corrente residuale non superiore a 30 mA.
- Sono disponibili dei retrofit per i vecchi impianti. Rivolgersi ad un tecnico elettricista

Manutenzione

Generale

⚠ Attenzione! Lame controrotanti
Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

Pulizia

- Dopo l'uso pulire la cesoia con un panno asciutto, in particolare le feritoie di ventilazione; se è molto sporca usare una spazzola.
- Dopo l'uso spruzzare olio conservante sulle lame.
- Non spruzzare acqua sulla cesoia.

Accensione/spegnimento della cesoia

- Mantenere una posizione ben salda, in particolare se si lavora oltre l'altezza del capo.
- Mantenere le lame lontane dal corpo.
- Non posare mai il cavo sulla siepe, dove può entrare facilmente nel raggio d'azione delle lame.

Accensione del motore E

1. Mantenere premuto l'interruttore di sicurezza dell'archetto (1).
2. Contemporaneamente, premere l'interruttore on-off della maniglia (2).

Spegnimento del motore E

- Rilasciare uno dei due interruttori.


Suggerimenti per il taglio F G H J

- Tenere conto dei periodi di nidificazione degli uccelli.
- La forma ideale per il taglio di una siepe è il trapezio J, che consente un afflusso sufficiente di luce e aria in tutte le zone della siepe.
- Per facilitare la crescita frondosa delle siepi giovani, accorciare i rametti nuovi solo fino alla metà.
- Se la siepe ha già raggiunto l'altezza desiderata, è possibile eliminare del tutto i rametti nuovi.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è possibile tendere una cordicella all'altezza desiderata e tagliare lungo questa linea.
- Stagioni per il taglio:
 - Siepi di fogliame: maggio/giugno e ottobre (potatura pari a circa 1/3 dell'altezza totale in inverno)
 - Siepi di conifera: aprile e ottobre
 - Conifere: aprile e ottobre

Conservazione

- Collocare la cesoia sul portalama fornito
 - Per una conservazione ideale, è possibile fissare il portalama alla parete K L.
 - Per agevolare il fissaggio del portalama alla parete, suggeriamo l'uso della maschera di foratura (vedere pagina 82).
- Conservare la cesoia in luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Le lame si surriscaldano	<ul style="list-style-type: none"> lame smussate frizione eccessiva a causa della mancanza di lubrificazione 	<ul style="list-style-type: none"> Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF. Oliare le lame
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> manca la tensione di rete Cavo danneggiato:  Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona. <ul style="list-style-type: none"> Non toccare il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'alimentazione di corrente, eventualmente farla riparare da un tecnico elettricista. Affidare ad un'officina del servizio di assistenza WOLF la sostituzione completa del cavo. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.
Funzionamento non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> Lama deteriorata Lama allentata nel fissaggio 	<ul style="list-style-type: none"> Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF. Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.

In caso di dubbi, rivolgersi sempre ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.

 Prima di ogni controllo o prima di qualsiasi intervento sulle lame, spegnere la cesoia e staccare la spina.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Wij wensen u geluk met de aankoop van uw WOLF-product



De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en uzelf vertrouwd maken met de bediening en het juiste gebruik van uw apparaat. Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u ter voorkoming van elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.



Nooit kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat laten gebruiken. Jongeren onder de 16 mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke verordeningen kunnen de minimum leeftijd van de gebruiker anders bepalen.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	22
Montage	24
Gebruik	24
Ondehoud	24
Verhelpen van storingen	25
Garantie	25

Overzicht apparaateigenschappen



- tot 180° draaibare meskop met vijfvoudige arreterring voor lichter werk
- tweehandige schakeling
- mes snelstop: < 0,02 seconden
- Getand mes voor optimaal snoeien
- Antiblokkeersysteem
- Foedraal

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen



Oog- en gehoorbescherming dragen!



Beschermhandschoenen dragen!



Bij beschadiging of doorsnijden van de kabel direct de stekker uit de wandcontactdoos nemen!



Niet aan regen blootstellen!

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen.

Nalatigheid bij het in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Berg alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed op voor toekomstig gebruik.**

- Het in de veiligheidsinstructies genoemde begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op stroom werken (met netkabel) en op elektrische gereedschappen die op accu werken (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.** Een werkplek die niet opgeruimd of niet verlicht is kan ongelukken veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, waardoor het stof of de dampen vlam kunnen vatten.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrische gereedschappen met randaarde. Door ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, bijv. van buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als water in elektrisch gereedschap terecht komt, wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Gebruik de kabel nooit voor een doeleinde waarvoor deze niet bedoeld is; gebruik de kabel bijv. niet om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Door beschadigde of in de knoop geraakte kabels wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Als u in de open lucht met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels die ook werkelijk geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Als u een verlengkabel gebruikt die voor gebruik buitenshuis geschikt is, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een FI-veiligheidsschakelaar.** Als u een FI-veiligheidsschakelaar gebruikt, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.

Veiligheid van personen

- **Wees behoedzaam, let op wat u doet en ga heel oplettend en zorgvuldig om met elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Draag steeds een persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril.** Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming, al naargelang het soort en de inzet van een elektrisch gereedschap, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Vermijd dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt. Ga na of het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, of voordat u het gereedschap op tilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of het apparaat aan de stroomvoorziening aansluit, terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
- **Verwijder het instelgereedschap of de schroefleutel, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als zich een stuk gereedschap of een sleutel in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan dit verwondingen veroorzaken.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u steeds stabiel staat en dat u uw evenwicht houdt.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in een onverwachte situatie beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen naar binnen getrokken worden.
- **Als er stofzuig- of opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, ga dan na of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Door een stofzuiging te gebruiken, kunnen de gevaren door stof verminderd worden.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- **Let op dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik bij elke werkzaamheid steeds het gereedschap dat hiervoor bestemd is.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogen.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u het apparaat gaat instellen, toebehoren gaat vervangen of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap onbedoeld start.
- **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt steeds buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden wordt. Controleer, of de bewegelijke delen correct functioneren en niet klem zitten, of delen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrisch gereedschap nadelig beïnvloed wordt. Laat de beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd messen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden messen met scherpe snijkanten gaan minder snel klem zitten en zijn gemakkelijker te hanteren.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd hierbij ook rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid.** Als elektrisch gereedschap anders wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, kan dit gevaarlijke situaties veroorzaken.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele reserveonderdelen.** Hierdoor is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Specifieke veiligheidsinstructies voor heggenscharen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen gesnoeid materiaal of houd geen materiaal dat u wilt snoeien vast, als het apparaat nog in werking is. Verwijder klem zittend materiaal alleen als het apparaat uitgeschakeld is.** Bij het gebruik van de schaar kan één enkel ogenblik van onoplettendheid ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- **Draag de buxusschaar aan de handgreep als het mes stil staat. Bij het transport of het opbergen van scharen steeds de beschermende afdekking aanbrengen.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- **Houd de kabel uit de buurt van het snijbereik.** Tijdens het snoeien kan de kabel door struiken bedekt zijn en per ongeluk doorgesneden worden.
- **De machine is slechts bestemd voor het knippen van heggen.** Een ander gebruik, of een gebruik dat hier bovenuit gaat, geldt als zijnde niet reglementair. De leverancier is niet aansprakelijk voor hierdoor veroorzaakte schade. Slechts de gebruiker draagt het risico.
- **Een machine die incompleet is, of voorzien van een niet goedgekeurde modificatie, dient u niet te gebruiken.**
- **Kies de werkhogte zodanig dat het mes niet met de bodem in contact kan komen.**
- **Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar. Bij het blokkeren van de messen, bijv. bij een dikke tak o.i.d., moet de heggenschaar buiten bedrijf gesteld worden:**
 - Haal de stekker eruit.
 - Raak de snijmesses niet aan.
 - Oorzaak van de blokkering verwijderen.

Kabels



Opgelet! Elektrische schok door kabelschade.

Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door.

- Raak de kabel niet aan voor men de stekker uit het stopcontact haalt.
- Beschadigde kabel moet geheel worden vervangen. De kabel afplakken met isolatietape is verboden.
- **Maak uitsluitend gebruik van een verlengkabel met een minimale diameter van 3 x 1,5 mm² en een max. lengte van 25 m.**
 - wanneer rubber slangleidingen, dan niet lichter dan type HO 7 RN-F
 - wanneer PVC slangleidingen, dan niet lichter dan type HO5 VV-F (leidingen van dit type zijn niet geschikt om constant in de open lucht gebruikt te worden - zoals bijv.: als onderaardse leiding voor de aansluiting van een tuinstekkerdoos, een vijfverpomp of voor opslag in de open lucht).
- **Stekkers en koppelingen moeten spatwaterdicht zijn.**
- **Gebruik een elektrische beveiliging (RCD) met een maximale stroomsterkte van 30 mA.**
- **Aansluitkabel aan de trekontlasting bevestigen.** Niet langs randen en/of langs spitsen of scherpe voorwerpen laten schuren. De kabel niet tussen deur- of raamopeningen klemmen. Schakelinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden (bijv. schakelhendel aan de stang van de handgreep binden).

Afvoer



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Apparaat, toebehoren en verpakking voor hergebruik aanbieden.

Montage

Beschermkap bevestigen **A**

- Beschermkap monteren zoals afgebeeld.

Gebruik

Gebruikstijden

- De regionale voorschriften in acht nemen.
- U kunt de gebruikstijden opvragen bij uw plaatselijke verordening instantie.

Voer de kabel door de kabelontlasting **B**

- De kabel volgens de afbeelding door de trekontlasting voeren (dit verhindert het per ongeluk loslaten van de stekkerverbinding).

Meskop afstellen **C**

Om in alle snoeisituaties dezelfde ergonomisch optimale handhaving mogelijk te maken kan de meskop vijfvoudig gearreteerd worden **D**.

Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Verricht slechts aanpassingen aan het apparaat bij uitgeschakelde motor en stilstaande messen.

1. Druk de rustknop naar beneden.
2. Draai de meskop in de gewenste positie.
3. Laat de rustknop weer los.
4. Controleren of de meskop bevestigd is (de hekkenschaar kan pas worden ingeschakeld als de meskop correct aan ligt).

Aansluiten op de wandcontactdoos (230 Volt, 50 Hz)

- Het apparaat slechts aansluiten op wandcontactdozen die gezekerd zijn met een 10-16 A zekering met trage smeltveiligheid (of 16A zekeringautomaat).

Opmerking: Aardlekschakelaar

Deze veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen zware verwondingen bij het aanraken van beschadigde kabels, bij gebrekkige isolatie en in sommige gevallen ook bij beschadigingen aan spanningvoerende kabels.

Ondehoud

Algemeen

Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

- Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:
- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.

Reiniging

- Na elk gebruik de heggenschaar reinigen met een droge doek, met name de beluchtingspleet, of bij sterke vervuiling met een borstel.
- De messen na gebruik licht met beschermende olie smeren.
- De heggenschaar in geen geval met water afspoelen.

- We adviseren dat het apparaat slechts aangesloten wordt op een stopcontact dat beschermd is met een aardlekschakelaar met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Vervangende onderdelen zijn verkrijgbaar voor oude installaties. Raadpleeg hiertoe een elektrotechnisch vakman.

Heggenschaar in-/uitschakelen

- Zorg voor een stabiele houding, met name wanneer u boven het hoofd werkt.
- Houdt de messen bij het lichaam vandaan.
- Leg de kabel niet over de heg waar deze gemakkelijk door de messen kan worden gegrepen.

Motor inschakelen **E**

1. De veiligheidsschakelaar aan de beugelgreep (1) ingedrukt houden.
2. Tegelijk de in-/uitschakelaar aan de handgreep indrukken (2).

Motor uit **E**

- Een van beide schakelaars loslaten.


Tips voor het snoeien **F G H J**

- S.v.p. rekening houden met het broedseizoen van de vogels!
- De ideale vorm bij het snoeien van de heg is de trapezovorm **J**, die voor voldoende licht- en luchtaanvoer voor alle delen van de heg zorgt.
- Om bij jonge heggen het dichtgroeien te bevorderen, dienen nieuwe scheuten slechts tot de helft te worden ingekort.
- Als de heg de gewenste hoogte bereikt heeft, kunnen nieuwe scheuten volledig verwijderd worden.
- Om een gelijkblijvende hoogte van de heg te bereiken kunt u een lijn op de gewenste hoogte spannen en langs deze lijn knippen.
- Snoeitijden:
 - Loofheggen: Mei/juni en oktober (en ongeveer 1/3 van de totale hoogte snoeien in de winter)
 - Naaldhoutheggen: April en oktober
 - Coniferen: April en oktober


Opslag

- De heggenschaar opbergen in bijgeleverd foedraal.
 - Voor optimale opslag kan het foedraal aan de wand bevestigd worden **K L**.
 - Voor de eenvoudige bevestiging van het foedraal aan de wand wordt aanbevolen dat u gebruikmaakt van de boormal (zie pagina 82).
- De heggenschaar opbergen op een droge plaats die buiten het bereik van kinderen is.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Messen worden heet	<ul style="list-style-type: none">• Messen bot• te veel wrijving door ontbrekende smering	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.• Messen licht met olie smeren
Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none">• Netspanning ontbreekt• Kabelschade:  Opgelet! Elektrische schok door kabelschade. Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door.<ul style="list-style-type: none">• Raak de kabel niet aan voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is.	<ul style="list-style-type: none">• Stroomvoorziening testen en zonodig door een elektrotechnische monteur laten repareren.• Beschadigde kabel door WOLF Servicewerkplaats volledig laten vervangen. De kabel repareren met isolatietape is verboden.
Onrustige loop, sterke vibratie van het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Mes beschadigd• Mes zit los in de bevestiging	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.• WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.

Bij twijfelgeval altijd een WOLF Servicewerkplaats opzoeken.

 Hekvenschaar vóór elke test, of vóór werk aan de messen uitzetten en de netstekker uit wandcontactdoos nemen.

Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Tillykke med dit nye WOLF-produkt



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, og gør dig fortløbig med betjeningselementerne og den rigtige brug af apparatet. Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal de efterfølgende sikkerhedsanvisninger overholdes for at forebygge elektrisk stød, personskader og brandfare. Brugeren er ansvarlig for ulykker, hvor andre personer og deres ejendom er involveret.



Overlad aldrig apparatet til børn eller andre personer, som ikke kender brugsanvisningen. Unge under 16 år må ikke benytte apparatet. Brugers minimumsalder kan være fastsat i lokale bestemmelser.

Indhold

Sikkerhedsanvisninger	26
Montering	27
Funktion	28
Vedligeholdelse	28
Afhjælpning af fejl	29
Garanti	29

Sikkerhedsanvisninger

Symbolernes betydning



Brug beskyttelsesbriller og høreværn!



Brug beskyttelseshandsker!



Træk straks stikket ud ved beskadigelse eller overskæring af tilslutningsledningen!



Må ikke udsættes for regn!

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektroværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne, kan der forekomme elektriske stød, brand og/eller svære kvæstelser.

- **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for fremtiden.**
- I sikkerhedshenvisningerne bruges begrebet "Elektroværktøj" om netdrevne elektroværktøjer (med netkabel) og om akkudrevne elektroværktøjer (uden netkabel).

Oversigt over udstyr



- Indtil 180° drejning af knivhoved med 5x låsefunktion for kraftsparende arbejde
- Tohåndsskibling
- Hurtigstop af knive: < 0,02 sekunder
- Knive med bølgeskær for optimalt skærreresultat
- Antiblokeringsystem
- Knivskede

Arbejdspladssikkerhed

- **Hold din arbejdsplads ren og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- **Du må ikke arbejde med elektroværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der forefindes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer væk fra områder, hvor der bruges elektroværktøjer.** Ved afledning kan du miste kontrollen over værktøjet.

Elektrisk sikkerhed

- **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordede elektroværktøjer. Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, radiatorer, kaminer og køleskabe.** Der er forhøjet risiko i form af elektriske stød, hvis din krop er jordet.
- **Elektroværktøjer skal beskyttes mod regn eller fugtighed.** Vand der trænger ind i elektroværktøjer forøger risikoen for elektriske stød.
- **Misbrug ikke kablet til at bære elektroværktøjet i eller for at hænge det op, eller for at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig.** Beskadigede eller forviklede kabler forøger risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du arbejder i det fri med elektroværktøjer, må du kun bruge forlænger kabler, som er egnet til udendørs brug.** Brugen af et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du ikke kan undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige omgivelser, så brug et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ reducerer risikoen for elektriske stød.

Personers sikkerhed

- **Vær opmærksom og pas på med hvad du gør, og gå til arbejdet med et elektroværktøj med fornuft. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er træt eller påvirket af medicin, alkohol, eller stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elektroværktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille.** Brugen af personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elektroværktøjets art og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.

- Undgå en utilsigtet idriftsætning. Kontroller, at elektroværktøjet er afbrudt, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller akkuen, tager det op eller bærer på det. Hvis du bærer rundt på elektroværktøjet med fingrene på afbryderen eller tilslutter det til strømforsyningen, mens afbryderen er aktiveret, så kan det medføre ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler inden du tænder for elektroværktøjet. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en apparatdel, som drejer sig, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for en sikker stand og hold altid balancen. Så kan du bedre kontrollere elektroværktøjet i uventede situationer.
- Bær passende klæder. Bær ikke flagrende klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker væk fra dele, som bevæger sig. Løse klæder, smykker og langt hår kan blive fanget af dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, så kontroller, at det er tilsluttet og bruges rigtigt. Brugen af støvudsugning kan reducere farer som følge af støv.
- Bær hæksaksen i grebet og med stillestående kling. Ved transport eller opbevaring af værktøjet skal beskyttelsesafdækningen altid trækkes på. Omhyggelig omgang med apparatet mindsker faren for kvæstelser forårsaget af klingene.
- Hold kablet væk fra klippeområdet. Under arbejdet kan kablet komme ud af syne i busken og ved en fejl blive klippet over.
- Maskinen er udelukkende beregnet til klipning af hække. En anden eller mere vidtgående anvendelse betragtes som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten/leverandøren kan ikke gøres ansvarlig for skader som følge af en sådan anvendelse. Brugeren påtager sig den fulde risiko.
- Prøv aldrig at bruge en maskine med manglende dele eller med en uautoriseret ændring.
- Vælg arbejds højden, så klingene ikke kommer i kontakt med jorden.
- **Modsatløbende knive.** For en hvilken som helst form for vedligeholdelse og rengøring:
 - Tag stikket ud fra kontakten.
 - Rør ikke ved uafbrudte knive.
 - Eliminér årsagen til blokeringen.

Brugen og behandlingen af elektroværktøjet

- Værktøjet må ikke overbelastes. Brug det elektroværktøj, som er beregnet til dit arbejde. Du arbejder bedre med passende elektroværktøj og sikrere i det specificerede effektområde.
- Brug ikke elektroværktøj, hvor afbryderen er defekt. Et elektroværktøj, som der ikke kan tændes og slukkes for, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern akkuen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet væk. Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer den utilsigtede start af elektroværktøjet.
- Opbevar ubenyttede elektroværktøjer uden for børns rækkevidde. Apparatet må ikke betjenes af personer, som ikke er fortrolig med, eller som ikke har læst disse anvisninger. Elektroværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- Elektroværktøjet skal passes og plejes med omhu. Kontroller, om bevægelige dele virker upåklageligt og ikke er i klemme, om dele er gået i stykker eller så beskadigede, at det påvirker elektroværktøjets funktion. Beskadigede dele skal repareres inden apparatet bruges. Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdelse af elektroværktøj.
- Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sammenklæmmer sig mindre og er nemmere at føre.
- Brug elektroværktøj, tilbehør, driftsværktøjer osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og de aktiviteter, der skal udføres. Brugen af elektroværktøjer til andre formål end det, de er bestemt til, kan føre til farlige situationer.

Service

- Få elektroværktøjet repareret på et aut. værksted og kun med originale reservedele. På den måde sikrer du, at apparatets sikkerhed opretholdes.

Apparatspecifikke henvisninger for Batterihækkesaks

- Hold alle legemsdele væk fra klingene. Forsøg aldrig at fjerne afklip eller fastholde materiale, som skal klippes, med klingene i gang. Apparatet skal afbrydes for at fjerne afklip, der sidder i klemme. Et øjeblikvis ubetænksomhed ved brugen af værktøjet kan medføre svære kvæstelser.

Montering

Montering af beskyttelsesskærm A

- Monter beskyttelsesskærmen som vist på billedet.

Kabel



Vigtigt! Elektrisk stød ved beskadigelse af kabel

W Når kablet er skåret over eller beskadiget, udløses sikkerhedssikringen ikke altid.

- Rør ikke ved kablet, før De har taget stikket ud af kontakten.
 - Et ødelagt kabel skal udskiftes fuldstændigt. Det er forbudt at lappe kablet med isolerende tape.
- Brug udelukkende forlængerkabel med et mindste tværsnit på 3 x 1,5 mm² og en maks. længde på 25 m:
 - Hvis gummiisoleret bruges, så ikke lettere end type HO 7 RN-F
 - Hvis PVC-ledninger bruges, så ikke lettere end type HO5 VV-F (denne type ledninger er ikke egnede til konstant brug i det fri - som fx underjordisk udlægning for tilslutning til en havestikdåse, tilslutning til en damppele eller opbevaring i det fri).
- Stik og koblinger skal være beskyttet mod vandsprøjt.
- Brug et fejlstrømsrelæ (RCD) med en fejlstrøm på ikke over 30mA
- Fastgør tilslutningskablet til trækaftastningen. Kablet må ikke skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande. Kablet må ikke sidde i klemme i dørsprækker eller vinduessprosser. Afbryderanordningen må ikke fjernes eller kortsluttes (fx ved at binde afbryderarmen på håndtaget).

Bortskaffelse



Brugte el-apparater er ikke husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Funktion

Arbejdstider

- Overhold de gældende bestemmelser på stedet.
- Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om arbejdstider.

Før kablet via trækaflastningen **B**

- Før kablet som vist på billedet i trækaflastningen (forhindrer utilsigtet løsning af stikforbindelsen).

Indstilling af knivhoved **C**

For at muliggøre den samme, ergonomisk optimale håndstilling i alle arbejdsituationer kan knivhovedet låses i 5 stillinger **D**.



Vigtigt! Modsatløbende knive

Indstillinger på apparatet må kun foretages med slukket motor og stillestående knive.

1. Tryk låseknappen ned.
2. Drej knivhovedet i den ønskede stilling.
3. Slip låseknappen igen.
4. Kontroller om knivhovedet står fast (hækkeklipperen kan kun startes, når knivhovedet er låst).

Tilslutning til stikkontakten (230 volt, 50 Hz)

- Apparatet må kun tilsluttes til stikkontakter, der er sikret med en 10-16 A træg sikring (eller effektafbryder type B).



Bemærk: Fejlstrømsafbryder

Disse sikkerhedsanordninger beskytter mod alvorlige personskader ved berøring af beskadigede ledninger, isoleringsfejl og i visse tilfælde også ved beskadigelse af ledninger under spænding.

- Vi anbefaler at udstyret kun sluttes til en kontakt, som er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD) med en mærkeudløsestrøm på højst 30 mA.

Vedligeholdelse

Generelt



Vigtigt! Modsatløbende knive

- For hvilken som helst form for vedligeholdelse og rengøring:
 - Tag stikket ud fra kontakten.
 - Flør ikke ved uafbrudte knive.

Rengøring

- Rengør altid hækkeklipperen, især ventilationsrillerne, med en tør klud efter arbejdet, eller brug en børste ved kraftig tilsmudsning.
- Spray plejeolie på knivene efter klipning.
- Sprøjt aldrig vand på hækkeklipperen.

- Modifikationsudstyr er til rådighed for ældre installationer. Tal med en elektriker

Tænde/slukke hækkeklipperen

- Sørg for at stå sikkert, især hvis du arbejder over hovedhøjde.
- Hold knivene væk fra kroppen.
- Læg aldrig kablet over hækken, hvor det let kan komme i kontakt med knivene.

Motor til **E**

1. Tryk vedvarende på sikkerhedsafbryderen på bøjlegrebet (1).
2. Tryk samtidig på tænd-/sluk-kontakten på håndtaget (2).

Motor fra **E**

- Slip en af de to kontakter.


Tip om klipning **F G H J**

- Respekter fuglenes yngletider!
- Den ideelle form ved hækkeklipping er trapezformen **J**, som sikrer tilstrækkelig lys- og lufttilførsel overalt i hækken.
- For at fremme en tæt vækst af unge hække bør nye skud kun afkortes til halv længde.
- Når hækken har den ønskede højde, kan nye skud fjernes helt.
- For at få samme højde overalt på hækken kan du spænde en snor op i den ønskede højde og klippe langs med denne linie.
- Klippeperiode:
 - Lovhække: Maj/juni og oktober (klip ned til ca. 1/3 af totalhøjde om vinteren)
 - Nåletræshække: April og oktober
 - Koglebærende: April og oktober


Opbevaring

- Opbevar hækkeklipperen i den medfølgende knivskede.
 - For optimal opbevaring kan knivskeden monteres på en væg **K L**.
 - For enkel vægmontering anbefaler vi at benytte boreskabelonen (se side 82).
- Opbevar hækkeklipperen på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.

Afhjælpning af fejl

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Knivene bliver varme	<ul style="list-style-type: none">• Sløve knive• For stor friktion på grund af manglende smøring	<ul style="list-style-type: none">• Kontakt et WOLF-serviceværksted.• Smør knive med olie
Motor kører ikke	<ul style="list-style-type: none">• Ingen netspænding• Kabelskade:  Vigtigt! Elektrisk stød ved beskadigelse af kabel Når kablet er skåret over eller beskadiget, udløses sikkerhedssikringen ikke altid.<ul style="list-style-type: none">• Rør ikke ved kablet, før De har taget stikket ud af kontakten.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér strømforsyning, lad evt. en elektriker foretage reparation.• Lad et WOLF-serviceværksted udskifte hele det beskadigede kabel. Det er forbudt at lappe kablet med isolerende tape.
Urolig gang, redskabet vibrerer stærkt	<ul style="list-style-type: none">• Beskadiget kniv• Kniv har løsnet sig	<ul style="list-style-type: none">• Kontakt et WOLF-serviceværksted.• Kontakt et WOLF-serviceværksted.

I tilfælde af tvivl: Kontakt altid et WOLF-serviceværksted.

 Sluk altid hækkeklipperen, og træk netstikket ud, før der foretages kontrol eller udføres arbejde på knivene.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl på maskinen repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Sydämelliset onnetoivotukset WOLF-tuotteesi hankinnan johdosta



Lue käyttöohje huolellisesti, ja tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on huomioitava seuraavat turvallisuusohjeet sähköiskua, loukaantumisia ja palovaaraa vastaan. Käyttäjä on vastuullinen onnettomuuksista muille henkilöille tai vahingoista näiden omaisuudesta.



Älä milloinkaan anna käyttää konetta lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta. Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää konetta. Paikalliset säädökset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Sisältö

Turvallisuusohjeet	30
Asennus	31
Käyttö	31
Huolto	32
Häiriöiden poistaminen	32
Takuuehdot	32

Varustelupiirteet yleiskuvassa



- 180° saakka käännettävä teräpää 5-kertaisella lukituksella voi maasäästävään työskentelyyn
- Kahden käden kytkentä
- Terän pikapysäytys: < 0,02 sekuntia
- Terät aallohionalla optimaalista leikkaustulosta varten
- Tukkeutumisen estojärjestelmä
- Teräkotelo

Turvallisuusohjeet

Symboleiden merkitys



Pidä silmä- ja kuulosuojainta!



Pidä suojäkäsineitä!



Liittäjähdön vaurioitumisen tai poikkileikkaamisen yhteydessä vedä pistoke heti irti verkosta!



Älä altista sateelle!

Sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

- ⚠ **VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättämisestä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.
- Säilytä kaikki ohjeet vastaisen varalle.
- Turvallisuusohjeiden käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa sekä verkkovirralla (laitteessa virtajohto) että akuilla toimivia sähkötyökaluja (ei virtajohtoa).

Turvallinen työpaikka

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut kipinöivät ja voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muu henkilöt etäällä, kun käytät sähkötyökalua. Häiriö voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovitava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putken, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara on suurempi, kun kehoosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalua sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suoja virtajohto lämmöltä, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta. Vaurioitunut tai kiertynyt virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.
- Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettujen jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttämistä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojajytkintä. Vikavirtasuojajytkin vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkaavaisena, kiinnitä huomio tekemisiisi ja käytä järjettä, kun työskentelet sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksi sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja. Sähkötyökalun tyyppin ja käytön mukaiset suojavarusteet, kuten pölynaamari, luistamattomat turvakengät, kypärä ja kuulonsuojaimet, vähentävät loukkaantumisen vaaraa.

- Vältä käynnistyminen vahingossa. Varmista, että sähkötyökälun virta on katkaistu ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, nostamista tai kantamista. Tapaturmat ovat mahdollisia, jos pidät sormea virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökälua, tai kytket sen virransyöttöön toimitaan kytkettyinä.
- Poista säätötyökäluet tai ruuvit ennen sähkötyökälun virran kytkemistä. Työkälu tai laiteen pyörivässä osassa kiinni oleva avain voi loukata.
- Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevasti ja huolehdi aina tasapainosta. Silloin voit hallita sähkötyökälua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Estä hiusten, vaatteiden ja käsineiden joutuminen liikkuviin osiin. Väljiät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos pölynpisto- ja keruulaitteita voidaan asentaa, tarkasta, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynimurin käyttäminen voi vähentää pölystä seuraavia vaaroja.

Sähkötyökälun käyttö ja käsittely

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä tehtävään tarkoitettua sähkötyökälua. Sopivalla sähkötyökälulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökälua, jonka virtakytkin on viallinen. Sähkötyökälu on vaarallinen, kun virtaa ei voi kytkeä tai katkaista, ja se on korjattava.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat välineitä tai lasket laitteen pois kädestä. Tämä varotoimi estää sähkötyökälun käynnistämisen vahingossa.
- Säilytä käyttämättömät sähkötyökäluet lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät hallitse sitä tai eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökäluet ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Hoida sähkötyökälua huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä takertele. Tarkasta myös, onko osia rikkoutunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökälu ei toimi kunnolla. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monien tapaturmien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökäluet.
- Pidä leikkuutyökäluet terävänä ja puhtaana. Huolellisesti hoidetut, terävasärmäiset leikkuutyökäluet takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- Käytä sähkötyökälua, lisävarusteita, välineitä jne. ohjeiden mukaan. Ota huomioon työolot ja käyttötarkoituks. Sähkötyökälujen käyttäminen väärin tarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Huolto

- Käytä sähkötyökälun korjaamiseen vain osaavia henkilöitä ja alkuperäisiä varaosia. Siten varmistetaan sähkötyökälun turvallisuus.

Asennus

Suojakilven kiinnittäminen A

- Asenna suojakilpi kuvauksen mukaisesti.

Käyttö

Käyttöajat

- Huomioi paikalliset määräykset.
- Kysy käyttöaikoja paikallisilta järjestysviranomaisilta.

Syötä johto liitinkaapelin läpi B

- Johda kaapeli kuvauksen mukaisesti vedonpistoon (estää tahattoman pistokeliitäntään irtoamisen).

Pensasleikkurien laitekohtaiset turvaohjeet

- Pidä kehon osat kaukan leikkuuterästä. Älä yritä poistaa leikkattavaa materiaalia tai pidä siitä kiinni, kun terä liikkuu. Poista kiinni jäänyt materiaali vain, kun laitteen virta on katkaistu. Hetken tarkkaamattomuus saksia käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Kanna saksia kahvasta, kun terä seisoo. Vedä suojus paikalleen ennen saksien kuljettamista tai varastointia. Laitteen huolellinen käsittely vähentää terästä aiheutuvan loukkaantumisen vaaraa.
- Pidä kaapeli pois leikkattavalta alueelta. Kasvusto voi peittää kaapelin työskentelyn aikana, jolloin kaapeli voi vahingossa katkaista.
- Kone on tarkoitettu yksinomaan pensasaitojen leikkaamiseen. Muuta tai siitä poikkeavaa käyttämistä ei pidetä määräysten mukaisena. Näistä johtuvista vahingoista valmistaja ja toimittaja ei ota vastuuta. Riski kuuluu yksin käyttäjälle.
- Älä milloinkaan yritä käyttää epätäydellistä konetta tai, joka on varustettu hyväksymättömällä muutoksella.
- Valitse työkorkeus niin, että terä ei kosketa maata.
- Vastasuuntaan liikkuvat terät. Terän tukkeutussa, esim pakaisuista oksista jne, pensasaitasakat täytyy ottaa pois käytöstä:
 - Irrota pistotulppa.
 - Älä koske liikkuviin teriin.
 - Poista tukkeutumisen syy.

Liitäntäjohto



Huomio! Liitosjohdon tuottama sähköisku

- Liitosjohdon rikkoutuma tai vaurio ei aina laukaise turvavaroitusta.
 - Älä koske liitosjohtoon ennen kuin olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
 - Vaurioitunut liitosjohto tulee vaihtaa kokonaan uuteen. Liitosjohdon paikkaaminen eristysteipillä on kiellettyä.
- Käytän vain jatkojohtoa, jonka poikkipinta on vähintään 3 x 1,5 mm² ja pituus enintään 25 m:
 - kumi- ja pvc-johtot vähintään HO 7 RN-F
 - PVC-johtot vähintään HO5 VV-F (tämän tyyppiset johtot eivät sovellu jatkuvaan ulko käyttöön - esim. maahan upotettu kaapeli puutarhapistorasian liittämistä varten, lampipumpun liittämistä varten tai varastointi ulkona).
- Pistokkeen ja pistorasioiden on oltava roiskevesiujoittuja.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka laukeamisvirta on enintään 30 mA.

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Kuljeta laite, varusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen uudelleenkierrätykseen.

Teräpään asettaminen C

Jotta kaikissa leikkaustilanteissa mahdollistetaan samanlainen, ergonomisesti optimaalinen käsisenno, teräpään saa lukittua 5-keraisesti D.



Huomio! Vastasuuntaan liikkuvat terät

Asetukset laitteella saa suorittaa vai sammutetulla moottorilla ja terän ollessa paikallaan.

1. Paina katkonuppi alas.
2. Käännä teräpää haluttuun asentoon.

- Päästä katkonuppi jälleen irti.
- Tarkista, onko teräpää liikkumaton (pensasaitasakset saa asetettua vain teräpäin ollessa lukittuna).

Liittämä pistorasian (230 Volt, 50 Hz)

- Liitä laite vain pistorasiaan, joka on varmistettu 10-16 A hitaalla varokkeella (tai LS-kytkin tyyppi B).



Huomio: Jännösvirran suojain

- Nämä suojalaitteet suojaavat kosketuksessa vaurioituneilta johdoilta, eristysvivoilta ja tietyissä tapauksissa myös vaurioitumisissa jännitteen alaisena olevilta johdoilta vaikeita loukkaantumisista vastaan.
- Suosittellemme laitteen kytkemistä ainoastaan pistorasiaan, jossa on jännösvirran suojain ja jonka jännösvirta on enintään 30 mA.
 - Retrofitit sarjoja on saatavilla vanhoille asennuksille. Keskustelee sähköalan ammattilaisen kanssa

Pensasaitasakseen päälle-/poiskytkeminen

- Huomioi tukeva asento, erityisesti kun työskentelet päänskorkeuden yläpuolella.
- Pidä terä erossa kehostasi.
- Älä milloinkaan laita kaapelia pensasaidan päälle, missä terä voi siihen helposti tarttua.

Huolto

Yleinen



Huomio! Vastasuuntaan liikkuvat terät

- Ennen huoltoa ja puhdistusta:
- Irrota pistotulppa.
 - Älä koske liikkuviin teriin.

Puhdistus

- Puhdista pensassakset, erityisesti tuuletusaukot jokaisen käytön jälkeen kuivalla liinalla tai voimakkaan likaantumisen yhteydessä harjalla.

Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Parannus
Terät kuumenevat	<ul style="list-style-type: none"> Terä tylsä liian paljon kitkaa virheellisestä voitelusta johtuen 	<ul style="list-style-type: none"> Käy WOLF-huoltokorjaamossa. Voitele terä
Moottori ei käy	<ul style="list-style-type: none"> Verkkojännite puuttuu Kaapelivahinko: <ul style="list-style-type: none"> Huomio! Liitosjohdon tuottama sähköisku Liitosjohdon rikkoutuma tai vaurio ei aina laukaise turvavaroitetta. <ul style="list-style-type: none"> Älä koske liitosjohtoon ennen kuin olet irrottanut pistotulpan pistorasiasista. 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta verkkojännite, korjauta tarvittaessa sähköalan ammattilaisella. Vaihdata vaurioitunut kaapeli kokonaan WOLF-huoltokorjaamossa. Liitosjohdon paikkaaminen eristysteipillä on kiellettyä.
Kone käy epätasaisesti tai tärisee voimakkaasti	<ul style="list-style-type: none"> Terä vahingoittunut Terä löystynyt kiinnityksessä 	<ul style="list-style-type: none"> Käy WOLF-huoltokorjaamossa. Käy WOLF-huoltokorjaamossa.

Epäilyttävässä tapauksessa käy aina WOLF-huoltokorjaamossa.

Pysäytä pensassakset ennen jokaista tarkastusta tai terällä suoritettavia töitä, ja vedä verkkopistoke irti.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali- ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai vaiutettuun huoltoilikkeeseen.

Moottori päälle E

- Pidä kaarikahvalla (1) olevaa turvakytintä painettuna.
- Paina samanaikaisesti käsikahvalla (2) olevaa Päälle-/Poiskytkintä.

Moottori pois E

- Päästä molemmat kytkimet irti.

Vihjeitä leikkaamiseen F G H J

- Huomioi lintujen haudonta-ajat!
- Ihanteellinen muoto pensasaitaleikkaukseen on trapetsimuoto J, mikä huolehtii riittävästä valon ja ilman pääsystä pensasaiden kaikille alueille.
- Jotta nuorissa pensasaidoissa edistetään tiheyskasvua, tulisi uudet versot lyhentää vain puoliiksi.
- Jos pensasaita on jo saavuttanut halutun korkeutensa, uudet versot voidaan poistaa kokonaan.
- Jotta saavutetaan pensasaidan tasaisena pysyvä korkeus, voit jännittää ohjausnarun halutulle korkeudelle ja leikata tätä linjaa pitkin.
- Leikkausajat:
 - Lehtipuuaidat: Touko-/kesäkuu ja lokakuu (suorita jakoleikkauksen n. 1/3 kokonaiskorkeudesta talvella)
 - Havupuuidat: Huhti- ja lokakuu
 - Havupuut: Huhti- ja lokakuu

- Sumuta terään käytön jälkeen hoitoöljyä.

- Älä missään tapauksessa ruiskuta pensassaksiin vettä.

Säilytys

- Nosta pensassakset ylös mukanatoimitetussa teräkotelossa.
 - Teräkotelo voidaan asentaa seinälle optimaaliseen säilytykseen K L.
 - Suosittellemme teräkotelon yksinkertaiseen seinäasennukseen porausmallineen käyttöä (katso Sivut 82).
- Säilytä pensassakset kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Gratulerer med anskaffelsen av et produkt fra WOLF



Les denne bruksanvisningen nøye og bli fortrolig med betjeningselementene og riktig bruk av utstyret. Obs! Følg nedenstående sikkerhetsanvisninger ved bruk av elektrisk verktøy slik at du beskytter deg mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Brukeren er ansvarlig for ulykker som rammer andre personer eller deres eiendeler.



Barn og andre personer som ikke er kjent med bruksanvisningen, må ikke bruke utstyret. Ungdom under 16 år må ikke bruke utstyret. Lokale forskrifter kan fastsette aldersgrensen for brukere.

Innhold

Sikkerhetsanvisninger	33
Montasje	34
Drift	34
Vedlikehold	35
Avhjelping av feil	35
Garanti	35

Oversikt over utstyrets egenskaper



- Knivhode som kan dreies opp til 180° og har 5-dobbelt blokkering for belastningsreducerende arbeid
- Kobling med begge hender
- Hurtig knivstopp: < 0,02 sekunder
- Knivblad med bølgesliping for optimal kapping
- Antiblokkeringssystem
- Knivkoger

Sikkerhetsanvisninger

Symbolenes betydning



Bruk vernebriller og hørselsvern!



Bruk vernehansker!



Dra straks ut stipselet dersom ledningen skades eller kappes!



Må ikke utsettes for regn!

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhetshenvisningene og anvisningene kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

- **Oppbevar alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger for senere bruk.**
- Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetshenvisningene viser til elektroverktøy som er nettdrevet (med nettkabel) og elektroverktøy som er akkumulatordrevet (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst.** Uorden eller arbeidsområder som ikke er belyst, kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- **Barn og andre personer må holdes unna mens elektroverktøyet brukes.** Blir du distraheret kan du miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøyet tilkoblingsplugg må passe inn i stikkontakten. Pluggen må ikke endres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet elektroverktøy.** Uendrede plugger og passende stikkontakter minsker faren for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflaten som rør, panelovner, komfyr og kjøleskap.** Det er øket risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet.** Vann som trenger inn i elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke misbruk kabelen til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller til å dra pluggen ut at stikkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller appartdeler som beveger seg.** Skadede kabler eller kabelsalat øker faren for elektrisk støt.
- **Bruk kun skjøtekabler som er egnet til utendørs bruk, hvis du arbeider med elektroverktøyet utendørs.** En skjøtekabel som er egnet til utendørs bruk minsker faren for elektrisk støt.
- **Er det ikke mulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter minsker faren for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk fornuft i arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trott eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når elektroverktøyet brukes, kan medføre alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskire vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet art og bruk, minsker faren for skader.
- **Unngå utilsikket start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av for du kobler det til strømmen og/eller kobler til akkumulatoren, tar det opp eller bærer det.** Hvis du har

fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømmen når det er slått på, kan dette føre til ulykker.

- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som er i en roterende apparatdel kan føre til skader.
- **Unngå en unormal kroppsholding. Sørg for å stå sikkert og hold alltid likevekten.** På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet i uforventede situasjoner.
- **Ha på egnede klær. Ikke ha på deg vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra deler som beveger seg.** Løstlittende klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis det er mulig å montere støvavsugings- eller støvoppsamlingsutstyr, forsikre deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av en støvavsugning kan minske faren på grunn av støv.

Bruk og stell av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast apparatet. Bruk det riktige elektroverktøyet for arbeidet ditt.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk noe elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Dra pluggen ut av stikkkontakten og/eller fjern akkumulatoren for apparatet innstilles, tilbehør skiftes ut eller før du legger bort apparatet.** Denne forholdsregelen hindrer at elektroverktøyet startes utilsiktet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med apparatet eller som ikke har lest denne anvisningen, bruke det.** Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- **Elektroverktøy må vedlikeholdes med omhu. Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, om deler er brukt eller så skadet at elektroverktøets funksjon er svekket. Skadete deler må repareres før bruk.** Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som er dårlig vedlikeholdt.
- **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe skjærekanter som er omhyggelig vedlikeholdt, kommer ikke så ofte i klem og kan håndteres lettere.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. iht. til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Å bruke elektroverktøy til andre arbeider enn det det er laget for, kan medføre farlige situasjoner.

Service

- Ditt elektroverktøy må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler. På denne måten garanteres at apparatets sikkerhet er ivarettatt.

Apparatspesifikke sikkerhetshenvisninger for Akkuheksaks

- Hold alle kroppsdeler borte fra knivene. Ikke prøv å fjerne kuttede rester eller holde kuttet material fast mens kniven går. Fjern kutterester som sitter fast kun når apparatet er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av saksen kan føre til alvorlige skader.

Montasje

Feste av verneskilt A

- Verneskiltet skal monteres som vist.

Drift

Arbeidstid

- Ta hensyn til de lokale bestemmelsene.
- Kommunen kan gi opplysninger om tillatte arbeidstider.

- **Bær heksaksen i håndtaket når kniven står stille. Under transport eller oppbevaring av saksen må beskyttelsesdekselet trekkes opp.** Omhyggelig behandling av apparatet minsker faren for skader på grunn av kniven.
- **Hold kabelen unna skjærområdet.** Under arbeidet kan kabelen bli gjemt i buskene og kan bli kuttet ved en feiltagelse.
- **Maskinen er utelukkende beregnet for skjæring i hekk.** Bruk utover dette eller annen bruk regnes som ikke-forskriftmessig. Produsenten/forhandleren er ikke ansvarlig for skader som måtte oppstå på grunn av dette. Brukeren er selv ansvarlig for risikoen.
- Forsøk aldri å bruke en maskin som ikke er komplett eller som har vært modifisert utenom forskriftene.
- Velg en arbeidshøyde slik at kniven ikke kommer i kontakt med bakken.
- **Motgående kniv**
Når kniven blokkeres, f.eks. av tykke grener, må heksaksen settes ut av drift:
 - Dra ut nettstøpselet.
 - Ikke grip etter bevegelig knivblad.
 - Avhjelp årsaken til blokkering.

Kabel



Advarsel! Elektrisk sjokk fra skadet kabel

Når kabelen er overskåret eller skadet, er det ikke alltid sikringen slår ut.

- Ikke rør ved kabelen før du trekker ut kontakten.
- En skadet kabel må byttes ut. Å lappe kabelen med isolasjonstape er forbudt.
- Bruk kun skjoteledninger med et minimumstverrsnitt på 3 x 1,5 mm² og en maks. lengde på 25 m:
 - hvis gummiledninger, så ikke lettere enn type HO 7 RN-F
 - hvis PVC-ledninger, så ikke lettere enn type HO 5 VV-F (Ledninger av denne typen er ikke egnet til permanent bruk utendørs - som f.eks.: legging under bakken til kobling av en hagestikkontakt, kobling av en hagedampumpe eller lagring utendørs).
- Plugg og kobling må være beskyttet mot vannsprut.
- Bruk en jordfeilbryter (RCD) som er innstilt på en maksimal strøm på 30 mA.
- Tilkoblingskabelen festes på strekkavlastningen. Unngå skuring på spisse eller skarpe gjenstander. Kabelen må ikke klemmes i døren eller i vindussprekken. Koblingsselementer må ikke fjernes eller kortslyttes (f. eks. å binde fast girspaken på håndtakstangene).

Avfallshåndtering



Elektrisk utstyr skal ikke kasseres som husholdningsavfall. Maskin, tilbehør og emballasje skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Innstilling av knivhode C

For å sikre et konstant ergonomisk optimalt grep for alle skjæreforhold kan knivhodet blokkeres femdobbel D.

! **Obs! Motgående kniv**
Utstyret må bare innstilles med utkoblet motor og stillestående kniv.

1. Trykk holdeknappen nedover.
2. Drei knivhodet til ønsket posisjon.
3. Slipp holdeknappen løs igjen.
4. Sjekk om knivhodet står fast (heksaksen kan bare slå på når knivhodet er smettet på plass).

Tilkobling til nettkontakten (230 Volt, 50 Hz)

- Utstyret må bare kobles til kontakter med 10 - 16 A. sikring (eller LS-bryter type B).

i **Merk: Jordfeilbryter**
Dette vernet beskytter mot personskader ved berøring av skadede ledninger, isolasjonsfeil og i visse tilfelle også ved skader som skyldes spenningsførende ledere.

- Det anbefales å bare koble til kontakter med jordfeilbryter som er sikret mot feilstrømmer på maks. 30 mA.
- Eldre installasjoner kan oppgraderes. Ta kontakt med en installatør

Til- og frakobling av heksaks

- Sørg for godt feste, spesielt når det arbeides over hodehøyde.

Vedlikehold

Generelt

! **Obs! Motgående kniv**
For all vedlikehold og rengjøring:

- Dra ut nettstøpelet.
- Ikke grip etter bevegelig knivblad.

Rengjøring

- Heksaksen, spesielt ventilasjonsåpningene, bør rengjøres med en tørr klut hver gang den har vært brukt; ved sterk tilsmussing kan det brukes en børste.

Avhjelping av feil

Problem	Mulig årsak	Avhjelping
Kniven blir varm	<ul style="list-style-type: none">• Kniven er sløv• for stor friksjon på grunn av manglende smøring	<ul style="list-style-type: none">• Ta kontakt med et WOLF-serviceverksted.• Sett inn kniven med olje
Motor kjører ikke	<ul style="list-style-type: none">• Ingen nettspenning• Kabelskader: ! Obs! Det er fare for elektrisk støt ved skader på kablen Når kablen gjennombores eller skades, vil sikringen ikke alltid utløses.<ul style="list-style-type: none">• Kablen må ikke berøres før nettstøpelet er dratt ut av kontakten.	<ul style="list-style-type: none">• Sjekk strømforsyningen, ta eventuelt kontakt med en elektriker for reparasjon.• Skadet kabel må utskiftes på et WOLF-serviceverksted. Det er forbudt å utbedre kablen med isolasjonsbånd.
Kjører urolig, apparatet vibrerer sterkt	<ul style="list-style-type: none">• Defekt kniv• Kniven er løst fra festet	<ul style="list-style-type: none">• Ta kontakt med et WOLF-serviceverksted.• Ta kontakt med et WOLF-serviceverksted.

Er du i tvil, må du ta kontakt med et WOLF-serviceverksted.

! For det utføres noen undersøkelser eller noe arbeid, må heksaksen stoppes og nettstøpelet dras ut av kontakten.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg

- Hold kniven borte fra kroppen.
- Legg aldri kablen over hekken der den lett kan komme i kontakt med kniven.

Motor på E

1. Hold sikkerhetsbryteren i bøyegrepet (1) inne.
2. Trykk samtidig på På-/Av-bryteren i håndtaket (2).

Motor av E

- Slipp en av de to bryteren.

Råd om klipping F G H J

- Ta hensyn til fuglens rugeperioder!
- Den ideelle form for en hekk er en trapes J, fordi denne profilen sørger for tilstrekkelig tilførsel av lys og luft i alle områder av hekken.
- For å få tett vekst av nye hekker, bør nye skudd bare klippes til halv størrelse.
- Når hekken er kommet opp i ønsket høyde, kan nye skudd fjernes helt.
- For å få en jevn høyde langs hekken kan det klippes langs med en utspent snor.
- Klippetider:
 - Lovhekker: Mai/juni og oktober (klipping til ca. 1/3 av total høyde kan gjøres om vinteren)
 - Nålehekker: April og oktober
 - Nåletrær: April og oktober

- Sprut olje på kniven etter bruk.
- Heksaksen må under ingen omstendigheter spyles med vann.

Lagring

- Løft heksaksen opp i det medleverte knivkogeret.
 - For optimal lagring kan knivkogeret monteres på en vegg
- Heksaksen skal lagres på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.

Tack för att du har köpt en WOLF-produkt



Läs bruksanvisningen noga och bekanta dig med manöverorganen och korrekt användning av maskinen. Varning! Beakta säkerhetsinformationen nedan för skydd mot elstötar, skador och brandrisk vid användning av elektriska verktyg. Användaren ansvarar ensam för olyckor med andra personer eller skador på deras egendom.



Låt aldrig barn eller andra personer som inte känner till bruksanvisningen använda maskinen. Ungdomar under 16 år får inte använda maskinen. Eventuellt kan lokala bestämmelser föreskriva en viss lägsta ålder.

Innehåll

Säkerhetsinformation	36
Montering	37
Användning	37
Underhåll	38
Åtgärder vid fel	38
Garanti	38

Överblick över utrustning och funktioner



- Svärds huvudet kan vridas upp till 180° och har en femdelad spärr som underlättar arbetet
- Tvåhåndskoppling
- Snabbstopp för svärdet: < 0,02 sekunder
- Vågslipat svärd för bästa klippresultat
- Antiblockeringssystem
- Svärdskydd

Säkerhetsinformation

Förklaring av symbolerna



Använd ögon- och hörselskydd!



Använd skyddshandskar!



Dra genast ut kontakten om anslutningsledningen skadas eller kapas!



Skyddas mot regn!

Allmänna säkerhetsinstruktioner för elektriska verktyg

- ⚠ **VARNING!** Läs noggrant igenom alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar. Uraktlåtande av säkerhetsinstruktioner eller anvisningar kan orsaka elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador.

- Spara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov.

- Det i säkerhetsinstruktionerna använda begreppet "Elektriska verktyg" gäller för nätanslutna elektriska verktyg (med nätkabel) och för batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och med god belysning. Oordning eller dålig belysning på arbetsområdet kan medföra olycksfall.
- Använd det elektriska verktyget inte i omgivningar, där det finns explosionsrisk, brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd, när det elektriska verktyget används. Om du distraheras, kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste passa till eluttaget. Stickproppen får på intet sätt förändras. Använd inga grenproppar gemensamt med skyddsjordade elektriska verktyg. Oförändrade stickproppar och passande eluttag reducerar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar, om kroppen är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fuktighet. Om vatten tränger in i elektriska verktyg, ökar risken för elektriska stötar.
- Kabeln får inte användas för fel ändamål, till exempel för att bära eller hänga upp verktyget eller för att dra ut stickproppen ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar. Skadade eller tillrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Om ett elektriskt verktyg används utomhus, bör man också använda en för utomhus lämplig förlängningssladd. Användningen av en för utomhusbruk lämplig förlängningssladd reducerar risken för elektriska stötar.
- Om användning av det elektriska verktyget i fuktig miljö inte kan undvikas, måste en felströmbrytare användas. Användning av en felströmbrytare reducerar risken för elektriska stötar.

Personsäkerhet

- Var uppmärksam på, vad du gör, och använd sunt förnuft vid arbeten med elektriska verktyg. Använd inga elektriska verktyg, om du är trött eller står under inflytande av droger,

alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av oaksamhet vid användning av ett elektriskt verktyg kan leda till allvariga personskador.

- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning, som t ex dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur och för vilket arbete det elektriska verktyget används, reducerar risken för personskador.
- **Undvik, att verktyget startas av misstag. Försäkra dig om, att det elektriska verktyget är avstängt, innan du ansluter det till eluttaget och / eller batteriet, eller tar upp eller bär verktyget.** Om du håller fingret på omkopplaren eller har verktyget inkopplat, när det ansluts till eluttaget, kan det leda till olycksfall.
- **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar, innan det elektriska verktyget kopplas in.** Verktyg eller nycklar, som lämnas kvar i apparatens roterande delar, kan orsaka personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till, att du står stadigt och alltid håller balansen.** Då har du bättre möjlighet att kontrollera det elektriska verktyget i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Bär inga bysiga kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lös sittande klädesplagg, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om avsnings- och uppsamlingsanordningar för damm kan monteras, måste man försäkra sig om, att dessa är anslutna och används på rätt sätt.** Genom användning av en avsningsanordning kan risken på grund av damm reduceras.

Användning och hantering av det elektriska verktyget

- **Verktyget får inte överbelastas. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med ett passande elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Använd inga elektriska verktyg, om omkopplaren är defekt.** Ett elektriskt verktyg, som inte längre kan kopplas in eller stängas av, är farligt och måste repareras.
- **Dra ut stickproppen ur eluttaget och / eller ta bort batteriet, innan du ställer in verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar, att det elektriska verktyget startas av misstag.
- **Förvara oanvända elektriska verktyg utom räckhåll för barn. Personer, som inte är förtrogna med verktyget eller inte har läst igenom dessa instruktioner, får inte använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga, om de används av oerfarna personer.
- **Sköt dina elektriska verktyg omsorgsfullt. Kontrollera, att alla rörliga delar fungerar felfritt utan att kärva och om delar är avbrutna eller så skadade, att det elektriska verktygets funktion försämrats. Låt skadade delar repareras, innan verktyget används igen.** Många olycksfall beror på dåligt underhåll av elektriska verktyg.
- **Se till, att skärverktyg är vassa och rena.** Noggrant omskötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.
- **Använd det elektriska verktyget, tillbehör, insatsverktyg m m i enlighet med dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsuppgiftens art.** Att använda elektriska verktyg för icke avsedda arbetsuppgifter kan leda till farliga situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och uteslutande med reservdelar i originalutförande.** Därmed garanteras verktygets fortsatta funktionssäkerhet.

Montering

Montering av skyddskåpan A

- Montera skyddskåpan enligt bilden.

Användning

Användningstider

- Ta hänsyn till lokala bestämmelser.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för häcksax

- **Håll alla kroppsdelar borta från saxklingorna. Försök inte att plocka bort kvistar ur den löpande saxen eller att hålla fast kvistar, som ska klippas bort. Ta endast bort fastklämt klippgods, när verktyget är avstängt.** Ett enda ögonblicks oaksamhet vid arbetet med saxen kan orsaka allvariga personskador.
- **Bär häcksaxen i handtaget och med stillastående knivar. Under transport och förvaring ska alltid skyddsöverdraget sitta på saxen.** Omsorgsfull hantering av verktyget reducerar risken för personskador genom knivarna.
- **Håll kabeln borta från klippområdet.** Under arbetet kan kabeln halka in i busken och klippas av av misstag.
- **Maskinen får endast användas för beskärning av häckar.** All annan användning betraktas som felaktig användning. Tillverkaren/återförsäljaren ansvarar inte för eventuella skador orsakade av felaktig användning. Användaren är ensam ansvarig.
- **Använd aldrig maskinen om den inte är komplett eller har ändrats på ett otillåtet sätt.**
- **Välj arbetshöjden så, att klingorna inte kommer i kontakt med marken.**
- **Motlöpande svärd**
Om svärdet blockeras, t.ex. med en tjock gren, måste häcksaxen tas ur drift:
 - Dra ut elkontakten ur eluttaget.
 - Rör inte svärdet.
 - Ta bort orsaken till blockeringen.

Kabel



Varning! Elektrisk chock genom kabelskada

När kabeln är genomskuren eller skadad på annat sätt fungerar inte alltid säkerhetsproppen.

- Rör inte kabeln innan du har dragit ut stickkontakten från vägguttaget.
- En skadad kabel måste bytas ut. Det är förbjudet att lappa den med isoleringstejp.
- Stickkontakter och kopplingar måste vara stänkvattenskyddade.
- Använd uteslutande förlängningskabler med ett min-tvårsnitt av 3 x 1,5 mm² och en max längd av 25 m:
 - vid gummislangledningar ej lättare än typ HO 7 RN-F
 - vid PVC-ledningar ej lättare än typ HO5 VV-F (ledningar av denna typ är ej lämpliga för kontinuerlig användning utomhus - som t ex. dragning under jord för anslutning av ett trädgårdseluttag, anslutning av en damppump eller förvaring utomhus).
- Använd en felströmsskyddsbrytare (RCD), där felströmmen inte får överstiga 30 mA.
- Sätt fast anslutningskabeln på dragavlastningen. Se till, att kabeln inte skaver mot kanter eller vassa resp skarpa föremål. Pressa inte kabeln igenom dörspringer eller fönsterspalter. Kopplingsanordningarna får inte tas bort eller överbyggs (t ex genom att binda fast kopplingsspaken i handtaget).

Avfallshantering



Släng aldrig elektriska apparater med hushållsavfallet. Lämnna maskinen, tillbehören och förpackningen till den lokala återvinningscentralen.

Dragning av kabeln genom dragavlastningen B

- Dra kabeln enligt bilden genom dragavlastningen (förhindrar att elkontakten dras ut oavsiktligt).

Inställning av svärdshuvud C

För att få samma, ergonomiskt optimala hantering i alla arbetssituationer kan svärdshuvudet spärras i fem lägen D.

Varning! Motlöpande svärd

Utför endast inställningar på maskinen när motorn är avstängd och svärdet står stilla.

1. Håll ner spärrknappen.
2. Vrid svärdshuvudet till önskat läge.
3. Slapp spärrknappen.
4. Kontrollera svärdshuvudet sitter fast (häcksaxen kan endast startas när svärdshuvudet är spärrat).

Anslutning till eluttag (230 volt, 50 Hz)

- Maskinen får endast anslutas till eluttag som är säkrade med en 10-16 A säkring (eller säkerhetsbrytare i ledningen av typ B).

Information: Jordfelsbrytare

Skyddsutrustningen skyddar mot svåra skador vid beröring av skadade ledningar, isoleringsfel och i vissa fall även mot skador orsakade av skadade ledningar.

- Vi rekommenderar att maskinen endast kopplas till ett eluttag som är skyddat med en jordfelsbrytare med en restström på högst 30 mA.
- Satsen för eftermontering finns för äldre installationer. Kontakta en elektriker

Underhåll

Allmänt

Varning! Motlöpande svärd


Innan allt underhåll och rengöring:

- Dra ut elkontakten ur eluttaget.
- Rör inte svärdet.


Rengöring

- Rengör häcksaxen, speciellt ventilationsspjället, efter varje användning med en torr trasa eller med en borste vid kraftigare smuts.

Åtgärder vid fel

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Svärdet blir varmt	<ul style="list-style-type: none">• Svärdet är slött• För hög friktion p.g.a. dålig smörjning	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta en WOLF-serviceverkstad.• Smörj svärdet
Motorn går inte	<ul style="list-style-type: none">• Nätspänning saknas• Kabelskador:  Varning! Elektriska stötar p.g.a. kabelskada När kabeln är genomskuren eller skadad på annat sätt fungerar inte alltid säkringen.<ul style="list-style-type: none">• Rör inte kabeln innan du har dragit ut stickkontakten från vägguttaget.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera strömförsörjningen. Låt en elektriker reparera vid behov.• Låt en WOLF-serviceverkstad byta ut den skadade kabeln komplett. Det är förbjudet att laga den med isoleringstejp.
Ojämn gång, maskinen vibrerar kraftigt	<ul style="list-style-type: none">• Svärdet är skadat• Svärdet sitter löst i infästningen	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta en WOLF-serviceverkstad.• Kontakta en WOLF-serviceverkstad.

Kontakta alltid en WOLF-serviceverkstad vid oklarheter.

 Stäng alltid av häcksaxen före kontroller eller arbete på svärdet. Lossa även elkontakten.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida or-

Till- och fränkoppling av häcksaxen

- Stå alltid stadigt med fötterna, speciellt vid arbete över huvudhöjd.
- Håll svärdet vänt från kroppen.
- Placera aldrig kabeln över häcken. Kabeln kan fastna i svärdet.

Tillkoppling av motorn E

1. Håll in säkerhetsbrytaren på bygeln (1).
2. Håll samtidigt in strömbrytaren på handtaget (2).

Fränkoppling av motorn E

- Slapp upp båda brytarna.

Tips vid beskärning F G H J

- Tänk på fåglarnas häckningstider!
- Den ideala formen för häckklippning är trapetsformen J, som ger en tillräcklig ljus- och lufttillförsel till alla områden av häcken.
- För att unga häckar ska bli tätare, bör nya skott endast skäras av till hälften.
- Om häcken redan har nått önskad höjd, kan nya skott tas bort helt.
- För att få en jämn höjd på häcken är det lämpligt att spärra ett snöre i önskad höjd och skära efter denna linje.
- Beskärningstider:
 - Lövhäck: maj/juni och oktober (beskär ca 1/3 av den totala höjden på vintern)
 - Barrhäck: april och oktober
 - Övriga: april och oktober

Förvaring

- Förvara häcksaxen i det bifogade svärdsskyddet.
 - Svärdsskyddet kan monteras på väggen för optimal förvaring K L.
 - Använd en borschablön för enklare montering av svärdsskyddet (se sidan 82).
- Förvara häcksaxen i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.

saken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Srdečně blahopřejeme ke koupi výrobku společnosti Wolf



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznámte se s ovládacími prvky a se správným použitím výrobku. Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu před úrazem elektrickým proudem, zraněním a nebezpečím požáru dodržovat dále uvedené bezpečnostní pokyny. Uživatel je odpovědný za úrazy ostatních osob nebo za poškození jejich vlastnictví.



Výrobek nesmí být používán dětmi nebo osobami, které si nepřečetly návod k použití, ani osoby mladší 16 let. Minimální věk uživatele může být stanoven místními předpisy.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	39
Montáž	40
Provoz	41
Údržba	41
Odstraňování poruch	42
Záruční podmínky	42

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Noste ochranu zraku a sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Dojde-li k poškození nebo prořiznutí přívodního kabelu, ihned vytáhněte síťovou zástrčku!



Nenechávejte na dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

Přehled vlastností vybavení



- Řezací hlava otočná až o 180° s 5násobnou aretací pro ušetření námahy při práci,
- dvouruční spínání,
- rychlé zastavení nože: < 0,02 sekundy,
- čepele s vlnitým výbrusem pro optimální výsledek stříhání,
- protiblokovací systém,
- pouzdro na nůž.

- V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozvodky.** Nezměněné zástrčky a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí úderu proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenašeni nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Pracujte-li s elektrickým nářadím venku, používejte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chránič s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protiluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu.** Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojíte do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenášením. Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutí přístroj připojujete k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu. To umožňuje lepší ovládnutí elektrického nářadí v nečekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení.** Nenoste příliš volně oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.
- **Pokud je možné instalovat zařízení pro odsávání prachu nebo sběrné odsávací zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání odsávání snižuje nebezpečí daná prachem.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj.** Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Než začnete provádět nastavení přístroje nebo výměnu příslušenství a před uložením přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zamezuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí okledejte mimo dosah dětí.** Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí starajte.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů.** Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Montáž

Přípevnění ochranného štítu A

- Ochranný štít namontujte podle obrázků.

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na plot

- **Udržujte všechny části těla dále od stříhacího nože.** Nepokoušejte se řezat materiál při běžícím noži odstraňovat nebo přidržovat. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji. Okamžitě nepozornosti při používání nůžek může mít za následek těžké zranění.
- **Noste nůžky na plot za držadlo při zastaveném motoru.** Pro transport nebo uložení nůžek vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivě zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nožem.
- **Udržujte kabel dále od oblasti stříhání.** Během práce může být kabel zakryt v křoví a omylem přestřížen.
- **Výrobek je určen výhradně ke stříhání živých plotů.** Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem. Za škody, které tím vzniknou, výrobce nebo dodavatel neručí. Riziko nese sám uživatel.
- **Nikdy nepoužívejte neúplný výrobek nebo výrobek, u kterého byl provedena neschválená změna.**
- **Volte pracovní výšku tak, aby se nůž nedostal do kontaktu se zemí.**
- **Protiběžné nože**
Při zablokování nožů, např. silnými větvemi atd., je třeba nůžky na živé ploty uvést mimo provoz:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku.
 - Nedotýkejte se pohyblivých se nožů.
 - Odstraňte příčinu zablokování.

Kabel



- **Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok**
Když se kabel pořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.
 - **Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.**
 - **Poškozený kabel je nutné celý vyměnit.** Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
- **Použijte výhradně prodlužovací kabel s minimálním průřezem 3 x 1,5 mm² a max. délkou 25 m;**
 - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
 - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládka pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírkového čerpadla nebo uložení venku).
- **Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.**
- **Používejte chránič s detekcí chybového proudu (RCD)** nastavený na maximální chybový proud 30 mA.
- **Přivodní kabel upevněte na zařízení pro odlehčení tahu.** Nenechte jej odírat o hrany a špičatě nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dvěma nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páčky spínače na tyč držadla).

Likvidace



Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu. Nářadí, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Provoz

Doba provozu

- Dodržujte předpisy platné v dané oblasti.
- Na dobu provozu se zeptejte na příslušném místním obecním úřadě.

Protáhněte kabel úchytem pro odlehčení tahu B

- Kabel protáhněte úchytem pro odlehčení tahu podle obrázku (zabraňuje neúmyslnému uvolnění síťové zástrčky).

Nastavení řezací hlavy C

Pro zajištění stejného, ergonomicky optimálního držení při každém stříhání lze řezací hlavu zaaretovat v 5 polohách D.

Pozor! Protiběžné nože

Nastavení nůžek provádějte pouze při vypnutém motoru a zastaveném noži.

1. Spouštěcí tlačítko stiskněte dolů.
2. Řezací hlavu otočte do požadované polohy.
3. Spouštěcí tlačítko opět uvolněte.
4. Zkontrolujte, zda se řezací hlava nepohybuje (nůžky na stříhání živých plotů lze zapnout pouze tehdy, pokud nožová hlava zaklapne).

Přípojka k zásuvce (230 V, 50 Hz)

- Nářadí připojujte pouze k zásuvkám, které jsou jistiány 10-16A setrvačnou pojistkou (nebo výkonovým jističem typu B).

Poznámka: Zařízení na ochranu před zbytkovým proudem

Proudové chrániče chrání před těžkými úrazy při dotknutí se poškozených kabelů, při vadách izolace a v určitých případech také při poškození vodičů, které jsou pod napětím.

- Doporučujeme zařízení připojovat jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna zařízením na ochranu před zbytkovým proudem (RCD) se zbytkovým proudem, který nesmí být větší než 30 mA.

Údržba

Všeobecné pokyny

Pozor! Protiběžné nože

Před jakoukoli údržbou a čištěním:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nedotýkejte se pohybujících se nožů.

Čištění

- Nůžky na živé ploty po každém použití vyčistěte, zvláště vzduchové štěrbinu, a to suchým hadříkem, popř. při silném znečištění kartáčem.
- Po použití na nože rozprašte olej pro ošetření.
- V žádném případě nůžky na živé ploty nepostříkujte vodou.

- Pro staré instalace je možné si opatřit sady s dovybavením. Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem

Zapnutí/vypnutí nůžek na živé ploty

- Dávejte pozor na bezpečné stanoviště, zvláště když pracujete nad hlavou.
- Udržujte nože v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Kabel nikdy nepokládejte přes živý plot, kde může být snadno zachycen noží.

Zapnutí motoru E

1. Držte bezpečnostní spínač na rukojeti držadla (1).
2. Současně stiskněte vypínač na rukojeti (2).

Vypnutí motoru E

- Uvolněte jeden z obou spínačů.


Rady pro stříhání F G H J

- Dávejte pozor na doby hnízdění ptáků!
- Ideální tvar pro stříhání živých plotů je lichoběžníkový tvar J, který umožňuje dostatečný přívod světla a vzduchu ve všech oblastech živého plotu.
- Aby byly mladé živé ploty co nejvyšší, měly by se nové výhonky zkracovat pouze na polovinu.
- Pokud již živý plot dosáhl požadované výšky, mohou být nové výhonky zcela odstraněny.
- Aby byla výška živého plotu všude stejná, můžete napnout provaz z požadované výšky a pracovat podle něj.
- Doby stříhání:
 - listnaté živé ploty: květen/červen a říjen (v zimě proveďte zkrácení o cca 1/3 celkové výšky),
 - jehličnaté živé ploty: duben a říjen,
 - jehličnaté stromy: duben a říjen.


Uskladnění

- Při ukládání po práci použijte pouzdro na nůž, které se dodává s výrobkem.
 - Pro optimální uskladnění lze pouzdro na nůž přimontovat na stěnu K L.
 - Pro jednoduchou montáž pouzdra na nůž na stěnu doporučujeme použití vrtací šablony (viz strana 82).
- Nůžky na živé ploty skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Nože se ohřívají	<ul style="list-style-type: none">• Tupé nože• Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	<ul style="list-style-type: none">• Navštivte servisní dílnu WOLF.• Nože namažte olejem
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none">• Chybí síťové napětí• Porucha kabelu:  Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok Když se kabel prožine nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.<ul style="list-style-type: none">• Nedotýkejte se kabelu před vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte přívod proudu, případně dejte opravit kvalifikovaným elektrikářem.• Dejte vyměnit celý poškozený kabel v servisní dílně WOLF. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
Neklidný chod, silné chvění náradí	<ul style="list-style-type: none">• Vadný nůž• Uvolněné upevnění nože	<ul style="list-style-type: none">• Navštivte servisní dílnu WOLF.• Navštivte servisní dílnu WOLF.

Ve sporných případech vždy vyhledejte servisní dílnu WOLF.

 **Nůžky na živé ploty před každou kontrolou nebo prací na noži vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem náradí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Gratulálunk az új WOLF-terméke megvásárlásához



Olvassa el alaposan a használati utasítást, és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel valamint a gép helyes használatával. **Figyelem!** Elektromos kéziszerszámok használata közben tartsa be a következőkben felsorolt, elektromos áramütés elleni, valamint a sérülés és a tüzesély elleni védelmet szolgáló alapvető biztonsági intézkedéseket. A harmadik személyben vagy annak tulajdonában okozott balesetekért a gép kezelője felelős.



Ne engedje hogy gyerekek, vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a használati utasítást. 16 év alatti gyerekek nem használhatják a gépet. A helyi rendelkezések ettől eltérően határozhatják meg a gép kezelőjének alsó életkorát.

Tartalom

Biztonsági utasítások	43
Összeszerelés	44
Üzemeltetés	45
Karbantartás	45
Üzemzavar elhárítás	46
Garancia	46

Biztonsági utasítások

A szimbólumok jelentése



Viseljen szem- és fülvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



A csatlakozóvezeték sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót!



A gépet ne tegye ki esőnek!

Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági előírásai

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és használati utasítást.

A biztonsági előírások és a használati utasítás figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

- Őrizze meg az összes biztonsági előírást és használati utasítást, későbbi használatra.

Felszereltség-jellemzők áttekintése



- 180° -ig elfordítható késfej ötszörös reteszeléssel az erőkimélő munkavégzés érdekében
- kétkézes kapcsolás
- kés gyorsleállítása: < 0,02 másodperc
- hullámosra köszürült pengék az optimális vágás érdekében
- ABS-szerker
- Késtok

- A biztonsági előírásokban használt "elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról üzemeltetett (hálózati kábeles) és akkumulátoros üzemű (hálózati kábel nélküli) készülékekre is vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- **Munkahelyét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a nem megfelelő megvilágítás balesetveszélyes.
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos készülékekben szikrák képződnek, amik a gőzöket vagy porokat begyújthatják.
- **Az elektromos készülékek használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék fölött.

Elektromos biztonság

- **A készülék csatlakozó dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugó semmilyen módon sem módosítható. Ne használjon védőföldes készülékekhez T-dugót.** A módosítatlan dugó és az illeszkedő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Munka közben a teste ne érjen földelt felülethez, pl. csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőgép, stb.** Ha a teste földelt, fokozódik az áramütés veszélye.
- **Az elektromos készülékeket tartsa távol az esőtől, nedvességtől.** Ha az elektromos készülékbe víz kerül, fokozódik az áramütés veszélye.
- **Sohase a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzattól, vigye vagy akassza fel a készüléket. Tartsa távol a kábelt a hőhatástól, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó géprészektől.** A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas toldókábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas toldókábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem kerülheti el, hogy elektromos készülékét nedves környezetben használja, alkalmazzon hibaáram relét.** A hibaáram relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

A személyek biztonsága

- **Legyen körültekintő, arra figyeljen amit csinál, az elektromos kéziszerszámmal megfontoltan dolgozzon. Ne használjon elektromos készüléket, ha fáradt, alkoholt**

gyógy- vagy kábítószerek hatása alatt áll. Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos balesetet okozhat.

- **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, pl. porálarc, csúszásgátló cipő, védősisak, hallásvédő, az elektromos készülék használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.
- **Kerülje el a készülék véletlenszerű elindítását. Győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózatra kapcsolja, és / vagy az akkumulátorához csatlakoztatja, kézbe veszi vagy szállítja.** Ha szállítás előtt az ujját a kapcsolón van, vagy a hálózatra kapcsolás közben a készüléket bekapcsolja, balesetet okozhat.
- **Mielőtt a készüléket bekapcsolja, távolítsa el minden beállító szerzámot, csavarkulcsot, tokmánykulcsot.** A forgó részen hagyott szerzám, kulcs súlyos sérülést okozhat.
- **Kerülje a természetellenes testhelyzetet. Mindig stabilan álljon a lábán, ne veszítse el egyensúlyát.** Így váratlan helyzetben is ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát és ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó géprészekről.** A mozgó géprészek elkapathják laza ruházatát, ékszereit vagy hosszú haját.
- **Ha porfogó vagy elszívó berendezés telepíthető, győződjön meg azok csatlakoztatásáról és helyes használatáról.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta egészségkárosodás veszélyét.

Az elektromos kéziszerszámok kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a készüléket. Mindig az adott feladatra alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az alkalmas eszközzel jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha a megadott teljesítménytartományban marad.
- **Ne használjon olyan elektromos készüléket, aminek hibás a kapcsolója.** Az a készülék, amelyik nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, meg kell javíttatni.
- **Mielőtt a gépet beállítaná, tartozékok cserélné vagy eltenné, húzza ki a hálózati csatlakozóját és / vagy távolítsa le az akkumulátort.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot a gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nincsenek tisztában a kezelésével vagy nem olvasták ezt a használati utasítást.** Tapasztalatlan személy kezében az elektromos készülék veszélyes.
- **Gondosan ápolja elektromos készülékét. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan, akadamentes működését, azt, hogy az alkatrészen nem sérültek oly módon, ami hátrányosan befolyásolná az elektromos készülék működését. A sérült részeket javíttassa meg, mielőtt a gépet ismét használná.** Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos készülék.
- **Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközöket.** A gondosan ápol, élesen tartott vágóeszközök kevésbé szorulnak be, könnyebben irányíthatók.
- **Az elektromos készülékeket, szerzámokat és tartozékaikat csak azok használati utasítása szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a végződé tevékenységet és a munkakörülményeket.** Az elektromos készülékek rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetek okozója lehet.

Szerviz

- **Elektromos készülékét csak szakképzett személy javítsa, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

Összeszerelés

Védőpajzs rögzítése A

- Az ábrán látható módon szerelje fel a védőpajzsot.

A sövényvágó ollók készülékspecifikus biztonsági előírásai

- **Tartsa távol testrészeitől a vágószerzámot. Ne próbálja meg a vágandó anyagot kézzel megfogni, vagy a mozgó késekből kiszabadítani a levágott gallyat. A beszorult gallyakat csak a kikapcsolt készülékből távolítsa el.** Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos balesetet okozhat.
- **Csak megállt késekkel, a fogantyúnál fogva vigye a készüléket. Az olló szállításához és tárolásához mindig helyezze fel a pengévédőt.** A készülék gondos kezelése csökkenti a kések okozta baleset veszélyét.
- **Tartsa távol a kábelt a vágóeszköztől.** Munka közben könnyen elvághatja a gallyak által eltakart kábelt.
- **A gépet kizárólag sövény vágására tervezték.** Bármilyen egyéb felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkat a gyártó/szállító nem felel. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.
- **Soha ne kísérlelje meg a munkavégzést hiányosan felszerelt vagy engedélytelenül módosított géppel.**
- **Úgy válassza meg a munkamagasságot, hogy a kés ne érhesse a földhöz.**
- **Egymással szemben mozgó kések**
Ha a kések blokkolódna, mert pl. az ág túl vastag, a sövényvágót üzemen kívül kell helyezni:
 - Húzza ki a hálózati dugót.
 - Ne nyúljon a mozgó késekhez.
 - Szüntesse meg a blokkolást kiváltó okot.

Kábel



Figyelem! Áramütés kábelsérülés miatt

Ha a kábel el van vágva vagy megsérült, a biztonsági biztosíték nem mindig old ki.

- Ne érjen a kábelhez, amíg nem húzta ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A sérült kábelt teljesen le kell cserélni. A kábel szigetelő szalaggal történő javítása tilos.
- **Kizárólag olyan toldókábelt használjon, aminek keresztmetszete legalább 3 x 1,5 mm² és hossza max. 25 m:**
 - a gumikábel legyen legalább HO 7 RN-F típusú
 - a PVC kábel legyen legalább HO5 VV-F típusú (az ilyen kábel nem használható tartósan kültérben - pl. kertü dugaszoló aljzathoz talajba fektetve, tőszivattyú bekötésére vagy szabadban történő tárolásra).
- A csatlakozóknak freccsenő víztől védett kivitelűeknek kell lenniük.
- Használjon maximum 30 mA névleges értékű hibaáram relét (FI-relé).
- Rögzítse a csatlakozó kábelt a kitépés elleni védelembe. Ne hagyja a kábelt élelkezh, hegyes tárgyakhoz dörzsölődni. Ne vegesse át a kábelt ablak- vagy ajtóréseken. A kapcsolóelemeket nem szabad eltávolítani vagy áthidalni (pl.: a kapcsoló karját a tolókarhoz kötnözni).

Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámot ne dobja a háztartási szemétkébe. Tegye lehetővé a gép, a tartozékaik és a csomagolása környezetkímélő újrahasznosítását.

Üzemeltetés

Üzemidő

- Tartsa be a helyi előírásokat.
- Az üzemidők után a helyi igazgatási hatóságnál érdeklődjön.

Kábel bevezetése a feszülés-mentesítőbe **B**

- Az ábrán látható módon vezesse be a kábelt a feszülés-mentesítőbe (az megakadályozza a dugaszolható csatlakozó véletlenszerű bontását).

Késfej beállítása **C**

A késfej ötszörösén reteszeltető annak érdekében, hogy minden vágási helyzetben biztosítani lehessen az azonos, ergonomiai szempontból optimális kéztartást **D**.

Figyelem! Egymással szemben mozgó kések

A berendezésen csak akkor végezzen beállításokat, ha a motor ki van kapcsolva és a kés teljesen leállt.

1. Nyomja lefelé a reteszelő gombot.
2. Fordítsa el a késfejet a kívánt pozícióba.
3. Engedje el a reteszelő gombot.
4. Ellenőrizze, hogy a késfej rögzítve van-e (a sövényvágót csak akkor lehet bekapcsolni, ha a késfej bekattant).

Csatlakoztatás a csatlakozóaljzatra (230 volt, 50 Hz)

- A gépet csak olyan csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, amelyet egy 10-16 Amp. tehetetlen biztosíték vagy B típusú LS-kapcsoló B biztosít.

Megjegyzés: Maradékáram elleni védelmi berendezés

Ezek a védelmi berendezések megóvják a súlyos sérülésektől és védelmet nyújtanak szigetelési hibákkal szemben, amikor megérinti a sérült drótot és bizonyos esetekben, akkor is, amikor feszültség alatti drót sérül meg.

- Azt ajánljuk, hogy a berendezést csak olyan hálózati konnektorba dugja be, amely maradékáram védelemmel (RCD) rendelkezik, melynek maradékárama nem több, mint 30 mA.
- Összeilleszthető készletek kaphatók a régi berendezésekhez. Kérje ki villamossági szakember véleményét

Karbantartás

Általános

Figyelem! Egymással szemben mozgó kések

- Mindenfajta karbantartási és tisztítási munka előtt:
- Húzza ki a hálózati dugót.
 - Ne nyúljon a mozgó vágótárcsákhoz.

Tisztítás

- Minden használat után száraz ruhadarabbal ill. ha erősen szennyezett akkor kefével tisztítsa meg a sövényvágót, különösen a szellőzőnyílásokat.
- Használat után fújja be a késeket ápolóolajjal.
- Soha ne tisztítsa a sövényvágót vízzel.

Sövényvágó be- és kikapcsolása

- Ügyeljen a biztonságos munkahelyzetre, különösen akkor, ha fejmagasság fölött dolgozik.
- Egyetlen testrészével se érjen hozzá a késekhez.
- Soha ne fedtesse rá a kábelt a sövényre, a kések ugyanis könnyen elkaphatják.

Motor bekapcsolása **E**

1. Tartsa nyomva a kengyfelfogatót (1) lévő biztonsági kapcsolót.
2. Egyszerűen nyomja meg a markolaton (2) található ki-/bekapcsoló gombot.

Motor kikapcsolása **E**

- Engedje el az egyik kapcsolót.


Ötletek a sövényvágáshoz **F G H J**

- Figyeljen a madarak költési idejére!
- A sövényvágás ideális formája a trapéz **J**, amely gondoskodik róla, hogy a sövény minden részére elegendő fény és levegő jusson.
- Annak érdekében, hogy a fiatal sövényeknél elősegítse a sűrű cserje kialakulását, az új hajtásokat csak félig vágja le.
- Ha a sövény elérte a kívánt magasságot teljesen levághatja az új hajtásokat.
- Annak érdekében, hogy a sövény egyenes magas legyen, húzzon ki egy mérőszinort a kívánt magasságban és a sövényt a színór mentén vágja le.
- Sövényvágási idők:
 - Lombosvény: május, június és október (télen vágja vissza sövényt a teljes magasság kb. 1/3-val)
 - Tülevelű sövény: április és október
 - fenyősövény április és október


Tárolás

- A sövényvágót a vele együtt adott késtokban tárolja.
 - Az optimális tárolás érdekében a késtokat a falra lehet szerelni **K L**.
 - A késtok egyszerű falra szereléséhez használja a fűrészlant (lásd a 82. oldalt).
- A sövényvágót száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá.

Üzemzavar elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Segítség
A kés felmelegszik	<ul style="list-style-type: none">A kés életlentúl nagy a súrlódás a hiányzó kenés miatt	<ul style="list-style-type: none">Keresse fel a WOLF-szervizműhelyt.Olajozza meg a késeket
A motor nem működik	<ul style="list-style-type: none">Nincs hálózati feszültségKábelsérülés:  Figyelem! Áramütés kábelsérülés miatt Ha a kábel el van vágva vagy megsérült, a biztonsági biztosíték nem mindig old ki.<ul style="list-style-type: none">Ne érjen a kábelhez, amíg nem húzta ki a hálózati dugót a konnektorból.	<ul style="list-style-type: none">Ellenőrizze az áramellátást, szükség esetén javítsa meg villamos szakemberrel.A sérült kábelt teljesen cseréltesse ki a WOLF szervizműhelyben. Ne foltozza kábelt szigetelőszalaggal.
A gép erősen rezeg, egyenetlenül fut	<ul style="list-style-type: none">Sérült késKioldódott a kés rögzítése	<ul style="list-style-type: none">Keresse fel a WOLF-szervizműhelyt.Keresse fel a WOLF-szervizműhelyt.

Ha bizonytalan, minden esetben forduljon a WOLF szerviz-műhelyhez.

 A késeken végzett munka vagy azok ellenőrzése előtt minden esetben állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

Garancia

Minden országban érvényesek az általunk vagy a forgalmazónk által kiadott szavatossági feltételek. Minden készülék üzemzavarait térítésmentesen, a szavatosság keretein belül elhárítjuk, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibák miatt keletkeztek.

Gratulujemy zakupu produktu firmy WOLF



Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z prawidłową obsługą urządzenia. Uwaga! W celu zabezpieczenia się przed porażeniem prądem, obrażeniami ciała i pożarem podczas używania narzędzi elektrycznych, należy przestrzegać poniżej podanych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Za szkody poniesione w wypadkach przez osoby trzecie oraz poniesione przez nich szkody materialne, odpowiada użytkownik urządzenia.



Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie nie może być używane przez osoby nieletnie poniżej 16 roku życia. Minimalny wiek użytkownika tego rodzaju urządzeń może być też regulowany przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Spis treści

Wskazówki dot. bezpieczeństwa	47
Montaż	49
Użytkowanie.	49
Konserwacja.	49
Rozwiązywanie problemów	50
Gwarancja.	50

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Znaczenie symboli



Nosić środki ochrony wzroku i słuchu!



Nosić rękawice ochronne!



W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast wyciągnąć wtyczkę!



Nie pozostawiać (ani nie pracować) na deszczu!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.

Przegląd wyposażenia urządzenia



- ułatwiający pracę nóż regulowany w zakresie 180° na 5 pozycjach roboczych
- włącznik obsługiwany obracając
- funkcja szybkiego zatrzymania noża: < 0,02 sekund
- ostra szlifowane faliście zapewniające optymalne cięcie
- system zapobiegający blokowaniu się ostrzy
- futerał na nóż

- Użyty we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przy użyciu kabla sieciowego) i do urządzeń zasilanych akumulatorem (bez użycia kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy powinno być utrzymane w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i brak oświetlenia miejsca pracy prowadzi do wypadków.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują palne ciecze, gazy lub pary.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub par.
- **Używać elektronarzędzi z dala od dzieci i innych osób.** Przy wychyleniu można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żadnym wypadku nie można zmieniać wtyczki. Nie używać wtyczek przejściówek do ziemionych elektronarzędzi.** Niezmiennione wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu cielesnego z uziemionymi powierzchniami rur, grzejników, pieców i lodówek.** Występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego, gdy ciało jest uziemione.
- **Nie narażać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie używać kabla do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia ani nie ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie zbliżać kabla do źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Jeśli używa się elektronarzędzia na zewnątrz, stosować tylko takie przedłużacze, które przeznaczone są do pracy na zewnątrz.** Użycie kabla przedłużającego przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Gdy nie można uniknąć pracy elektronarzędziem w warunkach wilgotnych, użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

Bezpieczeństwo osób

- **Elektronarzędzia używać rozważnie i ostrożnie zwracając uwagę na to, co się robi.** Elektronarzędzia **nie należy stosować w stanie znieczulenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Chwilą nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- **Nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne odporne na ślizganie, kaski ochronny czy ochrona słuchu – w zależności od rodzaju i sposobu użycia elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko obrażeń.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone zanim się je chwyci, przeniesie lub podłączy do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec opiera się o wyłącznik lub włączone urządzenie podłączone jest do zasilania elektrycznego, może to spowodować wypadek.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć ciała obce znajdujące się w ruchomych częściach.** Ciała obce w ruchomych częściach mogą spowodować obrażenia.
- **Unikać nienaturalnej postawy. Przyjąć zawsze bezpieczną postawę i zachowywać zawsze równowagę.** Wtedy elektronarzędzie można lepiej kontrolować w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- **Jeśli można zamontować urządzenia zasysające lub wypulające pył, używać ich, czy są one podłączone i właściwie używane.** Używanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem

- **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używać do pracy zgodnie z jego przeznaczeniem.** Z dopasowanym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej na określonym obszarze działania.
- **Nie używać elektronarzędzia, jeśli wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- **Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator zanim wykona się nastawienia, wymieni części lub odłoży urządzenie.** Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nie używane elektronarzędzia przechowywać tak, aby dzieci nie miały do nich dostępu. Nie pozwolić, aby urządzenie używały osoby, które nie zapoznały się z nim ani nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli używane są przez osoby niedoświadczone.
- **Starannie konserwować elektronarzędzia. Sprawdzić, czy poruszające się części działają niezawodnie, nie są zakleszczone, czy nie są złamane albo uszkodzone, co mogłoby ograniczyć działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków ma swoją przyczynę w złej konserwacji elektronarzędzi.
- **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.** Starannie konserwowanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zakleszczają i łatwiej się je prowadzić.
- **Elektronarzędzie, akcesoria, narzędzia itd. używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Proć tego uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do innego celu niż przewidzianego przez producenta może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- **Elektronarzędzie może naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantuje się bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla nożyć do żywopłotu

- **Wszystkie części ciała trzymać z dala od noża tnącego. Podczas pracy noża nie próbować usuwać lub przytrzymywać obcinanych gałązek. Zakleszczone gałązki usuwać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.** Moment nieuwagi podczas używania nożyć może spowodować ciężkie obrażenia.
- **Nosić nożyce za uchwyt, gdy nóż jest nieruchomy. Podczas transportu lub przechowywania nożyć zawsze osłone.** Staranne obciążenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń powodowanych przez nóż.
- **Przedwót trzymać z dala od obszaru cięcia.** Podczas przycinania przewód może zagłębić się w krzewie i zostać przypadkowo przecięty.
- **Urządzenie służy wyłącznie do przystrygania żywopłotów.** Inne lub wykraczające poza podany zakres zastosowania są uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody nie odpowiada producent ani dostawca urządzenia. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- **Nigdy nie należy podejmować prób używania urządzeń bez kompletnego wyposażenia lub wyposażonych w niedozwolone modyfikacje.**
- **Wysokość roboczą wybrać tak, aby nóż nie stykał się z ziemią.**
- **Noże pracujące przeciwbieżnie**
 - Wyciągnąć wtyczkę,
 - Nie dotykać pracującego noża.
 - Usunąć przyczynę zablokowania.

Kabel



Uwaga! Uszkodzenie kabla może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.

W przypadku przecięcia lub uszkodzenia kabla, bezpiecznik nie zawsze zostaje wyzwolony.

- Nie należy dotykać przewodu przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda.
- Należy wymienić uszkodzony przewód. Zaklejenie przewodu taśmą klejącą jest zabronione.
- Używać wyłącznie przewodu przedłużającego o minimalnym przekroju 3 x 1,5 mm² i maksymalnej długości 25 m:
 - w przypadku przewodów w izolacji gumowej, nie cieńsze niż typu HO 7 RN-F
 - w przypadku przewodów w izolacji PVC, nie cieńsze niż typu HO5 VV-F (przewody tego typu nie nadają się do stałego użytkowania na wolnym powietrzu - jak np.: do podziemnego ułożenia dla podłączenia gniazdka ogrodowego, podłączenia pompy stawowej lub składowania na zewnątrz).
- Wtyczki i sprężyna muszą posiadać ochronę przed rozbrzygnięciem się wodą.
- Stosować przewód ochronny prądu uszkodzeniowego (RCD) o prądzie uszkodzeniowym nie przekraczającym 30 mA.
- Kabel przyłączeniowy zamocować na odciążeniu ciągu. Chronić przed tarciami o krawędzie lub ostre przedmioty. Kabla nie przynosić do drzwi lub oknem. Nie należy usuwać ani mostkować urządzeń włączających (np. przyzwoicie dzwigni przelączającej na drążku uchwytu).

Utilizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z domowymi odpadkami. Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Montaż

Montaż osłony A

- Osłonę należy zamontować w sposób przedstawiony na rysunku.

Użytkowanie

Czas wykonywania prac

- Proszę przestrzegać przepisów obowiązujących lokalnie.
- Proszę zapytać w odpowiednim urzędzie o godziny, w których wolno prowadzić prace ogrodnicze.

Zabezpieczanie przewodu przed wyciągnięciem B

- Przewód przeciągnąć przez zabezpieczenie zgodnie z rysunkiem (zapobiega to przypadkowemu wyciągnięciu wtyczki z gniazdka).

Ustawianie noża C

Aby w każdej sytuacji zachować tę samą, ergonomiczną postawę ciała, nóż można ustawić w 5 różnych pozycjach D.

- Uwaga! Nóż pracujące przeciwbieźnie**
Zmiany ustawień urządzenia wolno dokonywać tylko przy wyłączonym silniku i zatrzymanym nożu.

- Wcisnąć przycisk zwalnający blokadę.
- Nóż obrócić dożądanego ustawienia.
- Puścić przycisk.
- Sprawdzić, czy nóż stoi nieruchomo (przystrzygarkę można włączyć tylko wtedy, gdy nóż jest unieruchomiony w blokadzie).

Podłączanie do gniazdka elektrycznego (230 Volt, 50 Hz)

- Urządzenie podłączać tylko do gniazd zabezpieczonych bezpiecznikami inercyjnym 10-16 amperów (lub bezpiecznikiem automatycznym typu B).

i Uwaga: Bezpiecznik prądu uszkodzeniowego

Te bezpieczniki chroni! na wypadek dotknięcia uszkodzonych przewodów i wad izolacji, a w pewnych przypadkach zapobiegaj! także cię!kim obra!zeniom w razie uszkodzenia przewodów pod napięciem.

- Sprzęt należy podłączać wyłącznie do gniazda zabezpieczonego bezpiecznikiem prądu uszkodzeniowego (RCD), przy wartości prądu uszkodzeniowego poniżej 30 mA.

Konserwacja

Zalecenia ogólne:

- Uwaga! Nóż pracujące przeciwbieźnie**
Przed rozpoczęciem konserwacji i czyszczenia:
 - Wyciągnąć wtyczkę.
 - Nie dotykać pracującego noża.

Czyszczenie

- Przystrzygarkę, a w szczególności otwory wentylacyjne, należy czyścić po każdym użyciu za pomocą suchej ściereczki lub szczotką w przypadku silnego zabrudzenia.
- Ostrza noża spryskać po użyciu specjalnym olejem do pielęgnacji narzędzi.
- W żadnym wypadku nie wolno spryskiwać przystrzygarki wodą.

- Dostępne są zestawy modernizacyjne dla starych instalacji. Proszę zapytać o to elektryka.

Włączanie/wyłączanie przystrzygarki

- Pamiętać o zachowaniu postawy ciała zapewniającej równowagę, w szczególności podczas cięcia ponad głową.
- Nóż trzymać z dala od ciała.
- Kabla nigdy nie przekładać przez żywoptł, ponieważ może zostać tam łatwo uszkodzony przez nóż.

Włączanie silnika E

- Trzymać wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa na uchwycie (1).
- Jednocześnie naciskać włącznik/wyłącznik umieszczony na uchwycie (2).

Wyłączanie silnika E

- Puścić jeden z dwóch włączników.


Wskazówki dotycz'ce cięcia F G H J

- Proszę mieć na uwadze bezpieczeństwo ptaków w okresie lęgowym!
- Idealną formą przystrzyżonego żywoptłtu jest forma trapezowa J, która gwarantuje swobodny dopływ powietrza i światła w całym żywoptłcie.
- W przypadku młodych żywoptłtów, aby wspomóc rozrost gęstwiny, młode pędy należy przycinać tylko do połowy.
- Gdy żywoptłt osiągnie już żądaną wysokość, można całkowicie usuwać młode pędy.
- Aby zachować jednakową wysokość na całej długości żywoptłtu, można rozpiąć sznurki na żądanę wysokość i przycinać żywoptłt wzdłuż tej linii.
- Okresy przystrzyżania:
 - Rośliny liściaste: maj/czerwiec oraz październik (zimą podcinać o ok. 1/3 wysokości całkowitej)
 - Rośliny iglaste: kwiecień i październik
 - Iglaki: kwiecień i październik


Przechowywanie

- Przystrzygarkę należy trzymać w dostarczonym futerał.
 - Najprościej jest zamontować futerał na ścianie K L.
 - Dla ułatwienia montażu futerału na ścianie warto skorzystać z dołączonego szablonu do wiercenia otworów (patrz strona 82).
- Przystrzygarkę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ostrza robią się gorące	<ul style="list-style-type: none">Ostrza są tępeZbyt wysokie tarcie na skutek niewystarczającego smarowania	<ul style="list-style-type: none">Oddać do ostrzenia w punkcie serwisowym firmy WOLF.Naoliwić ostrza
Silnik nie działa	<ul style="list-style-type: none">Brak zasilaniaUszkodzenie kabla:  Uwaga! Uszkodzenie kabla może stać się przyczyną porażenia elektrycznego. W przypadku przecięcia lub uszkodzenia kabla, bezpiecznik nie zawsze zadziała.<ul style="list-style-type: none">Nie należy dotykać przewodu przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić zasilanie, w razie potrzeby wezwać elektryka.Zlecić wymianę kabla w punkcie serwisowym firmy WOLF. Zaklejanie przewodu taśmą klejącą jest zabronione.
Niespokojny bieg, silna wibracja urządzenia	<ul style="list-style-type: none">Uszkodzony nóżObluzowanie noża	<ul style="list-style-type: none">Oddać do serwisu firmy WOLF.Oddać do serwisu firmy WOLF.

W razie jakichkolwiek wątpliwości proszę skontaktować się z serwisem firmy WOLF.

 **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy nożu czy też kontroli, należy wyłączyć przystrzygarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Čestitamo Vam na kupnji proizvoda tvrtke WOLF



Pažljivo pročitajte priložene upute i upoznajte se s položajem radnih elemenata i njihovom pravilnom upotrebom. Oprez! Pri upotrebi električnih alata uvažite sljedeće sigurnosne upute za zaštitu od strujnog udara, tjelesnih povreda i opasnosti od požara. Korisnik je odgovoran za bilo kakve ozljede trećih lica ili oštećenja njihove imovine.



Ne dopuštajte upotrebu stroja djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama o načinu upotrebe. Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti ovaj alat. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob korisnika.

Sadržaj

Sigurnosne upute	51
Montaža	52
Rad	53
Održavanje	53
Otklanjanje kvarova	54
Jamstvo	54

Sigurnosne upute

Značenje simbola



Nosite zaštitu za oči i sluh!



Nosite zaštitne rukavice!



Kod oštećenja ili presijecanja priključnog kabela odmah izvucite utikač!



Ne ostavljajte stroj na kiši!

Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke.

Propusti pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naputaka mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sačuvajte sve sigurnosne napomene i naputke radi buduće uporabe.
- Pojam "Električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate na struju (s mrežnim kablom) i električne uređaje s baterijom (bez mrežnog kabela).

Pregled karakteristika opreme



- glava noža s mogućnošću okretanja do 180° i s 5-strukom blokadom za ekonomičniji rad.
- mogućnost upravljanja s obje ruke
- brzo zaustavljanje noža: < 0,02 sekunde
- sječivo noža s valnim brušenjem radi optimalnog rezultata rezanja
- sustav protiv blokiranja
- zaštitne korice za nož

Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- Ne radite s električnim uređajem na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozije, na kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prahovi. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Udaljite djecu i druge osobe od električnog alata tijekom njegove uporabe. Ako Vas netko ometa, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Oblik utikača se niči na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s zaštićenim električnim alatima. Utikači nepromijenjenog oblika i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.
- Električne alate udaljite od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik električnog udara.
- Kabel ne koristite u svrhe kojima nije namijenjen, za nošenje električnog uređaja, njegovo vješanje ili vađenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako na otvorenom radite s električnim uređajem, koristite samo produžne kablove, koji su pogodni za vanjska područja. Uporaba produžnog kabela koji je pogodan za uporabu na otvorenom, smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite prekidač za zaštitu od neispravne struje. Uporaba prekidača za zaštitu od neispravne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i razumni pristupajte poslu s električnim uređajem. Ne koristite električne uređaje kada ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, neproklizavajuće sigurnosne rukavice, stabilna sigurnosna obuća, zaštitna kaciga i zaštitna za uši, zavisno od vrste i načina uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte slučajno uključivanje alata.** Uvjerite se da je alat isključen prije nego stavite utikač u utičnicu i/ili priključujete bateriju, prije nego što ga uzmete u ruke ili prenosite. Ako pri nošenju uređaja prst držite na prekidaču ili uključjen uređaj priključujete na struju, ovo može dovesti do nesreća.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače, prije nego što uključite alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.** Pobrinite se za siguran položaj tijela i stalno održavajte ravnotežu. Tako u neočekivanim situacijama bolje možete kontrolirati električni alat.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti odjeću koja visi, nakit ili dužu kosu.
- **Ako se mogu instalirati uređaji za usisavanje i hvatanje prahova, uvjerite se da su oni priključeni i da se ispravno koriste.** Uporaba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- **Ne preopterećujte uređaj.** Koristite odgovarajući uređaj za posao koji obavljate. Odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i sigurnije raditi u datom području snage.
- **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može isključiti ili uključiti je opasan i mora se popraviti.
- **Izvadite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju prije nego vršite podešavanja na alatu, mijenjate pribor ili odlažete uređaj.** Ova mjera predostrožnosti sprječava slučajno uključivanje električnog uređaja.
- **Alat koji ne koristite odložite na mjesto van dosega djece.** Ne dozvoljavajte da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove naputke. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate brižljivo održavajte.** Provjeravajte je li pokretni dijelovi besprijekorno rade i da se ne zaglavljaju, jesu li dijelovi uređaja slomljeni ili tako oštećeni, da je umanjena sposobnost rada uređaja. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravku. Uzrok mnogih nesreća su neodržavani električni alati.
- **Alate za rezanje održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani alati za rezanje s oštirim sjecivima se manje zaglavljaju i lakše se njima radi.
- **Električni alat, pribor, alate itd. koristite u skladu sa ovim napucima.** Pri tome obratite pozornost na radne uvjete i posao koji se obavlja. Uporaba električnih alata za poslove za koje isti nisu namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Pustite, da vaše električno orodje popravi le kvalificirano strokovno osobe z originalnim nadomestnim deli.** Na ta način je zagotovljeno, da varnost električnoga orodja ostane ohranjena.

Montaža

Pričvršćivanje zaštitne ploče A

- Zaštitnu ploču montirajte kao što je prikazano na slici.

Specifični varnostni napotki za škarje za živo mejo

- **Delj telesa naj ne bodo v bližini rezil.** Ne poskušajte odstraniti odrezanih veja, medtem ko se rezila premikajo in ne poskušajte pridržati materiala, ki ga režete. Zagodene veje odstranite le, ko je naprava izklopljena. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte le z ročajem, ko rezila mirujejo.** Pri prenašanju ali hrambi škarij vedno namestite zaščitni pokrov. Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodbe z rezili.
- **Kabel naj se ne nahaja v območju rezanja.** Med delom z napravo je kabel lahko skrit v grmovju in ga lahko prerežete.
- **Naprava je namenjena izključno prerezovanju žive meje.** Drugačna ali prekomerna uporaba ni ustrezna. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za iz tega izhajajočo škodo. Za to je odgovoren samo uporabnik.
- **Ne poskušajte uporabljati nepopolne ali nedovoljeno spremenjene naprave.**
- **Delovno višino izberite vedno tako, da rezilo ne pride v stik s tlemi.**
- **Nasprotna rezila**
Pri zablokiranju rezil, npr. zaradi debelih vej, škarje za živo mejo zaustavite:
 - Izvucite mrežni utikač.
 - Ne dotikajte se vrtečih rezil.
 - Odpravite vzrok blokade.

Kabel



- Pažnja! Električni šokovi zbog oštećenog kabla**
Kada je kabel presiječen ili oštećen, sigurnosna cijev ne funkcionira uvijek.
- Ne dodirujte kabel, prije no što utikač ne izvucete iz utičnice.
 - Oštećeni kabel mora se u potpunosti zamijeniti. Zabranjuje se kranje kabla izolirajućom trakom.
 - Koristite isključivo produžni kabel s najmanjim presjekom od 3 x 1,5 mm² i maksimalnom duljinom od 25 m:
 - ako se radi o gumenim crlijevnim kablovima, onda ne lakši od tipa HO 7 RN-F
 - ako se radi o PVC-kablovima, onda ne lakši od tipa HO5 W-F (kablovi ovog tipa nisu pogodni za stalnu uporabu na otvorenom – kao npr.: podzemno polaganje za priključivanje vrtno utičnice, priključivanje crpke za jezero ili čuvanje na otvorenom).
 - Utikač i utičnice moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
 - Uporabite zaštitnu strujnu sklopku (RCD) s strujom greške ne većom od 30 mA.
 - Priključni kabel pričvrstite na osiguranje od vuče. Ne dopustiti da se trlja o špicaste ili oštre predmete. Kabel ne stiskati kroz proreze na vratima ili prozorima. Mehanizmi za uključivanje se ne smiju uklanjati ili premošćivati (npr. vezivanje prekidačke poluge za šipke ručke).

Zbrinjavanje kao otpad



Električni alati ne spadaju u obično kućno smeće. Stroj, pribor i ambalažu odnesite na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Rad

Radna vremena

- Uvažite lokalne propise o vremenu rada.
- Za dodatne informacije obratite se lokalnom organu javnog reda i mira.

Uvlačenje kabela u vlačno rasterećenje B

- Uvucite kabel u vlačno rasterećenje kao što je prikazano na slici (spriječava neželjeno otpuštanje utičnog spoja).

Podešavanje glave noža C

Radi omogućavanja istog, optimalnog rukovanja u svim slučajevima rezanja, glava noža se može 5-struko blokirati D.

Oprez! Nož s radom i u suprotnom smjeru

Provodite podešavanje na stroju samo ako je motor isključen, a nož zaustavljen.

1. Polazno-zaustavni gumb pritisnite nadalje.
2. Glavu noža okrenite u željeni položaj.
3. Ponovno otpustite polazno-zaustavni gumb.
4. Provjerite je li glava noža učvršćena (škare za rezanje živice se mogu uključiti samo ako je glava noža pravilno fiksirana na svom mjestu).

Priključivanje u utičnicu (230 V, 50 Hz)

- Stroj priključite samo u utičnicu koja je zaštićena pomoću nosača osigurača od 10-16 A. (ili pomoću LS-sklopke tipa B).



Napomena: Zaštitni uređaj struje kvara

Ovaj zaštitni uređaj štiti od teških tjelesnih povreda prilikom dodirivanja oštećenih kabela, izolacijskih kvarova kao i u određenim slučajevima od oštećenih kabela koji su pod naponom.

- Preporučamo priključivanje stroja u utičnicu tek kada je zaštićen zaštitnim uređajem struje kvara (RCD) pomoću struje kvara ne više od 30 mA.

Održavanje

Općenito



Oprez! Nož s radom i u suprotnom smjeru

- Prije svih radova na održavanju ili popravaka:
- Izvucite mrežni utikač.
 - Ne posežite za rezanjem u tijeku.

Čišćenje

- Škare za rezanje živice, posebno ventilacijske proreze očistite nakon svake upotrebe čistom krpom tj. kod jačih zaprljanja pomoću četke.
- Nakon upotrebe poprskajte nož uljem za njegu.
- Ni u kom slučaju ne prskajte škare za rezanje živice vodom.

- Za stare instalacije postoje naknadno priređeni kompleti. Posavjetujte se s električarom.

Uključivanje/isključivanje škara za rezanje živice

- Vodite računa o stabilnom položaju, posebno ako radite iznad visine glave.
- Nož držite podalje od tijela.
- Ne stavlajte kabel iznad živice jer ga nož može lako zahvatiti.

Uključivanje motora E

1. Pritisnite i držite pritisnutom sigurnosnu sklopku na rukohvatu (1).
2. Istovremeno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na ručki (2).

Isključivanje motora E

- Otpustite jednu od te dvije sklopke.


Savjeti za rezanje F G H J

- Vodite računa o vremenu kada ptice leže na jajima!
- Idealan oblik rezanja živice je u obliku trapeza J jer omogućava prodiranje dovoljno svjetla i zraka u sva područja živice.
- Radi poticanja gušćeg rasta kod mlade živice, potrebno je nove mladice skratiti samo do pola.
- Ako je živica već dosegla željenu visinu, mladice se mogu potpuno ukloniti.
- Kako biste postigli ujednačenu visinu živice možete zategnuti konopac za izravnavanje na željenu visinu i rezati duž te linije.
- Vremena za rezanje:
 - Živice s lišćem: Svibanj/lipanj i listopad (poduzmite i naknadno rezanje za oko 1/3 ukupne visine zimi)
 - Živice crnogoričnog drveća: Travanj i listopad
 - Četinjače: Travanj i listopad


Skladištenje

- Spremite škare za rezanje živice u priložene zaštitne korice za nož.
 - U svrhu optimalnog skladištenja zaštitne korice za nož mogu se montirati i na zid K L.
 - Radi jednostavnije montaže na zid preporučamo upotrebu predloška za bušenje (pogledajte stranicu 82).
- Škare za rezanje živice skladištite na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Otklanjanje kvarova

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nož se zagrijava	<ul style="list-style-type: none">Nož je tupPreviše trenja zbog nedostatnog podmazivanja	<ul style="list-style-type: none">Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF.Podmažite nož
Motor se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none">Nema napajanja naponomOštećenje na kabelu:  Oprez! Strujni udar zbog oštećenja na kabelu Ako je kabel odvojen ili oštećen ne isključuje se uvijek osigurač.<ul style="list-style-type: none">Ne dodirujte kabel prije nego što izvučete mrežni utikač iz utičnice.	<ul style="list-style-type: none">Provjerite napajanje strujom, po potrebi prepustite popravak električaru.Odnesite oštećeni kabel u servisnu radionicu tvrtke WOLF na kompletnu izmjenu. Zabranjeno je krpati kabel izolacijskom vrpcom.
Nemiran rad i jako vibriranje stroja	<ul style="list-style-type: none">Neispravan nožNož se otpustio iz pričvršćenja	<ul style="list-style-type: none">Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF.Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF.

Ako imate bilo kakvih dvojbi, obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF.

 Prije bilo kakvih ispitivanja ili radova na nožu isključite škare za rezanje živice i izvučite mrežni utikač.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe garancijske odredbe koje je objavila naša organizacija ili uvoznik. Smetnje na vašem stroju u okviru garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok materijalna ili proizvodna greška. Ako je stroj još pod jamstvom obratite se prodavaču ili najbližoj filijali.

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho výrobku značky WOLF



Starostlivo si prečítajte návod na používanie a oboznámte sa s prvkami obsluhy a so správnym používaním zariadenia. Upozornenie! Pri používaní elektrických nástrojov treba kvôli ochrane pred zásahom el. prúdom, zraneniami a požiarom, dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb a poškodenie ich majetku.



Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie, aby používali toto zariadenie. Zariadenie nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Miestne ustanovenia môžu stanoviť najnižší postajaújúci vek užívateľa.

Obsah

Bezpečnostné upozornenia	55
Montáž	56
Prevádzka	57
Údržba	57
Odstraňovanie porúch	58
Podmienky záruky	58

Prehľad charakteristických znakov výbavy



- Až do 180° otočná hlava noža s 5-násobnou aretáciou pre menej únavnú prácu
- Dvojručné zapínanie
- Rýchle zastavenie noža: < 0,02 sekundy
- Čepele s vlnitým brúsením pre optimálny výsledok rezu
- Antiblokovací systém
- Puzdro noža

Bezpečnostné upozornenia

Význam symbolov



Noste ochranu očí a uší!



Noste ochranné rukavice!



Pri poškodení alebo prerezaní prírodného vedenia okamžite vytiahnite zo zástrčky!



Nevystavujte dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- **Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.**

- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené časti pracoviska môžu zapríčiniť nehody.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Udržiavajte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. Nepožívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, kúrenie, pece a chladničky.** Vzniká vyššie nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenášať, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí.** Používanie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybneho prúdu.** Použitie ochranného vypínača chybneho prúdu znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Budte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uväznené s elektrickým náradím. Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrosťrobnice môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, ochrana sluchu, protiskizová obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrosťrobnice, znižuje riziko zranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky.** Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Ešte pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovací kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a lapanie prachu, ubezpečte sa, že sú tieto zariadenia pripojené a že sa správnym spôsobom používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreťažujte prístroj. Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť!
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor predtým, než vykonávate nastavenia prístroja, výmenu dielov príslušenstva, alebo ak sa chystáte prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Uskladňujte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie. Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybné fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa negatívnym spôsobom neovplyvnila funkcia elektrického náradia. Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebnice.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Servis

- **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Montáž

Upevnenie ochranného štítu A

- Ochranný štít namontujte podľa obrázka.

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre Záhradnícke nožnice

- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža. Nepokúšajte sa odstrániť strihaný materiál počas chodu noža, alebo pridržovať strihaný materiál. Odstraňujte prílepené strihaný materiál iba pri vypnutom prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní akumulátorových nožníc môže spôsobiť ťažké zranenia.
- **Prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť s vypnutým nožom. Pri transporte alebo uskladnení nožníc vždy natiahnite na nožnice ochranný kryt.** Strosťivá manipulácia s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.
- **Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od oblastí strihania.** Počas práce sa môže kábel zaplietať do krovia a neúmyselne pretrhnúť.
- **Stroj je určený výlučne na orezávanie živých plotov.** Iné alebo z toho odvodené používanie sa nepovažuje za použitie podľa určenia. Za z toho vzniknuté škody nezodpovedá výrobca/dodávateľ. Riziko znáša sám používateľ.
- **Nikdy sa nepokúšajte používať neuplné zariadenie alebo zariadenie, na ktorom bola prevedená nepovolená zmena.**
- **Zvoľte pracovnú výšku tak, aby sa nôž nedostal do kontaktu s podlahou.**
- **Protibezpečné nože**
Pri zablokovaní noža, napr. hrubou vetvou, treba zariadenie vyradiť z prevádzky:
 - vytlahnite sieťovú zástrčku.
 - Nedytkajte sa pohyblivých častí sa nožov.
 - Odstráňte príčinu zablokovania.

Kábel



Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla

Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne.

- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábľa nedotýkajte.
- Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.
- Používajte iba predĺžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stáله pouzitie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, pripojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode).
 - Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekanou vodou.
 - Používajte zariadenie na ochranu pred chybovým prúdom (RCD) s chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.
 - Pripojný kábel upevnite na odľahčovač tahu. Kábel nenechajte odierat na hranách, zahrotených alebo ostrých predmetoch, nepretláčajte ho cez dverné škáry alebo okenné štrbiny. Spínacie zariadenie sa nesmie odstrániť alebo premošť (napr. priviazať rudiacu páku na držadlovú tyč).

Likvidácia



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykliáciu.

Prevádzka

Prevádzkové hodiny

- Dodržiavajte, prosím, regionálne predpisy.
- Na prevádzkové hodiny sa spýtajte na vašich miestnych poriadkových úradoch.

Kábel zasunúť cez uvoľňovač napnutia B

- Kábel vedte podľa obrázka do odľahčenia t'ahu (zabraňuje neúmyselnému uvoľneniu zásuvkového spojenia).

Nastavenie hlavy noža C

Aby ste vo všetkých situáciách rezania dosiahli rovnaké, ergonomicky optimálne držanie, je možné hlavu noža 5-násobne aretovať D.



Upozornenie! Protibežné nože

Nastavenia na zariadení prevádzkajte len pri vypnutom motore a zastavených nožoch.

1. Stlačte západkové tlačidlo smerom nadol.
2. Otočte hlavu noža do želanej polohy.
3. Západkové tlačidlo opäť uvoľnite.
4. Skontrolujte, či je hlava noža pevná (nožnice sa dajú zapnúť len vtedy, keď hlava noža zapadá na svoje miesto).

Prípojenie do zásuvky (230 V, 50 Hz)

- Zariadenie pripájajte len na zásuvky, ktoré sú chránené poisťou 10-16 A (alebo ističom typu B).



Poznámka: Ochranné zariadenie proti zvyškovému prúdu

Tieto ochranné zariadenia chránia pred dotykom poškodených vedení, chýb izolácie a v určitých prípadoch aj pri poškodeniach vedení, ktoré sú pod napätím a hrozí nebezpečenstvo ťažkých zranení.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zvyškovému prúdu (RCD) so zvyškovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.

Údržba

Všeobecne



Upozornenie! Protibežné nože

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujuúcich sa nožov.

Čistenie

- Záhradnicke nožnice, obzvlášť vetracie škáry čistite po každom použití suchou handrou, príp. pri silnom znečistení kefou.
- Po použití nastriekajte nože ochranným olejom.
- Záhradnicke nožnice v žiadnom prípade neostriekajte vodou.

- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Konzultujte s odborníkom

Vypnutie/zapnutie záhradnickej nožnice

- Dbajte na bezpečné stanovisko, najmä v prípadoch práce nad hlavou.
- Držte nože čo najďalej od tela.
- Kábel nikdy neprekladajte cez živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.

Zapnutie motora E

1. Držte bezpečnostný spínač na oblúkovej rúčke (1) stlačený.
2. Zároveň stlačte vypínač na rúčke (2).

Vypnutie motora E

- Uvoľnite jeden zo spínačov.


Tipy pre rezanie F G H J

- Berte ohľad na čas hniezdzenia vtákov!
- Ideálnym tvarom pre rezanie živého plota je trapézová forma J, ktorá zabezpečí dostatok svetla a vzduchu vo všetkých oblastiach živého plota.
- Aby ste pri mladých živých plotoch podporili hustejší rast, mali by sa nové výhonky skracovať len o polovicu.
- Ak už živý plot dosiahol želanú výšku, nové výhonky môžete odstrániť úplne.
- Aby ste dosiahli rovnomernú výšku, môžete si natiahnuť do želanej výšky tzv. smerný povraz a rezať pozdĺž neho.
- Doby rezania:
 - Listnatý živý plot: Máj/jún a október (zostrih o cca. 1/3 celkovej výšky vykonajte v zime)
 - Ihličnatý živý plot: Apríl a október
 - Ihličnany: Apríl a október


Skladovanie

- Záhradnicke nožnice uschovajte so spoludodaným puzdrom.
 - Pre optimálne uskladnenie je možné upevniť puzdro na stenu K L.
 - Pre jednoduchú montáž puzdra na stenu použite vrtiacu šablónu (pozri strana 82).
- Záhradnicke nožnice uskladnite na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Nože sa zahrievajú	<ul style="list-style-type: none">Nože sú tupéprivysoké trenie kvôli slabému mazaniu	<ul style="list-style-type: none">Navštívte servisnú dielňu WOLF.naolejujte nože
Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none">žiadne sieťové napätiePoškodenia kábla:  Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poisťka vždy nezapne.<ul style="list-style-type: none">Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.	<ul style="list-style-type: none">Skontrolujte napájanie el. prúdom, príp. nechajte opraviť odborným servisom.Poškodený kábel nechajte vymeniť odbornou dielňou WOLF. Je zakázané opravovať kábel izolačnou páskou.
Neprirodavný chod, silné vibrácie zariadenia	<ul style="list-style-type: none">Chybný nôžNôž je voľný v upevnení	<ul style="list-style-type: none">Navštívte servisnú dielňu WOLF.Navštívte servisnú dielňu WOLF.

V spornom prípade vyhľadajte vždy dielenský servis WOLF.

 Záhradnicke nožnice pred každou prácou na nožoch odstavte a vytiahnite zo zásuvky.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

Čestitamo k nakupu izdelka WOLF



Natančno preberite navodila za uporabo in se seznanite s sestavnimi deli in uporabo naprave. **Pozor!** Pri uporabi električnega orodja za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požarom upoštevajte naslednje varnostne napotke. Za nesreče drugih oseb ali z njihovo lastnino je odgovoren lastnik.



Preprečite uporabo naprave otrokom in osebam, ki navodil za uporabo niso prebrali. Naprave ne smejo uporabljati mladostniki, mlajši od 16 let. Najnižja starost uporabnika je lahko določena z lokalnimi predpisi.

Kazalo

Varnostni napotki	59
Namestitiv	60
Uporaba	60
Vzdrževanje	61
Odp ravljanje napak	61
Garancija	61

Varnostni napotki

Pomen simbolov



Uporabljajte zaščito za oči in ušesa!



Uporabljajte rokavice!



Pri poškodbah ali prerezu napajalnega kabla nemudoma izključite vtiča iz vtičnice!



Ne izpostavljajte dežju!

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in (ali) težke telesne poškodbe.

- Varnostne napotke in navodila shranite za poznejše branje.
- V varnostnih napotkih uporabljen pojem "Električno orodje" se nanaša na električna orodja, ki delujejo z omrežno napetostjo (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki delujejo z akumulatorjem (brez omrežnega kabla).

Pregled opreme



- Do 180 ° vrtljiva rezilna glava s 5-stopensko nastavitvijo za varčevanje z energijo
- Dvoročni preklon
- Hitra zaustavitev rezila: < 0,02 sekunde
- Valovita rezila za najboljše rezultate rezanja
- ABS
- Tok

Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Nered ali slaba razsvetljava delovnega območja lahko povzročita nesreče.
- Z električnim orodjem ne delajte v območju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Preprečite, da se med uporabo električnega orodja v delovnem območju zadržujejo otroci ali druge osebe. V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati tipu vtičnice. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Ne uporabljajte vtičnih adapterjev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so npr. cevi, radiatorji, štedilnik in hladilnik. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- Ne dovolite, da so električna orodja izpostavljena dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje zvišuje tveganje električnega udara.
- Priključnega kabla ne uporabljajte v druge namene, npr. za prenašanje ali obežanje električnega orodja, ali za odstranjevanje vtiča iz vtičnice. Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali med premikajoče se dele naprave. Okvarjeni ali zavozlani kabli zvišujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če se delu z električnim orodjem v vlažni okolici ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvami tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvami tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter ravnajte z električnim orodjem s pametjo. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Ze en trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- **Nosite osebno zaščitno opremo, nosite vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne primerne zaščitne opreme, kot so npr. protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh, zmanjšuje, tveganje telesnih poškodb.
- **Zgibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreče.
- **Odstranite orodja za nastavitve ali vijačne ključe, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v bližini premikajočega se dela naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite, da boste stabilno stali in ves čas držali ravnotežje.** Na ta način lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzorujete električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Naj bodo lasje, oblačila in rokavice v zadostni razdalji od premikajočih se delov naprave. Premikajoči se deli naprave lahko namreč zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lasje.
- **Če je predviden priklop sesalnika ali drugih naprav za prestrazovanje, se prepričajte, da so te naprave priključene in da se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnika za prah lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prekomernih količin prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Naprave ne preobremenjujte, za vaše delo uporabite vedno ustrezno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvlčite vtič iz vtičnice in (ali) odstranite akumulator, preden se lotite nastavitve naprave, menjave delov opreme ali če želite napravo pospraviti.** Ta varnostni ukrep prepreči nehoten vklop električnega orodja.
- **Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja z vso potrebno skrbnostjo. Preverite, če premikajoči se deli delujejo brezhibno in niso zagazdeni, če je kak del zlomljen ali tako poškodovan, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.** Mnoge nesreče nastanejo zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- **Poskrbite, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manjkrat zagozdijo in se z njimi lažje upravljajo.
- **Uporabljajte električna orodja, opremo, uporabna orodja in podobno v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo želite opraviti.** Uporaba električnih orodij za druge namene lahko povzroči nevarne situacije.

Servis

- **Pustite, da vaše električno orodje popravi le kvalificirano strokovno osebo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način je zagotovljeno, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

Namestitve

Namestite ščitnik A

- Ščitnik namestite, kot je prikazano.

Uporaba

Časi uporabe

- Upoštevajte lokalne predpise.
- O časih uporabe povprašajte pristojne lokalne organe.

Specifični varnostni napotki za škarje za živo mejo

- **Deli telesa naj ne bodo v bližini rezil. Ne poskušajte odstraniti odrezanih veja, medtem ko se rezila premikajo in ne poskušajte pridržati materiala, ki ga režete. Zagzdenek veje odstranite le, ko je naprava izklopljena.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte le z ročajem, ko rezila mirujejo. Pri prenašanju ali hrambi škarij vedno namestite zaščitni pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodbe z rezili.
- **Kabel naj se ne nahaja v območju rezanja.** Med delom z napravo je kabel lahko skrit v gmovju in ga lahko prerežete.
- **Naprava je namenjena izključno prerezovanju žive meje.** Drugačna ali prekomerna uporaba ni ustrezna. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za iz tega izhajajočo škodo. Za to je odgovoren samo uporabnik.
- **Ne poskušajte uporabljati nepopolne ali nedovoljeno spremenjene naprave.**
- **Delovno višino izberite vedno tako, da rezilo ne pride v stik s tlemi.**
- **Nasprotna rezila**
Pri zablokiranju rezil, npr. zaradi debelih vej, škarje za živo mejo zaustavite:
 - Vtičnik izključite iz vtičnice.
 - Ne dotikajte se vrtečih rezil.
 - Odpravite vzrok blokade.

Kabel



- Pozor! Električni šoki zaradi poškodovanega kabla**
Zaščitna cev ne funkcioniira, če je kabel prerezan ali poškodovan.
- Ne dotikajte se kabla, če je vtič še vedno v vtičnici.
 - Če je kabel poškodovan, ga morate v celoti zamenjati. Prepovedano je kranje kabla z izolirnim trakom.
 - Vtiči in spojke morajo biti zaščiteni pred škropljenjem.
 - Uporabljajte le podaljševalne kabke z minimalnim prerezom 3 x 1,5 mm² in maks. dolžino 25 m:
 - če uporabite gumijaste kabke, morajo le-ti biti vsaj kakovosti HO 7 RN-F
 - če uporabite PVC-kabke, morajo le-ti biti boljši od HO5 VV-F (takšni kablji niso primerni za dolgotrajno uporabo na prostem - kot npr.: kot podzemna napeljava za priključitev vrtnih vtičnic, za priključitev črpalke vrtnega ribnika ali hrambo na prostem).
 - Uporabljajte zaščitno napravo okvarnega toka (RCD) z maks. okvarnim tokom 30 mA.
 - Pritrđite priključni kabel na razbremenilno sponko kabla. Ne dovolite, da se kabel drgne ob robove, konicaste ali ostre predmete. Ne tlačite kabla skozi vratne ali okenske špranje. Naprave za preklapljanje ne smete odstraniti ali premostiti (na pr. z vezavo prestavne ročice na upravljalni okvir).

Odlaganje



Električne naprave ne sodijo med gospodinjinske odpadke. Napravo, opremo in embalažo reciklirajte.

Kabel napeljite skozi zaščito pred potegom B

- Kabel napeljite skozi zaščito pred potegom, kot je prikazano (preprečuje neželeno izključitev iz vtičnice).

Nastavite rezilno glavo C

Za enako, ergonomsko rokovanje omogočite 5-stopenjsko blokado rezilne glave D.

⚠️ Pozor! Nasprotna rezila
Nastavitve na napravi opravite samo pri zaustavljenem motorju in mirujočih rezilih.

1. Gumb za premor pritisnite navzdol.
2. Rezilno glavo zasučite v želeni položaj.
3. Gumb za premor ponovno izpuscite.
4. Preverite, ali je rezilna glava trdno pritrjena (škarje za živo mejo je mogoče uporabljati samo, če je rezila glava trdno pritrjena).

Vključite v vtičnico (230 V, 50 Hz)

- Napravo vključite samo v vtičnico, ki je zaščitena z 10-16 A varovalko (ali avtomatsko varovalko, tipa B).

i Napotek: Varnostna naprava za okvarni tok
Ta varovalna naprava vas štiti pri dotiku poškodovanih vodov, pomanjkljivi izolaciji in v določenih primerih tudi pri poškodbah vodov pod napetostjo.

- Svetujemo vam, da napravo vključite samo v vtičnico, ki je zaščitena z varnostno napravo za okvarni tok (RCD) z manj kot 30 mA.
- Za starejše napeljave je na voljo dodatna oprema. Obrnite se na elektrostrokovnjaka.

Vzdrževanje

Splošno

⚠️ Pozor! Nasprotna rezila
Pred vsimi vzdrževalnimi deli in čiščenjem:

- Vtičač izključite iz vtičnice.
- Ne dotikajte se vrtečih rezil.

Čiščenje

- Po vsaki uporabi očistite škarje za živo mejo, še posebej odprtine za zrak, s suho krpo oz. pri večji umazaniji s krtačo.
- Po vsaki uporabi rezila naoljite.
- Škarij za živo mejo nikakor ne škropite z vodo.

Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Rezila se segrevajo	<ul style="list-style-type: none">• Rezila so topa• Prekomerno trenje zaradi nepodmazanosti	<ul style="list-style-type: none">• Obrnite se na servis WOLF.• Rezila naoljite
Motor ne deluje	<ul style="list-style-type: none">• Ni omrežnega napajanja• Poškodbe kable: ⚠️ Pozor! Električni udar zaradi poškodovanega kabla Prerezan ali poškodovan kabel ne sproži vedno varovalke.<ul style="list-style-type: none">• Kabela se ne dotikajte, dokler iz vtičnice ne izključite vtičača.	<ul style="list-style-type: none">• Preverite napajanje, po potrebi se obrnite na elektrostrokovnjaka.• Poškodovane kable naj vam zamenja servis WOLF. Kabel je prepovedano popraviti z izolirnim trakom.
Moteno delovanje, močno tresenje naprave	<ul style="list-style-type: none">• Poškodovana rezila• Zrahljana rezila	<ul style="list-style-type: none">• Obrnite se na servis WOLF.• Obrnite se na servis WOLF.

V primeru dvoma se obrnite na servis WOLF.

⚠️ Pred pregledi ali deli na rezilih škarje za živo mejo izklopite in izključite iz omrežnega napajanja.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše podjetje ali uvoznik. Motnje na napravi nadomestimo v okviru garancijskih pogojev brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali v proizvodnem procesu. V primeru, da se naprava pokvari, se

Vklop/izklop škarij za živo mejo

- Pazite na dober prijem, še posebej pri višinskih delih.
- Rezila držite stran od telesa.
- Kabel naj ne visi čez živo mejo, saj ga lahko rezilo stisne.

Vklop motorja E

1. Držite varnostno stikalo na ročaju (1) pritisnjeno.
2. Istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop na ročaju (2).

Izklop motorja E

- Enega izmed stikal izpuscite.

Nasveti za prirezovanje F G H J

- Upošteвайте čas valjenja ptičev!
- Najboljša oblika za prirezovanje je trapez J, saj poskrbi za zadostno svetlobo in zrak vseh predelov žive meje.
- Za zgostitev mlade žive meje, poganjke odrežite na polovici.
- Če je živa meja že dosegla želeno višino, lahko poganjke v celoti odstranite.
- Za enakomerno višino žive meje na želeni višini napnite vrvico in živo mejo prirezujte ob tej vrvici.
- Čas prirezovanja:
 - Listnata živa meja: Maj/junij in oktober (pozimi opravite prirezovanje za približno 1/3 skupne višine)
 - Iglasta živa meja: April in oktober
 - Štoržnjak: April in oktober

Shranjevanje

- Škarje za živo mejo shranite v priložen tok.
 - Za najboljšo shranjevanje lahko tok namestite na steno K.
 - Za preprosto stensko namestitev toka vam priporočamo uporabo šablone za vrtnje (oglejte si stran 82).
- Škarje za živo mejo shranite na suhem mestu, izven dosega otrok.

Поздравления за покупката на продукт от WOLF



Прочетете внимателно инструкцията за употреба и се запознайте с отделните елементи и начина на работа на уреда. Внимание! При използване на електрически инструменти, за защита от електрически удар, наранявания и опасност от пожар трябва да се спазват следните указания за безопасност. Ползвателят е отговорен за евентуални злополуки с други лица или тяхното имущество.



Не допускайте в никакъв случай уредът да се използва от деца или други лица, незапознати с инструкцията за ползване. Лица под 16 години нямат право да използват уреда. Местни различия в законите допускат тази възрастова граница да е друга.

Съдържание

Указания за безопасност	62
Монтаж	64
Експлоатация	64
Поддръжка	65
Отстраняване на повреди	65
Гаранционни условия	65

Указания за безопасност

Значение на символите



Носете предпазни средства за защита на очите и слуха!



Носете предпазни ръкавици!



При повреда или срязване на свързващия кабел веднага изключете щепсела!



Да не се излага на валежи!

Обзор на характеристиките на оборудването



- Завъртаща се до 180° глава с режеща шина с 5-степенно блокиране за работа с по-малко усилия
- Включване и с двете ръце
- Бързо спиране на режещата шина: < 0,02 секунди
- Острия с вълнено заточване за оптимален резултат при рязане
- Антиблокираща система
- Калф за режещата шина

Указания за безопасност

Общи инструкции за техника на безопасност при електроинструментите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за техника на безопасност и указания.

Пропуските при спазване на инструкциите за техника на безопасност и указанията могат да доведат до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

- **Съхранявайте всички инструкции за техника на безопасност и указания за в бъдеще.**
- Използването в инструкциите за техника на безопасност понятие "електроинструмент" се отнася за работещите с електрическа мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и за работещите с акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена.** Безредието или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прахове.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- **Дръжте децата и другите лица далеч от електроинструмента по време на използването му.** При отклоняване на вниманието може да загубите контрол върху уреда.

Електрическа безопасност

- **Съединителният щекер на електроинструмента трябва да отговаря на контакта.** Щекерът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно с електроинструменти със защитно заземяване. Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности на тръби, отопления, печки и хладилници.** Има повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви е заземено.
- **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента повишава риска от електрически удар.

- Не използвайте кабела, за да носите или окачвате електроинструмента или за да издърпате щекера от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или заплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте автоматичен прекъсвач за диференциална защита. Използването на автоматичен прекъсвач за диференциална защита намалява риска от електрически удар.

Безопасност за хората

- Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и работете разумно с електроинструмента. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила. Носенето на лична защитна екипировка като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или наушници, в зависимост от вида и използването на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте непредвиденото пускане в експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към мрежата и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електроинструмента пръстът Ви е на бутона или свържете уреда включен в мрежата, това може да предизвика злополуки.
- Отстранете регулиращите инструменти или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента. Инструмент или ключ, който се намира в движеща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- Избягвайте необичайното положение на тялото. Осигурете добра стойка и по всяко време пазете равновесие. Така можете по-добре да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от движещите се части.
- Ако могат да се монтират устройства за изсмукване и събиране на праха, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на изсмукване на праха може да намали предизвиканите от праха опасности.

Използване и обслужване на електроинструмента

- Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте опреления за това електроинструмент. С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на мощност.
- Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Издърпайте щекера от контакта и/или извадете акумулатора, преди да регулирате уреда, да смените принадлежностите или да оставите уреда настрана. Тази предпазна мярка предотвратява непредвиденото включване на електроинструмента.
- Съхранявайте неизползваните електроинструменти далеч от децата. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни хора.
- Поддържайте внимателно електроинструментите. Проверете дали подвижните части функционират безпроблемно и не изяджат, дали частите не са счупени или не са повредени така, че да е влошено функционирането на електроинструмента. Повредените части трябва да се ремонтират преди използването на уреда. Причините за много злополуки са лошо поддържаните електроинструменти.

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Внимателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се направляват по-лесно.
- Използвайте електроинструмента, принадлежностите, сменямите инструменти и т.н. според тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електроинструменти за цели извън посочените може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

- Вашият електроинструмент може да се ремонтира само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Специфични инструкции за техника на безопасност за жив плет

- Дръжте всички части на тялото далеч от режещите ножове. Не се опитвайте да отстранявате нарязания материал при работещ нож или да задържите материала, който трябва да се отреже. Отстранявайте заседнали нарязан материал само при изключен уред. Момент на невнимание при използването на ножица може да доведе до тежки наранявания.
- Носете ножицата за жив плет за дръжката с изключен нож. При транспортирането или съхранението на ножици винаги поставяйте защитния капак. Внимателната работа с уреда намалява опасността от нараняване от ножа.
- Дръжте кабела далеч от зоната на рязане. По време на работа кабелът може да се скрие в храстите и по погрешка да бъде срязан.
- Машината е предназначена изключително за подрязване на жив плет. Всяка друга или излизаша извън тези рамки употреба не се счита за по предназначение. Производителят/доставчикът не носи отговорност за произтеките от това щети. Рискът се поема изцяло от потребителя.
- Никога не се опитвайте да използвате недооборудвана машина или такава, оборудвана с неodobreno изменение.
- Изберете работната височина така, че ножът да не се допира до земята.
- Обратен ход на режещата шина При блокиране на режещата шина, напр. поради дебели клонови и др. под-, хросторезните ножици трябва да се изключат:
 - Изключете щепсела на захранването.
 - Не пипайте движещите се остриета.
 - Отстранете причината за блокирането.

Кабел



Внимание! Електрически удар поради повреден кабел

- Ако кабелът е прерязан или повреден, стоепанеят предпазител не срботва винаги.
- Не пипайте кабела, преди да сте изключили щепсела на захранването от розетката.
 - Повреденият кабел трябва да се подмени изцяло. Забранено е ремонтването на кабела с изолирбанд.
 - Използвайте само удължителен кабел с минимално напречно сечение 3 x 1,5 mm² и макс. дължина 25 м:
 - при проводници в гумена тръбичка, не по-леки от тип HO 7 RN-F
 - при PVC проводници, не по-леки от тип HO5 VV-F (този тип проводници не са подходящи за постоянно използване на открито - като напр.: подземно полагане за свързване на градински контакт, свързване на езерна помпа или съхранение на открито).
 - Щекерите и кулпунгите трябва да са защитени от водни пръски.
 - Използвайте устройство за диференциална защита (RCD) с утаечен ток макс. 30 mA.
 - Закрепете свързващия кабел към обтегача. Не оставайте да се трие в ръбове или в остри предмети. Не притискайте кабела през притворени врати или прозорци. Прекъсвачите не трябва да се свалят или да се свързват накъсо (напр. свързване на лоста на ръчния прекъсвач към лостовия механизъм)

Отстраняване като отпадък



Електроуредите не са част от битовите отпадъци. Предайте уреди, принадлежностите към него и опаковката за екологичносьобразна повторна употреба.

Монтаж

Монтиране на предпазния щит **A**

- Монтирайте предпазния щит, както е показано на фигурата.

Експлоатация

Време за експлоатация

- Съблюдавайте местните разпоредби за употреба.
- Обърнете се към местните власти за допустимото време за експлоатация.

Прекарване на кабела през втулката за намаляване на натягането **B**

- Прекарайте кабела съгласно илюстрацията през втулката за намаляване на обтягането на кабела (предотвратява непреднамереното изключване на щепселното съединение).

Регулиране на главата с режещата шина **C**

За да се даде възможност за еднаква, ергономично оптимална работна поза във всички ситуации на рязане, главата с режещата шина може да се фиксира в 5 различни положения **D**.

Внимание! Обратен ход на режещата шина

Извършвайте настройки на уреда само при изключен двигател и неподвижна режеща шина.

1. Натиснете застопоряващото копче надолу.
2. Завъртете главата с режещата шина в желаното положение.
3. Отпуснете отново застопоряващото копче.
4. Проверете, дали главата с режещата шина е добре фиксирана (хросторезните ножици могат да се включат само, ако главата с режещата шина е фиксирана).

Свързване към електрическа розетка (230 волта, 50 Hz)

- Включвайте уреда само в щепселни розетки, снабдени с предпазител от 10-16 ампера (или линейен предпазен автомат тип B) инерционен тип.

Указание: Автоматично защитно устройство срещу ток при повреда

Тези защитни устройства осигуряват защита при допир до повредени проводници, неизправна изолация и в определени случаи също и при повреди на намиращи се под напрежение проводници от тежки наранявания.

- Препоръчваме уредът да се включва само в електрически розетки със защитно устройство срещу ток при повреда (RCD), допускащо ток на утечка не повече от 30 mA.
- За по-стари инсталации се предлагат комплекти за дооборудване. Консултирайте се с електротехник.

Включване/изключване на хросторезните ножици

- Обърнете внимание на сигурността на позицията си, особено когато работите на височината на главата.
- Дръжте режещата шина далеч от тялото си.
- Никога не полагайте кабела върху живия плет, където режещата шина лесно може да го захване.

Включване на двигателя **E**

1. Задръжте предпазния изключвател на ръкохватката (1) натиснат.
2. Натиснете едновременно прекъсвача за включване/изключване на ръкохватката (2).

Изключване на двигателя **E**

- Освободете един от двата превключвателя.

Полезни съвети за рязането **F G H J**

- Моля, спазвайте ограниченията за периодите на мътене на птиците!
- Идеалната форма за подрязване на жив плет е трапецовидната **J**. Идеалната форма за подкастриране на живия плет е трапецовидната.
- За да се способства за съгъването на живия плет, новите филизи трябва да се подкастрият само наполовина.
- Ако живият плет вече е достигнал желаната височина, новите филизи могат да се отстраняват изцяло.
- За да постигнете равномерна височина на живия плет, можете да опънете нивелирен конец на желаната височина и да режете по дължината на тази линия.
- Време за подкастриране:
 - Широколистен жив плет Май/юни и октомври (през зимата направете подрязване на около 1/3 от общата височина)
 - Жив плет от иглолистни растения: Април и октомври
 - Хвойнови: Април и октомври

Поддръжка

Общи указания



Внимание! Обратен ход на режещата шина

Преди всякакви работи за обслужване и почистване:

- Изключете щепсела на захранването.
- Не пипайте движещите се остриета.

Почистване

- Почиствайте хросторезните ножици, особено вентилационните прорези, след всяка употреба със суха кърпа, съотв. при силно замърсяване с четка.
- Напръскайте след използването режещата шина с ножа с масло за консервация.
- В никакъв случай не пръскайте хросторезните ножици с вода.

Съхранение

- Съхранявайте хросторезните ножици в приложението калъф за режещата шина.
 - За оптимално съхранение калъфът за режещата шина може да се монтира на стената **K L**.
 - За лесно монтиране на стена на калъфа за режещата шина препоръчваме да използвате шаблона за пробиване (виж стр. 82).
- Съхранявайте хросторезните ножици на сухо място, недостъпно за деца.

Отстраняване на повреди

Проблем	Предполагаема причина	Начин на отстраняване
Режещата шина загрява	<ul style="list-style-type: none">• Режещите остриета са затъпени• Прекалено триене поради недостатъчно смазване• Няма мрежово напрежение	<ul style="list-style-type: none">• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF.• Смажете режещата шина
Двигателят не работи	<ul style="list-style-type: none">• Повреди по кабела: Внимание! Електрически удар поради повреден кабел Ако кабелът е прерязан или повреден, стопяемият предпазител не сработва винаги.<ul style="list-style-type: none">● Не пипайте кабела, преди да сте изключили щепсела на захранването от розетката.	<ul style="list-style-type: none">• Проверете електрозахранването, при необходимост повикайте електротехник да го ремонтира.• Подменете повредения кабел в комплект в сервиз на фирма WOLF. Забранено е да обвивате кабела с изолирбанд.
Неравномерен ход, силни вибрации на уреда	<ul style="list-style-type: none">• Режещата шина е повредена• Закрепването на режещата шина е разхлабено	<ul style="list-style-type: none">• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF.• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF.

При колебания потърсете сервиз на WOLF.

Преди всяка проверка или преди работи по режещата шина изключвайте хросторезните ножици и изваждайте щепсела от розетката за захранване.

Гаранционни условия

Във всяка страна са валидни издадените от нашата компания или от съответния вносител гаранционни условия. В рамките на гаранционния срок отстраняваме повреди по Вашия уред безплатно, доколкото те се дължат на дефект в материала или при производството.

В случай, че трябва да използвате правата си на гаранционно обслужване, се обърнете към продалия Ви уреда или към най-близкия клон на нашата фирма.

Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы WOLF



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и запомните назначение элементов управления и правила эксплуатации устройства. Внимание! При использовании электроинструментов для предотвращения получения удара электрическим током, травм и возгорания необходимо соблюдать приведенные ниже правила безопасности. Пользователь устройства несёт ответственность за несчастные случаи, которые могут произойти с другими людьми, и ущерб, который может быть нанесён им имуществу.



Никогда не допускайте к работе с устройством детей и лиц, незнакомых с инструкцией по его эксплуатации. Лицам, не достигшим 16 лет, пользоваться устройством запрещено. Местными нормативами может быть установлен минимальный возраст лиц, эксплуатирующих данное устройство.

Содержание

Правила безопасности.	66
Сборка	68
Эксплуатация.	68
Техническое обслуживание	68
Устранение неисправностей	69
İara, yáo	69

Правила безопасности

Значение символов



Надевайте средства защиты глаз и органов слуха!



Надевайте защитные перчатки!



В случае повреждения или перерезания соединительного провода немедленно отсоедините штекер от сети!



Не оставляйте под дождём!

Обзор особенностей оснащения



- Ножевая головка с углом поворота до 180° и пятипозиционной фиксацией для экономии усилия
- Включение двумя руками
- Быстрый останов ножа: < 0,02 сек
- Лезвия с волнистой заточкой для обеспечения оптимального результата резки
- Антиблокировочная тормозная система
- Футляр для ножа

Правила безопасности

Общие правила техники безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все правила по технике безопасности и указания.

Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам.

- Храните все правила техники безопасности и указания для последующего использования.
- Термин "Электроинструмент", используемый в правилах техники безопасности, обозначает электроинструменты, эксплуатируемые от сети (с кабелем) и электроинструменты, работающие от аккумулятора (без кабеля).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещённым. Беспорядок и недостаточная освещённость могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных зонах, там, где находятся горючие жидкости, газы или воспламеняющаяся пыль. Электроинструменты образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не допускайте к нему детей и посторонних лиц. Вы утратите контроль над устройством, если отвлечётесь.

Электрическая безопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Форму вилки нельзя модифицировать. Не используйте переходной штепсель с заземлёнными электроинструментами. Вилки с оригинальной формой и соответствующие розетки снижают риск удара электрическим током.
- Избегайте прикасаться телом к заземлённым поверхностям, таким, как трубы, батареи отопления, кухонная плита и холодильники. Существует повышенный риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.

- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Не пользуйтесь кабелем для переноски электроинструмента, подвешивания или для выдвигания вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от источников нагрева, от масла, острых кромок или подвижных деталей устройств. Поврежденный или скрученный кабель повышает риск удара электрическим током.
- Если Вы используете электроинструмент на открытом воздухе, применяйте удлинительный кабель, пригодный для эксплуатации на улице. Применение удлинительного кабеля, пригодного для эксплуатации на улице, снижает риск удара электрическим током.
- Если неизбежна эксплуатация электроинструмента во влажной среде, воспользуйтесь автоматом защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электрическим током.
- Обращайтесь с электроинструментами аккуратно. Проверяйте, исправно ли действуют подвижные детали, не заклинивают ли они, а также не повреждены ли детали, которые могут повлиять на функцию электроинструмента. Перед применением устройства следует отрегулировать поврежденные детали. Причина многих несчастных случаев кроется в недостаточном техобслуживании электроинструментов.
- Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Содеждающиеся в порядке режущие инструменты с острыми лезвиями режут заклинивают и легче работают.
- Применяйте электроинструмент, принадлежность, вставные инструменты и т.п. в соответствии с этими указаниями. Учитывайте рабочие условия и род выполняемой деятельности. Применение электроинструментов для иных, кроме предусмотренных, целей может вызвать опасную ситуацию.

Сервис

- Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только при использовании оригинальных запчастей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и осторожно обращайтесь с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- Всегда носите личную защитную экипировку и очки. Применение личной защитной экипировки, такой, как респиратор, нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, в зависимости от применения электроинструмента, снижает риск травматизма.
- Избегайте случайного включения инструмента. Убедитесь, что электроинструмент отключен, прежде чем подключать его к сети и/или аккумулятору, поднимать или переносить. Если при переносе электроинструмента Вы держите палец на выключателе или присоединяете устройство к источнику питания во включенном состоянии, это может повлечь за собой несчастный случай.
- Удалите наладочные инструменты или гаечные ключи, прежде чем включать электроинструмент. Инструмент или ключ, находящийся в работающем устройстве, может причинить травмы.
- Избегайте неудобного положения тела. Следите за устойчивостью положения и сохраняйте равновесие. Таким образом, Вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы, части одежды и перчатки на расстоянии от подвижных узлов. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянута подвижными узлами.
- Если устанавливаются пылеулавливающие устройства, проследите, чтобы они были правильно присоединены и корректно эксплуатировались. Применение аспирационных установок может снизить опасность вследствие образования пыли.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте устройство. Применяйте электроинструмент, подходящий для Вашей работы. Используя подходящий электроинструмент, Вы сможете работать в указанном диапазоне мощности эффективней и безопасней.
- Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем. Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
- Извлеките вилку из розетки и/или удалите аккумулятор, прежде чем производить настройки устройства, заменять детали или отложить устройство в сторону. Эта мера предосторожности препятствует случайному включению электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не давайте устройство лицам, не ознакомленным с устройством или не прочитавшим эти указания. Электроинструменты опасны, если они используются некомпетентными лицами.

Правила техники безопасности, специфические для секатора

- Держите части тела на расстоянии от ножиц. Не пытайтесь удалять обрезки кустарника при работающем ноже и не держите отрезаемые части растений. Удаляйте застрявшие обрезки только при отключенном устройстве. Невнимательность при эксплуатации ножиц может привести к серьезным травмам.
- Переносите ножицы для кустарника за ручку, при отключенном ноже. При транспортировке и хранении ножиц следует всегда использовать защитное покрытие. Осторожное обращение с устройством снижает риск травм при работе с ножом.
- Держите кабель на расстоянии от рабочего участка. Во время рабочих операций кабель может быть скрыт кустарником и поэтому его можно случайно перерезать.
- Устройство предназначено исключительно для обрезания живой изгороди. Любое иное или выходящее за указанные рамки применение является применением не по назначению. За причиненный в результате этого ущерб изготовитель/поставщик ответственности не несет. Риск несет исключительно пользователь
- Никогда не пытайтесь работать с неуклюжим устройством или устройством, в конструкцию которого без разрешения внесены изменения.
- Рабочую высоту следует подбирать так, чтобы нож не соприкасался с грунтом.
- Ножи со встречным движением В случае блокировки ножей, например, из-за сучьев и т.д., необходимо отключить садовые ножицы:
 - Отсоедините штекер от сети.
 - Не касайтесь вращающихся лезвий.
 - Установите причину блокирования.

Кабель

- ⚠ **Внимание!** Удар током при повреждении кабеля Если кабель разрезан или поврежден, плавкий предохранитель не всегда срабатывает.
 - Не прикасайтесь к кабелю до тех пор, пока не отключите сетевой штекер от розетки.
 - Поврежденный кабель следует полностью заменить. Чинить провод с помощью изоляционной ленты запрещается.
- Применяйте удлинительный кабель исключительно с минимальным сечением 3 x 1,5 мм² и макс. длиной 25 м:
 - если это проводка в резиновой трубке, то не легче, чем тип H0 7 RN-F
 - если трубки из ПВХ, то не легче, чем тип H05 VV-F (проводка этого типа непригодна для постоянного применения под открытым небом - как, напр.: подземная прокладка для подключения садовой розетки, прудового насоса или хранения под открытым небом).
- Штекер и муфты должны быть защищены от брызг воды.

- Используйте автомат защиты от тока утечки (RCD) с током утечки не больше 30 мА.
- Соединительный кабель прикрепить к устройству для снятия натяжения. Не допускать трения на кромках, колющих и острых предметах. Не защемлять кабель дверями или окнами. Переключающие устройства нельзя удалять или переключать (напр., привязывать включающую ручку на штанге рукоятки)

Утилизация



Запрещается утилизировать электрические устройства вместе с бытовыми хозяйственными отходами. Устройство, принадлежности и упаковку необходимо сдать в пункт экологически чистой переработки.

Сборка

Закрепите защитный козырёк A

- Установите защитный козырёк, как показано на рисунке.

Эксплуатация

Время эксплуатации

- Соблюдайте региональные предписания.
- Уточните время эксплуатации в местной администрации.

Ввод кабеля во вставку для предотвращения натяжения B

- Введите кабель в соответствии с рисунком во вставку для предотвращения натяжения (предотвращает самопроизвольное ослабление штекерного соединения).

Настройка ножевой головки C

Чтобы во всех случаях применения добиться одинакового эргономического и оптимального положения руки, устройство оснащено системой пятипозиционной фиксации ножевой головки D.

- ⚠ Внимание! Ножи со встречным движением**
Настройку устройства необходимо производить только после выключения двигателя и полного останова ножа.
1. Нажмите вниз стопорную кнопку.
 2. Установите ножевую головку в нужное положение.
 3. Отпустите стопорную кнопку.
 4. Проверьте прочность установки ножевой головки (садовые ножницы можно запустить только в том случае, если ножевая головка зафиксирована).

Подключение к розетке (230 В, 50 Гц)

- Подключать устройство необходимо только к розеткам с инерционным предохранителем 10-16 А (или маломощному выключателю типа В).

i **Примечание: Защитный автоматический выключатель**

Эти защитные устройства защищают в случае касания повреждённых проводов, повреждённой изоляции, а в определённых случаях - также от получения тяжёлых травм при касании повреждённых проводов, находящихся под напряжением.

- Рекомендуем подключать устройство только к розетке, защищённой автоматическим выключателем (RCD) с током утечки не более 30 мА.
- Для устаревших систем розеток можно использовать комплекты для дооборудования. Обратитесь к специалисту-электрику

Включение/выключение садовых ножниц

- Займите устойчивое положение, особенно в том случае, если выполняете обрезание выше уровня головы.
- Держите нож на достаточном расстоянии от частей тела.
- Запрещается класть кабель на живую изгородь, так как там он может быть легко повреждён ножами.

Включение двигателя E

1. Удерживайте нажатым предохранительный выключатель на ручке скобы (1).
2. Одновременно нажмите выключатель на ручке (2).

Выключение двигателя E

- Отпустите один из выключателей.

Рекомендации по обрезанию F G H J

- Учитывайте сезон высиживания яиц птицами!
- Идеальной формой обрезания живой изгороди является форма трапеции J, обеспечивающая доступ достаточного количества света и воздуха на всех участках изгороди.
- Чтобы при обрезании молодой изгороди увеличить плотность при росте сучьев, новые побеги следует обрезать лишь наполовину.
- Если изгородь достигла нужной высоты, новые побеги можно полностью удалить.
- Чтобы добиться одинаковой высоты изгороди, можно протянуть нить и производить обрезание вдоль этой линии.
- Время обрезания:
 - Изгородь из лиственных пород деревьев: май/июнь и октябрь (обрезание в зимний период примерно на 1/3 общей высоты).
 - Изгородь из хвойных пород деревьев: апрель и октябрь
 - Хвойные: апрель и октябрь

Техническое обслуживание

Общая информация

- ⚠ Внимание! Ножи со встречным движением**
Перед выполнением технического обслуживания или чистки:
- Отсоедините штекер от сети.
 - Не касайтесь вращающихся лезвий.

Чистка

- После каждого применения чистите садовые ножницы, и в частности вентиляционные прорези, сухой тканью, а при сильном загрязнении - щёткой.
- После каждого применения смазывайте ножи маслом для ухода.
- Категорически запрещается ополаскивать садовые ножницы водой.


Хранение

- Поднимите садовые ножницы в прилагаемом футляре для ножа.
 - В целях оптимального хранения футляра для ножа можно закрепить на стене **K** **L**.


— Чтобы облегчить закрепление футляра для ножа на стене, рекомендуем использовать сверильный шаблон (см. стр. 82).

- Храните садовые ножницы в сухом, недоступном для детей месте.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Нагревание ножей	<ul style="list-style-type: none">• Ножи затупились• Большое трение из-за нехватки смазки	<ul style="list-style-type: none">• Обратитесь в сервисный центр WOLF.• Смажьте ножи маслом
Не работает двигатель	<ul style="list-style-type: none">• Не подаётся сетевое напряжение• Повреждение кабеля:  Внимание! Удар электрическим током при повреждении кабеля Если кабель разрезан или повреждён, предохранитель не всегда срабатывает.<ul style="list-style-type: none">● Не прикасайтесь к кабелю до тех пор, пока не отсоедините сетевой штекер от розетки.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте подачу электропитания, при необходимости пригласите специалиста-электрика для выполнения ремонта.• Обратитесь в сервисный центр WOLF для замены повреждённого кабеля. Запрещается ремонтировать кабель с помощью изоляционной ленты.
Неровный ход, сильная вибрация устройства	<ul style="list-style-type: none">• Повреждены ножи• Нож ослаб в креплении	<ul style="list-style-type: none">• Обратитесь в сервисный центр WOLF.• Обратитесь в сервисный центр WOLF.

В случае сомнения всегда обращайтесь в сервисный центр WOLF.

 Перед каждой проверкой или работой с ножом опустите садовые ножницы и отсоедините штекер от сети.

Гарантия

В каждой из стран действуют гарантийные условия, установленные фирмой-изготовителем или импортером изделия. Если причиной неисправности изделия послужили дефекты материала или сборки, то такие неисправности устраняются безвозмездно. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Vă felicităm pentru achiziționarea unui produs WOLF



Citiți cu atenție sporită instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu modul corect de utilizare a mașinii. Atenție! La utilizarea dispozitivelor electrice, în vederea protecției contra electrocutării, rănirii și pericolului de incendiu, se vor respecta următoarele instrucțiuni privind siguranța. Utilizatorul este răspunzător pentru accidentarea altor persoane sau avarierea bunurilor acestora.



Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare să folosească mașina. Minorilor sub 16 ani nu le este permis să utilizeze mașina. Prin dispoziții locale se poate stabili vârsta minimă a utilizatorului.

Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța	70
Montajul	72
Funcționare	72
Întreținere	72
Remediarea defecțiunilor	73
Condiții de garanție	73

Vedere de ansamblu asupra dotărilor



- cap de cuiț rotativ până la 180°, cu dispozitiv de blocare în 5 trepte pentru lucrările cu efort limitat
- Comutare cu două mâini
- Oprire rapidă cuiți: < 0,02 secunde
- Lame cu rectificare ondulată pentru rezultat optim de tăiere
- Sistem anti-blocare
- Suport cuițe

Instrucțiuni privind siguranța

Semnificația simbolurilor



Purtați protecție pentru ochi și auz!



Purtați mănuși de protecție!



În cazul deteriorării sau tăierii cablului de racord, scoateți imediat ștecherul!



A nu se expune ploii!

Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini-unelte electrice



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.

Omisuniile de a respecta instrucțiunile de siguranță și indicațiile pot să ducă la producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

- **Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.**

- Noțiunea "mașină-unelte electrică" utilizată în instrucțiunile de siguranță se referă la mașini-unelte electrice (cu cablu de alimentare de la rețea) și la mașini-unelte ce funcționează cu acumulator (fără cablu de alimentare de la rețea).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți locul dv. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zone de lucru prost iluminate pot să ducă la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina-unelte electrică în mediu cu risc de explozie, în lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Mașini-unelte generează scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- **În timpul utilizării mașinilor-unelte țineți copiii și alte persoane la distanță.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

Siguranța electrică

- **Ștecherul de alimentare de la rețea a mașinii-unelte trebuie să se potrivească în priza electrică. Nu este permisă modificarea în nici un fel a ștecherului. Nu utilizați ștechere adaptoare împreună cu mașini-unelte electrice cu protecție prin legare la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de șoc electric.
- **Evitați contactul dintre corpul dv. și suprafețele împământate, precum țevi, calorifere, plite electrice și frigider.** În cazul în care corpul dv. este legat la pământ există un risc mare de șoc electric.
- **Mențineți mașini-unelte electrice departe de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în mașini-unelte electrice mărește riscul de șoc electric.
- **Nu folosiți cablul în alt scop, pentru a trage mașina-unelte electrică, a o atârna sau pentru a scoate ștecherul din priză. Mențineți cablul departe de căldură, produse petroliere, muchii ascuțite sau piese de aparat aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate și încălțite măresc riscul de șoc electric.
- **Dacă utilizați în aer liber mașina-unelte electrică, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru spațiile exterioare.** Utilizarea unui cablu prelungitor care este adecvat pentru spații exterioare diminuează riscul de șoc electric.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea mașinii-unelte electrice în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect.** Utilizarea unui întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- În timpul lucrului cu mașina-unealtă electrică trebuie să fiți atenți și să aveți grijă la ceea ce faceți, procedând rezonabil în timpul manipulării mașinii în timpul lucrului. Nu utilizați o mașină-unealtă electrică dacă sunteți obosit, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. În cazul utilizării mașinii-unealte electrice un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale serioase.
- **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca antipraf, încălțăminte de protecție antiderapați, casca de protecție sau echipament pentru protecția auzului diminuează riscul de vătămări corporale.
- **Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că mașină-unealtă electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea cu curent electric și/sau de a conecta acumulatorul, a o ridica sau a o transporta.** Se poate ajunge la accidente dacă în timp ce transportați mașina unealtă aveți degetul pe întrerupător, sau dacă conectați aparatul pornit la alimentarea electrică.
- **Îndepărtați cheile de reglare sau pentru strângerea șuruburilor înainte să porniți mașina-unealtă electrică.** O sculă sau o cheie, care se află într-o componentă rotitoare a aparatului, poate să ducă la vătămări corporale.
- **Evitați o postură corporală anormală. Aveți grijă să aveți stabilitate și mențineți-vă în orice moment echilibrul.** Astfel puteți să stăpâniți mai bine mașina-unealtă electrică în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele sau mânușile la distanță de toate piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot să fie apucate de piesele în rotație.
- **În cazul în care se utilizează instalații pentru aspirarea sau scoaterea prafului asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt utilizate corespunzător.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate să diminueze riscurile datorate prafului.

Utilizarea și mentenanța mașinilor-electrice electrice

- **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați mașină-unealtă electrică adecvată pentru lucrarea dv.** Cu mașină-unealtă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță indicat.
- **Nu utilizați o mașină-unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O mașină-unealtă electrică care nu se mai poate porni sau opri din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a efectua reglaje la aparat, a înlocui accesoriu sau a pune de o parte aparatul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a mașinii-unealte electrice.
- **Mașinile-unele electrice neutilizate trebuie să fie păstrate în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați să utilizeze aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni de utilizare.** Mașinile-unele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- **Întrețineți cu grijă mașinile-unele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese rupte sau așa de deteriorate încât să afecteze funcționarea mașinii-unealte electrice. Solicitați ca piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente au drept cauză mașini-unele electrice prost întreținute.
- **Mențineți sculele tăietoare ascuțite și curate.** Sculele tăietoare cu muchii tăietoare întreținute cu grijă se blochează mai puțin și pot fi controlate mai ușor.
- **Utilizați mașină-unealtă electrică, accesoriile, sculele interschimbabile, etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni de utilizare.** În acest timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea de efectuat. Utilizarea mașinilor-unele electrice pentru alte aplicații în afara celor prevăzute poate să ducă la situații periculoase.

Service

- **Reparați mașina dv. electrică numai prin intermediul personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței în exploatare a mașinii dv. electrice.

Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului pentru foarfecele pentru garduri

- **Mențineți-vă toate părțile corpului la distanță de unelte tăietoare. Nu încercați ca în timpul funcționării să îndepărtați materialul tăiat să țineți materialul care trebuie să fie tăiat. Materialul tăiat blocat trebuie îndepărtat numai cu aparatul oprit.** În cazul utilizării foarfecelui un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale grave.
- **Transportați foarfecele de grădină ținând-o de mâner și cu cuițitul oprit. La transportul sau depozitarea foarfecelor trebuie să se pună capacul de protecție.** Manevrarea atentă a aparatului diminuează pericolul de vătămare corporală datorată cuițului.
- **Țineți cablul la distanță de zona de tăiere.** În timpul operației de lucru cablul poate să fie acoperit de tufiș și poate fi secționat din greșeală.
- **Mașina este destinată exclusiv tăierii gardului viu.** Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă destinației. Producătorul/furnizorul nu este responsabil pentru pagubele rezultate din aceasta. Riscul îi va reveni doar utilizatorului.
- **Nu încercați niciodată să utilizați o mașină incompletă sau o mașină care nu este prevăzută cu o modificare aprobată.**
- **Alegeți înălțimea de lucru în așa fel, încât cuițitul să nu ajungă în contact cu solul.**
- **Cuițe care se deplasează în sens contrar**
În cazul blocării cuițitelor, de exemplu din cauza crengilor groase etc., foarfece pentru gard viu se va scoate din funcțiune:
 - Scoateți ștecherul din priză.
 - Nu atingeți lamele aflate în stare de funcționare.
 - Remediați cauza blocării.

Cabluri



- Atenție! Deteriorarea cablului provoacă șocuri electrice**
Atunci când cablul este tăiat sau deteriorat, siguranța fuzibilă nu se declanșează întotdeauna.
- Nu atingeți cablul înainte de a scoate ștecherul din priză.
 - Cablul deteriorat trebuie înlocuit complet. Peticirea cablului cu bandă izolantă este interzisă.
- **Utilizați exclusiv cabluri prelungitoare cu o secțiune minimă de 3 x 1,5 mm² și o lungime max. de 25 m:**
 - în cazul cablurilor cu manta din cauciuc, nu mai ușoare decât tipul HO 7 RN-F
 - în cazul cablurilor cu manta din PVC, nu mai ușoare decât tipul HO5 VV-F (cablurile de acest tip nu sunt adecvate pentru utilizare permanentă în aer liber - ca de ex.: pozare subterană pentru branșarea unei prize de grădină, branșarea unei pompe pentru iazuri sau depozitare în aer liber)
 - Ștecherule și racordurile trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.
 - Utilizați un dispozitiv de protecție față de curenții vagabonzi (RCD), calibrat pentru nu mai mult de 30 mA.
 - Fixați cablul de alimentare în dispozitivul pentru descărcarea de tracțiune mecanice. Nu lăsați să se frece de muchii, sau obiecte ascuțite. Nu striviți cablul cu ușa sau cu fereastra. Nu este permisă îndepărtarea sau șuntarea dispozitivelor pentru cuplare (de ex. legarea manetei de comandă direct pe ghidon)

Eliminarea ecologică



Aparatele electrice nu se depun în gunoii menajer. Aparatul, accesoriile și ambalajul se vor revalorifica în mod ecologic.

Montajul

Fixarea măștii de protecție A

- Montați masca de protecție conform imaginii.

Funcționare

Orele de funcționare

- Respectați reglementările regionale
- Consultați instituțiile de ordine locale despre orele de funcționare.

Introduceți cablul prin dispozitivul de protecție a cablului B

- Introduceți cablul prin dispozitivul de protecție a cablului conform ilustrației (împiedică o desfacere involuntară a legăturii cu fișe).

Reglarea capului cuțitului C

În vederea facilitării aceleiași manipulării ergonomice și optime în toate situațiile de tăiere, capul cuțitului se poate bloca în 5 trepte D.

⚠️ Atenție! Cuțite care se deplasează în sens contrar
Reglajele la mașină se vor efectua numai cu motorul oprit și cu cuțitele în stare de repaus.

1. Apăsați în jos butonul de oprire.
2. Rotiți capul cuțitului în poziția dorită.
3. Eliberați din nou butonul de oprire.
4. Verificați dacă este fixat capul cuțitului (foarfeca pentru gard viu poate fi comutată numai când capul cuțitului este fixat).

Racordul la priză (230 volți, 50 Hz)

- Conectați mașina numai la prize prevăzute cu o siguranță de 10-16 Amp. (sau comutator LS tip B).

i Notă: Dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual

Aceste dispozitive de protecție protejează contra vătămărilor la atingerea cablurilor deteriorate, erorilor de izolație și în anumite cazuri și la deteriorările cablurilor aflate sub tensiune.

Întreținere

General

⚠️ Atenție! Cuțite care se deplasează în sens contrar

- Înainte de orice operațiune de întreținere și curățare:
- Scoateți ștecherul din priză.
 - Nu atingeți lamele aflate în stare de funcționare.

Curățarea

- Curățați foarfeca pentru gard viu, în special fantele de aerisire, după fiecare utilizare, cu o lavetă curată, resp. în cazul murdăriei persistente, cu o perie.
- După utilizare pulverizați cuțitele cu ulei.
- În niciun caz nu pulverizați cu apă foarfeca pentru gard viu.

- Recomandăm ca aparatul să nu fie conectat decât la o priză de curent protejată de un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD), cu un curent rezidual de cel mult 30 mA.
- Există truse de adaptare disponibile pentru instalațiile vechi. Consultați un specialist electrician

Pornire/oprire foarfecă pentru gard viu

- Aveți în vedere o poziție sigură, în special la lucrările peste nivelul capului.
- Mențineți cuțitele departe de corp.
- Nu așezați niciodată cablul deasupra gardului viu, unde poate fi prins ușor de cuțite.

Motor pornit E

1. Mențineți apăsat comutatorul de siguranță de la mâner (1).
2. Simultan apăsați comutatorul pornire/oprire de la mâner (2).

Motor oprit E

- Eliberați unul dintre comutatoare.


Sugestii pentru tăiere F G H J

- Aveți în vedere perioada de clocit a păsărilor!
- Forma ideală de tăiere a gardului viu este forma trapezoidală J, asigurând suficientă lumină și aerisire în toate zonele gardului viu.
- În vederea asigurării unei creșteri dese la gardurile vii tinere, lăstarii noi se vor scurta numai pe jumătate.
- Dacă gardul viu a atins deja înălțimea dorită, lăstarii pot fi îndepărtați complet.
- În scopul asigurării unei înălțimi uniforme a gardului viu, sfoara de trasare se va întinde la înălțimea dorită și se va tăia de-a lungul acestei linii.
- Perioadele de tăiere:
 - Gard viu din frunziș: Mai/iunie și octombrie (se va executa iarna tăiere înapoi cu cca. 1/3 din înălțimea totală)
 - Gard viu din rășinoase: Aprilie și octombrie
 - Conifere: Aprilie și octombrie

Depozitarea

- Ridicați răsătoarea pentru gard viu cu suportul de cuțite livrat.
 - Pentru o depozitare optimă, suportul de cuțite se poate monta pe perete K L.
 - Pentru o montare ușoară la perete a suportului de cuțite recomandăm utilizarea șabloanelor de găurit (vezi pagina 82).
- Depozitați foarfeca pentru gard viu într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Cuțitele se înfierbântă	<ul style="list-style-type: none">• Cuțite tocite• prea multă frecare din cauza lipsei de lubrifiere	<ul style="list-style-type: none">• Contactați atelierul de service WOLF.• Ungeți cuțitele
Motorul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none">• Tensiunea de rețea lipsește• Deteriorarea cablului:  Atenție! Deteriorarea cablului provoacă șocuri electrice Atunci când cablul este tăiat sau deteriorat, siguranța fuzibilă nu se declanșează întotdeauna.<ul style="list-style-type: none">● Nu atingeți cablul înainte de a scoate ștecherul din priză.	<ul style="list-style-type: none">• Verificați alimentarea cu curent, dacă este cazul solicitați unui electrician repararea acesteia.• Cablul deteriorat se va înlocui complet de atelierul de service WOLF. Este interzisă izolarea cablului cu bandă izolatoare .
Funcționare zgomotoasă, vibrații puternice ale mașinii	<ul style="list-style-type: none">• Cuțite deteriorate• Cuțitele desfăcute din dispozitivul de fixare	<ul style="list-style-type: none">• Contactați atelierul de service WOLF.• Contactați atelierul de service WOLF.

Dacă aveți dubii apălați la atelierele de service WOLF.

 Înaintea fiecărei verificări sau a lucrărilor la cuțit, opriți foarfeca pentru gard viu și scoateți ștecherul de rețea.

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție editate de societatea noastră sau de importator. În timpul perioadei de garanție defecțiunile datorate unui defect de material sau de fabricație se vor repara în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, vă rugăm să vă adresați centrului de desfacere sau celei mai apropiate unități autorizate.

WOLF ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz



Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz, ve kumanda parçalarını ve cihazın nasıl doğru kullanıldığını öğreniniz. Dikkat! Elektronik aletlerin kullanılmasında halinde elektrik çarpmasına, yaralanmaya ve yanma tehlikesine karşı belirtilen güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Kullanıcı, diğer kişileri ve mülklerini kapsayan kazalardan sorumludur.



Kullanım talimatlarını bilmeyen şahısların ve çocukların cihazı kullanmasına asla izin vermezsiniz. 16 yaşından küçük gençlerin cihazı kullanması yasaktır. Yerel yasalara kullanıcının asgari kullanım yaşını belirleyebilir.

İçindekiler

Güvenlik talimatları	74
Montaj	75
Kullanım	76
Bakım	76
Arızaların giderilmesi	77
Garanti	77

Güvenlik talimatları

Simgelerin açıklanması



Göz ve kulak koruyucusu kullanınız!



Eldiven giyiniz!



Badıantıy kablosunun hasar görmesi ya da kesilmesi durumunda fişi derhal çekiniz!



Yağmurda bırakmayınız!

Elektrikli/Elektronik Araçlar için Genel Güvenlik Açıklamaları

UYARI! Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatları okuyun.

Güvenlik açıklamalarına ve talimatlarına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

• Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını gelecekte bakabilmek için saklayın.

Donanım özellikleri



- Çalışmalarda güç tasarrufuna yönelik 5 kademeli kilide sahip 180° döner bacak başı
- İki elle kullanım
- Bacağı hızlı durdurma özelliği: < 0,02 saniye
- En uygun kesme sonucunu elde etmek için tırtıklı kesici uçlar
- Anti blokaj sistemi
- Bıçak kılıfı

- Güvenlik açıklamalarında kullanılan "elektronik/elektrikli araç" kavramı, şebekeli işletilen elektronik/elektrikli araçlar (şebeke fişi olanlar) için ve akülü işletilen elektronik/elektrikli araçlar (fişsiz) için geçerlidir.

Çalışma Yeri Güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutun. Çalışma yerindeki düzensizlikler veya aydınlatılmamış çalışma alanları, kazalara sebebiyet verebilirler.
- Elektronik/elektrikli araç ile, yanıcı sıvıların, gazın veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi bulunan bölgelerde çalışmayın. Elektronik/elektrikli araçlar, tozun veya buharların ateşleyebileceği kıvılcımlar meydana getirirler.
- Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasında çocukları ve başka kişileri uzak tutun. Dikkat dağınıklığı durumunda cihaza ilişkin kontrolü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- Elektronik/elektrikli araçların bağlantı fişi, prize uymalıdır. Fişin hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini, koruyucu topraklı elektronik/elektrikli araçla birlikte kullanın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltırlar.
- Borular, ısıtıcılar, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeyler ile vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklı olduğunda artan bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- Elektronik/elektrikli araçları yağmurda ve sudan uzak tutun. Elektronik/elektrikli araç içine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektronik/elektrikli aracı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu amacı dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.
- Bir elektronik/elektrikli araç ile açıkta çalışıyorsanız, sadece dış bölge için uygun olan uzatma kablosu kullanın. Dış bölge için uygun bir uzatma kablosunun kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektronik/elektrikli aracın nemli çevrede işletimi engellenmiyorsa, bir hatalı akım koruma şalteri kullanın. Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı, bir elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı bilerek yapın ve elektronik/elektrikli araç ile mantıklı şekilde çalışın. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi

altındayken elektronik/elektrikli araç kullanmayın.

Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esasındaki bir anlık dikkatsizlik veya dalgalılık, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- **Kişisel koruyucu donanımı ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektronik/elektrikli aracın her defasındaki türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz güvenlik eldivenleri, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanımı, yaralanma riskini azaltır.
- **İstem dışı bir çalıştırma engelleyin.** Elektronik/elektrikli aracı açma beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, bunu kaldırmadan veya taşımadan önce, aracın kapalı olduğundan emin olun. Elektronik/elektrikli aracın taşınması esasında parmağınız şalterdeyse veya cihazı açık şekilde elektrik beslemesine bağlarsanız, bu kazalara neden olabilir.
- **Yar araçlarını veya civata anahtarlarını, elektronik/elektrikli aracı çalıştırmadan önce uzaklaştırın.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir araç veya alet, yaralanmalara neden olabilir.
- **Normal dışı bir vücut konumunu engelleyin. Güvenli bir durumda temin edin ve her zaman dengeli koruyun.** Böylece elektronik/elektrikli aracı beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- **Uygun kıyafetleri giyin. Başka kıyafetler veya ziynet kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi, hareketli parçalardan uzak tutun.** Gevşek kıyafetler, ziynet veya uzun saçlar, hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
- **Toz emme ve toplama tertibatları monte edilmişse, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınıdan emin olun.** Bir toz emme tertibatının kullanımı, toz vasıtasıyla tehlikeleri azaltabilir.

Elektronik/Elektrikli Aracın Kullanımı

- **Cihazı aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız için ilgili olan elektronik/elektrikli aracı kullanın.** Uygun elektronik/elektrikli araçla, belirtilen aralıkta daha güvenli ve iyi çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektronik/elektrikli aracı kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektronik/elektrikli araç tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- **Cihaz ayarlarını yapmadan, donanım parçalarını değiştirmeden veya cihazı depolamak için kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu emniyet tedbirini, elektronik/elektrik aracın istenmeyen şekilde çalışmasını engeller.
- **Kullanılmayan elektronik/elektrikli aracı, çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın. Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilere cihazı kullanırmayın.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmaları halinde elektronik/elektrikli araçlar tehlikelidir.
- **Elektronik/elektrikli araçların bakımını itinalı yapın.** Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektronik/elektrikli aracın işlevi olumsuz olarak etkilenen şekilde hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaları, cihazın kullanımından önce tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi, bakımı kötü yapılmış elektronik/elektrikli araçlardır.
- **Kesme araçlarını keskin ve temiz şekilde tutun.** Keskin kesme kenarlarına sahip bakımı yapılmış kesme araçları, daha az sıkışır ve daha kolay idare edilirler.
- **Elektronik/elektrikli araçları, donanımı, uygulama araçlarını vs. bu talimatlara uygun kullanın. Burada çalışma koşullarını ve yapılacak faaliyetleri de dikkate alın.** Elektronik/elektrikli araçların, öngörülen uygulamadan farklı uygulamalar için kullanımı, tehlikeli durumlar yaratabilir.

Servis

- **Elektronik/elektrikli aracı sadece kalifiye personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylece elektrikli cihazın güvenliğinin muhafaza edilmesi temin edilir.

Montaj

Koruyucu levhanın sabitlenmesi A

- Koruyucu levhayı resimde gösterildiği gibi monte ediniz.

Çit makasları için cihaza özgü güvenlik açıklamaları

- **Vücut uzuvlarını kesme bıçaklarından uzak tutun. Bıçaklar işlerken, kesilmiş ürünleri temizlemeye veya kesilen materyali tutmaya çalışmayın. Sıkışan kesilmiş malzemeyi sadece cihaz kapalıyken temizleyin.** Makasın kullanımındaki anlık dikkatsizlik, ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Çim kesme makasını sapından, bıçaklar dururken taşıyın. Makasların taşınmasında veya saklanmasında her zaman koruyucu örtüyü çekip kapatın.** Cihazın itinalı kullanımı, bıçak vasıtasıyla yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Kabloyu kesme bölgesinden uzak tutun.** Çalışma işlemi esnasında kablo kollarının arasında gizlenmiş olabilir ve yanlışlıkla kesilebilir.
- **Makina sadece çalılıkların kesilmesi için tasarlanmıştır.** Farklı veya bu söylemi aşan bir kullanım üsule uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucunda meydana gelen arızalardan dolayı üretici/teslimatçı sorumlu tutulamaz. Risk tamamen kullanıcıya aittir.
- **Hiçbir şekilde tam olmayan veya izin verilmeyen bir değişiklikte donatılan bir makınayı kullanmayın.**
- **Çalışma yüksekliğini, bıçak, zemin ile temas etmeyecek şekilde seçin.**
- **Karşılıklı çalışan bıçaklar**
Bıçakların örneğin kalın dal vb. nedeniyle bloke olması durumunda çit makası devre dışı bırakılmaktadır:
 - elektrik fişini çıkarın.
 - Dönen bıçaklara dokunmayın.
 - Bloke olmasına yol açan nedeni gidirin.

Kablo



Dikkat! Hasarlı kablo sebebiyle elektrik çarpması

Kablo kesildiğinde veya hasar gördüğünde, güvenli geçişi her zaman hareket etmez.

- Elektrik fişini prizden çıkarmadan önce kabloyu dokunmayın.
- Hasarlı kablo tamamen yerleştirilmelidir. Yalıtılan bir bantla kabloların yamanmasını yasaklanmıştır.
- Sadece asgari enine kesiti 3 x 1,5 mm² ve maksimum uzunluğu 7 m olan uzatma kabloları kullanın:
 - eğer lastik hortum hatları söz konusuysa, o zaman HO 7 RN-F modelinden hafif olmalıdır
 - eğer PVC-hatları söz konusuysa, o zaman HO5 VV-F modelinden hafif olmalıdır (bu modeldeki hatlar, dışarıda sürekli kullanım için uygun değildir - örnek: bir bahçe prizinin bağlantı/sy, bir öğel pompasının bağlantı/sy veya açıkta depolama için yer altı kablo döbemeleri gibi).
- Fiş ve bağlantıların su sıçramasına karşı korumalı olması gerekmektedir.
- Kaçak elektrik limiti 30 mA'yi aşmayan bir kaçak elektrik koruma tertibatı (RCD) kullanınız.
- Bağlantı kablosunu kablo çekme kuvveti azaltıcısına sabitlemelidir. Kabloyu kenarlara, sivri veya keskin eşyalara sürtürmeyiniz. Kabloyu kapı eşiklerine veya pencere aralıklarında sıkıştırmayınız. Çalıştırma şalterleri çıkartılmamalı veya by-pass yapılmamalıdır(örneğin tutma kolundaki şalter kolunun bağlanması)

Tasfiye



Elektronik cihazlar evdeki çöplerle birlikte atılmaz. Cihazı, aksesuarı ve ambalajını çevre dostu bir yeniden kullanım için ilgili yere gönderiniz.

Kullanım

Çalışma süresi

- Lütfen yerel talimatları gözetiniz.
- Çalışma sürelerini yerel makamlara sorunuz.

Kabloyu gerilim gidericiden geçirin B

- Kabloyu resimdeki gibi çeki boşaltmasına geçirin (soket bağlantısının istenmeden çözülmesini engeller).

Bıçak başının ayarlanması C

Tüm kesme durumlarında eşit, ergonomik bakımdan en uygun kullanımı elde etmek için bıçak başı 5 kademede bloke edilebilir D.

- ⚠ **Dikkat! Karşılıklı çalışan bıçaklar**
Cihaz üzerinde ayar işlemlerini sadece motor çalışmazken ve bıçaklar durur vaziyetteyken yapınız.

1. Düşmeyi aşağıya bastırınız.
2. Bıçak başını istediğiniz pozisyona çeviriniz.
3. Düşmeyi tekrar serbest bırakınız.
4. Bıçak başının sıkı bir şekilde yerinde oturup oturmadığını kontrol ediniz (çıt makası sadece, bıçak başı yerine oturtulmuş olduğunda devreye alınabilir).

Prizdeki bağlantı (230 Volt, 50 Hz)

- Cihazı sadece, 10-16 Amp.'lik bir sigortayla (veya LS- şalteri Tip B) emniyete alınmış prize bağlayınız.

- i **Not: Geride kalan akımdan koruma aleti**
Bu koruma tertibatları, hasarlı kablolara olan temaslarda, izolasyon hatalarında ve belirli durumlarda gerilim altındaki kabloların hasar görmesi durumunda dahi ağır yaralanmalara karşı koruma sağlamaktadırlar.
- Cihazın yalnızca 30 mA'dan fazla olmayan geride kalan akımdan koruma cihazı (RCD) ile korunan bir elektrik prize takılmasını öneririz.

Bakım

Genel

- ⚠ **Dikkat! Karşılıklı çalışan bıçaklar**
Tüm bakım ve temizlik çalışmaları yapılmadan önce:
 - elektrik fişini çıkarın.
 - Dönen bıçaklara dokunmayın.

Temizlik

- Çalılık makasını, özellikle de havalandırma yarıklarını her kullanımdan sonra kuru bir bezle veya yoğun kirlenme durumunda bir fırçayla temizleyiniz.
- Bıçağa kullanım sonrası bakım yağı uygulayınız.
- Çalılık makasına kesinlikle su püskürtmeyiniz.

- Eski kurulumlar için uyarılama seti bulunmaktadır. Elektronik konusunda bir uzmanla görüşünüz

Çalılık makasının devreye alınması/kapatılması

- Özellikle kafa yüksekliğini aşan çalışmalarda güvenli şekilde durmanıza dikkat ediniz.
- Bıçağı vücudunuzdan uzakta tutunuz.
- Kabloyu hiçbir şekilde bıçaklar tarafından kolayca çekilebilecek konumda çalılığın üzerine bırakmayınız.

Motoru çalıştırma E

1. Mandallı tutamaktaki (1) emniyet şalterini basılı tutunuz.
2. Aynı zamanda tutamaktaki (2) açma/kapama şalterine basınız.

Motoru durdurma E

- Her iki şalterden birisini bırakınız.


Kesme işlemi için öneriler F G H J

- Lütfen kuşların kuluçka zamanlarını dikkate alınız!
- Çalılık kesme için en ideal şekil çalılıkların her bölgesinde yeterli bir ışık ve hava girişi sağlayan trapez şeklidir J.
- Oğunlaşmamış çalılıklarda fıskırmayı sağlamak için, yeni filizler sadece yarıya kadar kısaltılmalıdır.
- Çalılık istenilen yüksekliğe eriştiyse, yeni oluşmuş filizler tamamen arındırılabilir.
- Çalılığın aynı yükseklikte kalmasını sağlamak için, istenilen yüksekliğe doğrultabileceğiniz bir ip gerdiriniz ve söz konusu çizgi boyunca kesiniz.
- Kesim zamanları:
 - Yapraklı çalılıklar: Mayıs/Haziran ve Ekim (Kışın toplam uzunluğun yakl. 1/3 oranında budayınız)
 - İğne yapraklı, kozalaklı çalılıklar: Nisan ve Ekim
 - İğne yapraklılar, kozalaklılar: Nisan ve Ekim

Muhazafa

- Çalılık makasını birlikte teslim edilen bıçak kılıfında muhafaza ediniz.
 - En uygun şartlarda muhafaza etmek için bıçak kılıfını duvara monte ediniz K L.
 - Bıçak kılıfını kolayca duvara monte etmek için, size matkap şablonları kullanmanızı öneririz (bkz. sayfa 82).
- Çalılık makasını kuru, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.

Arızaların giderilmesi

Problem	Olası neden	Önlemi
Bıçaklar ısınıyor	<ul style="list-style-type: none">• Bıçaklar kör• Eksik yağlanma nedeniyle çok fazla sürtünme	<ul style="list-style-type: none">• WOLF servis atölyesine başvurunuz.• Bıçakları yağlayınız
Motor işlemiyor	<ul style="list-style-type: none">• Ağ gerilimi eksik• Kablo hasarları:  Dikkat! Hasarlı kablo sebebiyle elektrik çarpması Kablo kesildiğinde veya hasar gördüğünde, güvenlik sigortası her zaman hareket etmez.<ul style="list-style-type: none">● Elektrik fişini prizden çıkarmadan önce kabloya dokunmayın.	<ul style="list-style-type: none">• Akım beslemesini kontrol ediniz, gerekirse bir elektronik konusunda uzman bir kişiye tamir ettiriniz.• Hasarlı kabloyu WOLF servis-atölyesinde komple olarak yeniletiniz. Kabloyu yalıtım bandıyla yapıştırmak yasaktır.
Düzensiz çalışma, cihazın fazlaca titremesi	<ul style="list-style-type: none">• Bıçaklar hasarlı• Bıçak tespit yerinden çözülmüş	<ul style="list-style-type: none">• WOLF servis atölyesine başvurunuz.• WOLF servis atölyesine başvurunuz.

Şüpheli durumlarda her zaman WOLF Bakım-Atölyesine başvurunuz.

 **Çalılık makasını her kontrol veya bıçakla çalışma öncesinde durdurunuz, ve elektrik fişini çekiniz.**

Garanti

Her ülkede, ilgili bayimizin veya ithalatçının verdiği garanti yönetmelikleri geçerlidir. Bu yönetmelikler kapsamındaki arızaları, eğer sebepleri malzeme ve imalat hatası ise, ücretsiz tamir ediyoruz. Böyle bir durumda satıcınıza veya size en yakın temsilciğimize veya bayimize başvurunuz.

Ευχαριστούμε πολύ για την αγορά αυτού του προϊόντος της WOLF



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρίσματος και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας ώστε να προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία, τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα τρίτων ή πρόκληση ζημιών στην περιουσία τους.



Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άλλα άτομα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Επίσης, δεν επιτρέπεται η χρήση της από νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του χρήστη.

Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφαλείας	78
Συναρμολόγηση	80
Λειτουργία	80
Συντήρηση	80
Αντιμετώπιση προβλημάτων	81
Εγγύηση	81

Οδηγίες ασφαλείας

Σημασία των συμβόλων



Φοράτε προστατευτικό ματιών και ακοής!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Σε περίπτωση που καταστραφεί ή κοπεί το καλώδιο τροφοδοσίας βγάλτε αμέσως από την πρίζα!



Μην εκθέτετε στη βροχή!

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.

Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαρύτερους τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες και στο μέλλον.

Τα χαρακτηριστικά εξοπλισμού σε σύνοψη



- Έως 180° περιστρεφόμενη κεφαλή λεπίδας με 5 θέσεις κλειδώματος για εύκολη εργασία
- Έλεγχοι με δύο χέρια
- Ταχεία διακοπή λεπίδας: < 0,02 δευτερόλεπτα
- Δόντια με άεονα λειανσης για βέλτιστο αποτέλεσμα κοπής
- Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος
- Περιβλήμα λεπίδας

- Ο χρησιμοποιούμενος όρος στις υποδείξεις ασφαλείας "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από συσσωρευτές (μπαταρίες) (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στο χώρο της εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίστε για τον καλό φωτισμό του. Η ακαταστασία και μη φωτισμένοι εργασιακοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ένα ατύχημα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που κινδυνεύει από έκρηξη και στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη διάρκεια της χρήσης των ηλεκτρικών εργαλείων. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ασφάλεια κατά τη χρήση με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Να μην χρησιμοποιείτε φως αντίπυρα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν προστασία γειώσης. Τα φως που δεν έχουν υποστεί κάποια τροποποίηση και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένο ρίσκο ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Μην αλλάζετε το σκοπό χρήσης του καλωδίου, δηλαδή για να κουβαλήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το φως από τη πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, κοφτερές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία να είναι κατάλληλα και προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για τον εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

- Όταν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρά περιβάλλοντα να χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- Να έχετε τεταμένη την προσοχή σας, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε συντάτα το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επίρρονη ναρκωτικών, οιονειντύμας ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει βάρυτατους τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας και να φοράτε τα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως είναι η μάσκα σκόνης, τα αντιπλοισθηκά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος προστασίας ή προστασία κεφαλής, ανάλογα με τον τρόπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Σιγουρευτείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού να το συνδέσετε στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ή στο συσσωρευτή (μπαταρία) το ανασηκώσετε ή το κουβαλίσετε. Όταν έχετε το δαχτύλο στο διακόπτη ενώ κουβαλίστε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά σύσφιξης προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της μηχανής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Να αποφύγετε να να είναι η στάση του σώματός σας αψόσκη. Φροντίστε να έχετε καλό πάτημα και να κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορείτε να διατηρήσετε καλύτερα τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Να είστε ενδεδυμένοι κατάλληλα. Να μη φοράτε φαρδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά κοντά την ενδυμασία και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενο μέρη. Η μη εφαρμοσμένη ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα τοποθέτησης εγκαταστάσεων αναρρόφησης σκόνης και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή λειτουργίας.
- Να μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί άλλο να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα ή/και απομακρύνετε το συσσωρευτή (μπαταρία), προτού να διενεργήσετε τις ρυθμίσεις της συσκευής, αλλάζετε εξαρτήματα αξεσουάρ ή θέλετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τηνμβέλεια των παιδιών. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Να φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τη δέουσα επιμέλεια. Ελέγχετε τα κινούμενα εξαρτήματα ως προς την απόρροπη λειτουργία τους και για το ότι δεν μαγκώνουν. Επίσης εάν έχουν σπασίσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά, έτσι ώστε να έχει επηρεαστεί δυσμενώς η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των συσκευών.
- Φροντίστε τα εργαλεία κοπής να είναι κοφτερά και καθαρά. Τα εργαλεία κοπής, τα οποία φροντίζονται επιμελώς με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορεί να χρησιμοποιηθούν ευκολότερα.

- Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας σχετικά τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση δραστηριότητα. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις εκτός της προβλεπόμενης μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Service

- Η ηλεκτρική συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται να παραμείνει το εργαλείο σε λειτουργική ασφάλεια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια για φράκτες από βάνους

- Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην προσπαθείτε ενώ η λεπίδα λειτουργεί να απομακρύνετε υλικό κοπής ή να συγκρατήσετε το προς κοπή υλικό. Να απομακρύνετε το φρακισμένο υλικό κοπής μόνο με απενεργοποιημένο εργαλείο. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδίου κλαδευτηρίου μπορεί να προκαλέσει βάρυτατους τραυματισμούς.
- Να κουβαλίστε το ψαλίδι κλαδευτηρίου μόνο από τη λαβή και με ακινητοποιημένη λεπίδα. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη των ψαλιδίων να τοποθετείται πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Η σχολαστική χρήση της συσκευής μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών μέσω του μαχαίριου.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής. Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί το καλώδιο να είναι καλυμμένο από τους βάνους και να το κόψετε κατά λάθος.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το κούρεμα θάμνων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από αυτή θεωρείται μη ενδεδυμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση ο κατασκευαστής/πρωμηθετής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη βαρύνει μόνον το χρήστη.
- Μην προσπαθείτε ενώση λειτουργεί η λεπίδα να απομακρύνετε το κομμένο υλικό ή να κρατήσετε σταθερά το προς κοπή υλικό.
- Επλέγξτε το ύψος εργασίας έτσι, ώστε οι λεπίδες να μην ανήκονται σε επαφή με το έδαφος.
- Αντιθέτες λεπίδες
Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος των λεπίδων, π.χ. εξαιτίας χοντρών κλαδιών κ.λπ., θα πρέπει το θαμνοκοπτικό να τειθεί εκτός λειτουργίας:
— Τραβήξτε το ρεματολήπτη.
— Μην αγγίζετε τις λεπίδες σε λειτουργία.
— Αποκαταστήστε τα αίτια του μπλοκαρίσματος.

Καλώδιο



Προσοχή! Ηλεκτροπληξία από φθαρμένα καλώδια
Όταν το καλώδιο κόβεται ή φθείρεται, δεν ενεργοποιείται πάντα η θρυαλίδα ασφαλείας.

- Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν βγάλετε το καλώδιο
— τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Το κατεστραμένο καλώδιο πρέπει πάντα να αντικαθίσταται. Απαγορεύεται η επισκευή του καλωδίου με μονωτική ταινία.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καλώδια προεκτάσης με ελάχιστη διατομή των 3 x 1,5 mm² και με μέγιστο μήκος τα 25 m:
— όταν πρόκειται για καλώδια λατινικών αγώνων, αυτά να μην είναι ελαφρύτερα από τον τύπο HO 7 RN-F
— όταν πρόκειται για καλώδια PVC, αυτά να μην είναι ελαφρύτερα από τον τύπο HO5 VV-F (Καλώδια αυτού του τύπου δεν είναι κατάλληλα για μόνιμη χρήση σε εξωτερικούς χώρους - όπως π. χ.: υπόγεια τοποθέτηση για τη σύνδεση μιας πρίζας κήπου, σύνδεση αντλίας συντριβανού ή υπαίθρια αποθήκευση).
- Οι πρίζες και οι σύνδεσμοι θα πρέπει να είναι αδιάβροχες.
- Χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας λαθασμένου ρεύματος (RCD) με λανθαμένο ρεύμα όχι περισσότερο από 30 mA.
- Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στη αποφορτίση έλξης. Μην αφήνετε να τριβεται το καλώδιο σε ακμές, μύτες ή σε αιχμηρά αντικείμενα. Μην μαγκώνετε το καλώδιο μέσα από σχισμές πόρτων ή σχισμές παραθύρων. Οι διακόπτες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να γεφυρώνονται (π.χ. δέσιμο του μοχλού αλλαγής στη βάση λαβών)

Απόρριψη



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία για ανακύκλωση.

Συναρμολόγηση

Στερέωση προστατευτικής ασπίδας **A**

- Συναρμολογήστε την προστατευτική ασπίδα όπως φαίνεται στην εικόνα.

Λειτουργία

Ώρες λειτουργίας

- Τηρείτε τις τοπικές διατάξεις.
- Ενημερωθείτε για τις ώρες λειτουργίας από τις κατά τόπους αρχές.

Τροφοδοτήστε το καλώδιο από την ανακουφιστική βαλβίδα τάσης **B**

- Περάστε το καλώδιο όπως φαίνεται στην εικόνα στην ασφάλεια έλξης καλωδίου (εμποδίζει την ακούσια αποσύνδεση).

Ρύθμιση κεφαλής λεπίδας **C**

Προκειμένου να έχετε σε όλες τις συνθήκες κοπής τον ίδιο, εργονομικά βέλτιστο χειρισμό, η κεφαλή λεπίδας κλειδώνει σε 5 θέσεις **D**.

- ⚠ Προσοχή! Αντίθετες λεπίδες**
Κάντε τις ρυθμίσεις στη συσκευή μόνο αφού το μοτέρ έχει σταματήσει και η λεπίδα έχει ακινητοποιηθεί.
1. Πιέστε το κουμπι ασφάλισης προς τα κάτω.
 2. Περιστρέψτε την κεφαλή μέτρησης στην επιθυμητή θέση.
 3. Αφήστε ξανά το κουμπι ασφάλισης.
 4. Ελέγξτε αν η κεφαλή λεπίδας είναι σταθερή (το θαμνοκοπτικό μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο αφού ασφαλίσει η κεφαλή λεπίδας).

Σύνδεση στην πρίζα (230 Volt, 50 Hz)

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες που διαθέτουν τηχτασφάλεια 10-16 Amp. (ή διακόπτη LS τύπου B).

- i** **Σημείωση: Συσσκευή προστασίας από παραμένον ρεύμα**
Αυτές οι συσκευές προστασίας σας προστατεύουν όταν αγγίζετε κατεστραμμένα σύρματα από σφάλματα μόνωσης και σε ορισμένες περιπτώσεις επίσης όταν παθαίνουν βλάβη τα ρευματοφόρα σύρματα από σοβαρούς τραυματισμούς.
- Συνιστούμε να βάζετε το μηχάνημα μόνο στην πρίζα ρεύματος, η οποία προστατεύεται από συσκευή προστασίας από παραμένον ρεύμα (RCD) με παραμένον ρεύμα όχι πάνω από 30 mA.
 - Για παλιές εγκαταστάσεις παρέχεται εξοπλισμός επισκευής. Συμβουλευτείτε ηλεκτρολόγο.

Συντήρηση

Γενικά

- ⚠ Προσοχή! Αντίθετες λεπίδες**
Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού:
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
 - Μην αγγίζετε τις λεπίδες σε λειτουργία.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θαμνοκοπτικού

- Φροντίστε να πατάτε σταθερά, ιδίως όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας.
- Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από το σώμα σας.
- Μην περνάτε το καλώδιο ποτέ πάνω από τους θάμνους, όπου θα μπορούσε εύκολα να μπερδεύει στις λεπίδες.

Ενεργοποίηση μοτέρ **E**

1. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ασφαλείας στη λαβή (1).
2. Πατήστε ταυτόχρονα το διακόπτη on/off στη χειρολαβή (2).

Απενεργοποίηση μοτέρ **E**

- Αφήστε έναν από τους δύο διακόπτες.

Συμβουλές για το κούρεμα **F G H J**

- Παρακαλούμε προσέχετε τις περιόδους εκκόλαψης των πτηνών!
- Το ιδανικό σχήμα για το κούρεμα των θάμνων είναι το τραπεζοειδές **J**, το οποίο επιτρέπει επαρκή είσοδο φωτός και αέρα σε όλες τις περιοχές των θάμνων.
- Προκειμένου να πυκνώσουν οι νεαροί θάμνοι, θα πρέπει οι μικροί βλαστοί να κόβονται στη μέση.
- Αν ο θάμνος έχει φτάσει το πλήρες ύψος του, μπορούν να απομακρύνονται τελείως οι νέοι βλαστοί.
- Για να πετύχετε σταθερό ύψος θάμνων, μπορείτε να τοντώσετε ένα σκονίσι στο επιθυμητό ύψος και κουρέψετε τους θάμνους κατά μήκος του.
- Χρόνοι κουρέματος:
 - Θάμνοι με φύλλωμα: Μάιος/Ιούνιος και Οκτώβριος (κούρεμα κατά περίπου 1/3 του συνολικού ύψους κατά την περίοδο του χειμώνα)
 - Θάμνοι με βελόνες: Απρίλιος και Οκτώβριος
 - Κωνοφόρα: Απρίλιος και Οκτώβριος

Καθαρισμός


- Καθαρίζετε το θαμνοκοπτικό, ιδίως τη σχισμή εξερισμού, μετά από κάθε χρήση με ένα στεγνό πανί ή/και σε περίπτωση πολλής βρωμιάς με μια βούρσα.
- Ψεκάστε τις λεπίδες μετά τη χρήση με λάδι περιποίησης.
- Μην ψεκάσετε το θαμνοκοπτικό σε καμία περίπτωση με νερό.

Αποθήκευση

- Σηκώνετε το θαμνοκοπτικό στο παρεχόμενο περιβλήμα λεπίδας.
 - Για καλύτερη αποθήκευση μπορεί το περιβλήμα λεπίδας να τοποθετηθεί στον τοίχο **K L**.

- Για εύκολη τοποθέτηση του περιβλήματος λεπίδας στον τοίχο, συνιστούμε τη χρήση προτύπου διάτρησης (βλ. σελίδα 82).
- Αποθηκεύετε το θαμνοκοπτικό σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

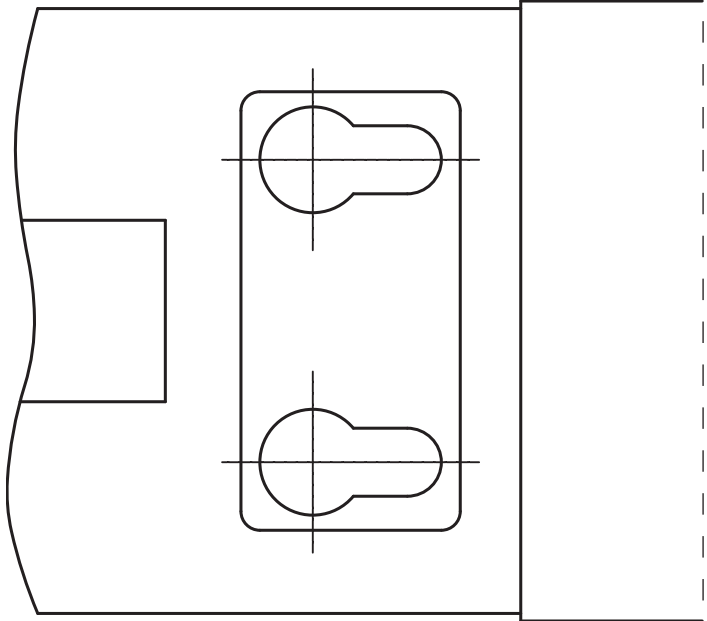
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Οι λεπίδες θερμαίνονται	<ul style="list-style-type: none">• Οι λεπίδες δεν είναι κοφτερές• Υπερβολική τριβή εξαιτίας ελλιπούς λίπανσης	<ul style="list-style-type: none">• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF.• Λιπάνετε τις λεπίδες
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none">• Δεν υπάρχει ρεύμα• Βλάβη καλωδίου:  Προσοχή! Ηλεκτροπληξία από φθαρμένα καλώδια Όταν το καλώδιο κόβεται ή φθέριεται, δεν ενεργοποιείται πάντα η θρυσάλιδα ασφαλείας.<ul style="list-style-type: none">• Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.	<ul style="list-style-type: none">• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, αν χρειάζεται καλέστε ηλεκτρολόγο για την επισκευή.• Αντικαταστήστε τελείως το κατεστραμμένο καλώδιο σε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF. Απαγορεύεται να συνδέσετε το καλώδιο με μονωτική ταινία.
Μη ομαλή κίνηση, έντονες δονήσεις του μηχανήματος	<ul style="list-style-type: none">• Ελαττωματική λεπίδα• Η λεπίδα έχει αποσυνδεθεί	<ul style="list-style-type: none">• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF.• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επισκεπτείστε πάντα ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της WOLF.

 Πριν από κάθε έλεγχο, καθαρισμό ή εργασία στη λεπίδα, σταματάτε το θαμνοκοπτικό και βγάξετέ το από την πρίζα.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχανήμα σας δωρεάν στο πλαίσιο της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχανήμα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.





Original EC Declaration of Conformity




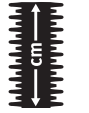

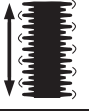
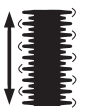

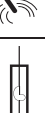



by Machinery Directive 2006/42/EC II 1.A.

form no.
drawing no.
revision

0054 683
12/09

This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires

D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt. EC Conformity declaration	H	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelel. Deklaracja zgodności z unią europejską
GB	The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled. Déclaration de conformité CE	PL	poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione. EU Izjava o suglasnosti
F	Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail. Dichiarazione di conformità CEE	HR	Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU. Prehlásenie o zhode EU
I	Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE. EU conformiteitsverklaring	SK	Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené. CE Izjava o skladnosti
NL	De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen. EF-överensstemmelseerklæring	SLO	Izpolinjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti. ES – декларация за съответствие
DK	Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	BG	Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени. Декларация соответствия
FIN	Täytettyä alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit. EF-konformitetserklæring	RUS	Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС. Declarație de conformitate UE
N	Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt. EU Försäkran om överensstämmelse	RO	Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite. AB Uygunluk Beyanı
S	Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder. Prohlášení o shodě EU	TR	Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir. Δηλώση πιστότητας ΕΚ
CZ	Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.	GR	Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
Low Voltage Directive 2006/95/EC			
Machinery Directive 2006/42/EC		EMC Directive 2004/108/EC	
RoHS Directive 2002/95/EC		Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex VI	
Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):			
Electrical Safety EN60335-1:2002		Mechanical Safety EN60745-1:2006; EN60745-2-15:2006	
Notified body involved in the verification of conformity: VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach (Ident. Nr.: 0366)		EMC Compliance EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995; EN55014-1:2006; EN55014-2:1997; EN50366:2003	

											
7440 ...	HSE 45 V	3,7	45 cm	22 mm	500 W	1800 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 95 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 86 dB (A)
7445 ...	HSE 55 V	3,8	55 cm	22 mm	500 W	1800 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 95 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 86 dB (A)
7450 ...	HSE 65 V	3,9	65 cm	27 mm	600 W	1200 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 96 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 89 dB (A)

MTD Products AG
 Geschäftsbereich WOLF-Garten
 Industriestraße 83-85
 D-57518 Betzdorf, Sieg
 Tel.: ++49 2741 281-0 / Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf, 14.12.09


 Dr.-Ing. M. Simon





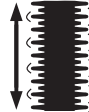



(Head of R & D / Product Management / Quality Management)





 Dipl.-Ing. T. Alsdorf

(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	<p>BG-ножица за жив плет; CZ-Nůžky na plot; DK-Hækkesaks; D-Heckenscherre; GR-ψαλίδι για φράκτες από θάμνους; GB-Hedge sheers; FIN-Sas-leikkuri; F-Cisailles à haies; HR-škare za živicu; H-Sóvényvágó olló ; I-Tagliasiepi; NL-Heggenschaar; N-Hekksaks; PL-Nożyce do żywoplotu; RO-Foarfece pentru garduri vii; RUS-секатор; SK-záhradnické nožnice; SLO-škarje za živo mejo; S-Häcksax; TR-çit makası</p>
	<p>BG-Тегло; CZ-Hmotnost; DK-Vægt; D-Gewicht; GR-Βάρος; GB-Weight; FIN-Paino; F-Poids; HR-Težina; H-Súly; I-Peso; NL-Gewicht; N-Vekt; PL-Ciężar; RO-Greutate; RUS-Масса; SK-Hmotnosť; SLO-Teža; S-Vikt; TR-Ağırlık</p>
	<p>BG-Работна ширина; CZ-Pracovní šířka; DK-Arbejdsbredde; D-Arbeitsbreite; GR-Πλάτος εργασίας; GB-Working width; FIN-Työleveys; F-Largeur opérationnelle; HR-Radna širina; H-Munkaszélesség; I-Larghezza di lavoro; NL-Werkbreedte; N-Arbeitsbreite; PL-Szerokość pracy; RO-Lățime de lucru; RU-Ширина обработки; SK-Pracovný záber; SLO-Delovna širina; S-Arbeitsbredd; TR-Çalışma genişliği</p>
	<p>BG-Максимална дебелина на клонките; CZ-Maximální tloušťka větv; DK-Maks. grentykkelse; D-maximale Aststärke; GR-Πάχος κλάδου / Μήκος κλάδου; GB-Maximale branch strength; FIN-suurin oksavahvuus; F-Épaisseur de branche maximale; HR-Maksimalna deblina grane; H-Maximális ágvastagság; I-Diametro max. rami; NL-Maximale taksterkte; N-maksimal grentykkelse; PL-średnica / długość; RO-Grosime maximă creangă; RUS-Макс.толщина сучьев; SK-Maximálna hrúbka konára; SLO-Največja debelina veje; TR-azami dal kalınlığı</p>
	<p>BG-Мощност / Честота на ходовете; CZ-Výkon / Iskonopeus; DK-Elmotorens ydelse / Slagta; D-Leistung / Hubzahl; GR-ισχύς / Αριθμός εμβολισμών; GB-Power / Number of strokes; FIN-Teho / Iskonopeus; F-Puissance / Cycles; HR-Snaga / Podizajni broj; H-Teljesítmény / Lökétszám; I-Potenza / Numero delle corse; NL-Vermogen / Slagfrequentie; N-Ytelse / Slagfrekvens; PL-Moc / Ilość uniesień; RO-Putere / Număr de curse; RUS-Мощность / Число ходов; SK-Výkon / Závih; SLO-Moč / Delovna prostornina; S-Effekt / Lyftta; TR-Güç / Strok değeri</p>
	<p>BG-Напрежение; CZ-Napětí; DK-Spænding; D-Spannung; GR-Τάση; GB-Voltage; FIN-Jännite; F-Tension; HR-Napon; H-Feszültség; I-Tensione; NL-Spanning; N-Sprenning; PL-Napięcie; RUS-Напряжение; SK-Napätie; SLO-Napetost; S-Spänning; TR-Gerilim</p>
	<p>BG-Предпазител; CZ-Pojistka; DK-Sikring; D-Sicherheit; GR-Ασφάλισι; GB-Fuse; FIN-Sulake; F-Fusible; HR-Osigurač; H-Biztosíték; I-Fusibile; NL-Zekering; N-Sikring; PL-Bezpiecznik; RO-Siguranță; RUS-Предохранительное устройство; SK-Poistka; SLO-Varovalka; S-Säkring; TR-Sigorta</p>
	<p>BG-Трелтене – рамо/ръка; CZ-Vibrace přenášené na ruce; DK-Hånd/arm-svingninger; D-Hand- Arm-Schwingungen; GR-Κραδαμοί χεριού-βραχίονα; GB-Hand/arm vibrations; FIN-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; F-Vibrations DKns les mains et les bras; HR-Vibracije šake i ruke; H-Kezet és kart éró rezgés; I-Vibrazioni su mano-braccio; NL-Hand- en armitrillingen; N-Hånd arm svingninger; PL-Drgania przenoszone na dlonie i ręce; RO-Oscilații-mână-brat; RUS-Уровень локальной вибрации; SK-Vibrace prenášané na ruky; SLO-Tresiljaji dlani in roke; S-Hand-arm-svängningar; TR-El, kol sallamalar</p>

	<p>BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (L_{WA}/L_{WA0}); CZ-Změřeny / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WA0}); DK-Målt / garanteret lydeffekt-niveau (L_{WA}/L_{WA0}); D-gemessene / garantierte Schalleistung (L_{WA}/L_{WA0}); GR-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L_{WA}/L_{WA0}); GB-Measured / guaranteed sound power (L_{WA}/L_{WA0}); FIN-Mitattu / taattu ääniteho (tasoa) (L_{WA}/L_{WA0}); F-Puissance sonore mesurée / garantie (L_{WA}/L_{WA0}); HR-Izmerjena / zajemčena jakost zvuka (L_{WA}/L_{WA0}); H-Mért / garantált hangteljesítmény (L_{WA}/L_{WA0}); I-Potenza acustica misurata / garantita (L_{WA}/L_{WA0}); NL-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}/L_{WA0}); N-Måtte / garanterte lydeffekt (L_{WA}/L_{WA0}); PL-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L_{WA}/L_{WA0}); RO-Putere sonoră măsurată / garantată (L_{WA}/L_{WA0}); RUS-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}/L_{WA0}); SK-Nameraný / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WA0}); SLO-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (L_{WA}/L_{WA0}); S-Uppmätt / garanterad bullereffekt (L_{WA}/L_{WA0}); TR-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L_{WA}/L_{WA0}).</p>
	<p>BG-Звуково налягане (L_{pA}); CZ-Akustický tlak (L_{pA}); DK-Lydtryk (L_{pA}); D-Schalldruck (L_{pA}); GR-Ακουστική πίεση (L_{pA}); GB-Sound pressure (L_{pA}); FIN-Äänenpainetaso (L_{pA}); F-Pression acoustique (L_{pA}); HR-Zvučni tlak (L_{pA}); H-Hangnyomás (L_{pA}); I-Pressione acustica (L_{pA}); NL-Geluidsdruk (L_{pA}); N-Lydtrykk (L_{pA}); PL-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); RO-Presiunea sunetului (L_{pA}); RUS-Уровень звукового давления (L_{pA}); SK-Akustický tlak (L_{pA}); SLO-Akustični pritisk (L_{pA}); S-Ljudtryck (L_{pA}); TR-Ses basıncı (L_{pA}).</p>
	<p>BG-Техническа документация при; CZ-Техниické dokumenty; DK-teknisk dokumentation for; D-Technische Unterlagen bei; GR-Τεχνική τεκμηρίωση; GB-Technical documentation at; FIN-Tekniset asiakirjat; F-Dossier technique chez; HR-Tehničke dokumentacije na; H-Technikai dokumentáció...-nál; I-Documentazione tecnica presso; NL-Technische gegevens bij; N-Teknische documenter på; PL-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); RO-Documente tehnice; RUS-Техническая документация в ...; SK-Technické podklady u; SLO-Tehnična Dokumenti; S-Techniska dokument; TR-deki teknik belgeler</p>



4 000262 000000



Type: MUSTER